

A Spanish friend, Teresa, invited you to visit Madrid with her. But she's pulled out at the last minute, so you're on your own. It's the start of a holiday you won't forget. And you'll pick up some absolutely essential words.

EN EL AVIÓN
ON THE PLANE

TERESA'S LETTER:

¡Hola! ¡Siento mucho no poder venir contigo a Madrid!

Hello! I'm really sorry I can't come with you to Madrid!

Pero siéntete como en casa en mi piso. Las llaves están en el sobre.

But make yourself at home in my flat. I have enclosed the keys.

La dirección está por detrás de esta carta.

The address is on the back of this letter.

Y también te dejo esta guía de conversación. Te puede ser útil...

And I also got you this Spanish phrasebook. It may come in handy...

¡Disfruta de la estancia! Tu amiga, Teresa.

Enjoy your stay! Your friend, Teresa.

GUÍA DE CONVERSACIÓN
PHRASEBOOK

¡Hola! Soy tu guía de conversación y te ayudaré según vamos avanzando.

'¡Hola!' I'm your phrasebook and I'll be helping you as we go along.

'Hola' es 'hello' en español.

'Hola', that's Spanish for 'hello'.

Hola.

Hello.

Otras expresiones básicas son 'perdón', suena como 'pardon', perdón.

Other essentials are 'excuse me', 'perdón', it sounds like 'pardon', 'perdón'.

Perdón.

Excuse me.

'Thank you' es, por supuesto, 'gracias'.

'Thank you' is, of course, 'gracias'.

Gracias.

Thank you.

1. Episodio uno - En Madrid

Online video transcript

*Pincha en los botones junto a cada palabra y te la repetiré o traduciré.
Click the buttons next to each word and I'll repeat or translate it for you.*

Te digo adiós por ahora.
I'll say 'adiós' for now.

Adiós.
Goodbye.

Cuando estés listo / lista pincha en next para continuar. Y nos vemos en Madrid.
When you are ready click next to carry on. And I'll see you in Madrid.

EN EL TAXI
IN THE TAXI

TAXI DRIVER
¿Cómo se llama la calle?
What's the name of the street?

¿Lo entendiste? Está preguntando:
Did you get that? He's asking:

¿Cómo se llama la calle?
What's the name of the street?

la calle
the street

Pincha en next y miraremos la dirección que Teresa ha escrito por detrás de su carta.
Click next and we'll look at the address that Teresa's written on the back of her letter.

Bueno, la ha escrito como se hace en español.
'Bueno', she's written it down the Spanish way.

C/DOS HERMANAS, 30, 5º DCHA.

CI
is the abbreviation for 'calle', street.

Dos Hermanas, 30
is the name of the street. The house number comes after.

5º Dcha.
is the flat number: 'quinto derecha', 5th right.

Está esperando que le digas la dirección. Dilo en alto.
He's waiting for the address. Say it out loud.

YOU

Dos Hermanas, treinta.

Dos Hermanas, 30.

TAXI DRIVER

¡Ah sí! Calle Dos Hermanas, esquina con Embajadores.

Ah, yes! 'Two Sisters' Street, at the junction with 'Ambassadors'.

¡Muy bien! Lo ha entendido. Ha dicho que está saliendo de Embajadores, una de las calles principales.

'¡Muy bien!' He's got it. He said it's off 'Embajadores', one of the main streets.

Ésa es la Puerta de Toledo. Ahí está la Estación de Atocha

That's 'la Puerta de Toledo', the Gate of Toledo. Over there's 'la Estación de Atocha', Atocha train station

y enfrente está el Ministerio de Agricultura.

and opposite is 'el Ministerio de Agricultura', the Ministry of Agriculture.

TAXI DRIVER

Es aquí.

It's here.

Es aquí. Ahora tienes que pagar el importe.

'Es aquí', It's here. Now you've got to pay the fare.

TAXI DRIVER

Son veinticinco euros.

It's 'veinticinco euros'.

SEGMENTO INTERACTIVO

INTERACTIVE INSERT

TAXI DRIVER

Gracias, adiós.

Thanks, goodbye.

EN LA CALLE

IN THE STREET

Ahora buscamos el piso de la derecha en la quinta planta, el quinto derecha.

Now we're looking for the right-hand flat on the fifth floor, 'el quinto derecha'.

No lo entiendo ni yo. Preguntemos a alguien. ¿Recuerdas cómo se dice 'excuse me'?

I can't work that out. Let's ask someone. Remember how to say 'excuse me'?

¡Oh! Demasiado tarde... ¡Prueba ahora!

Oh! Too late... Try now!

YOU

Perdón.

Excuse me.

NEIGHBOUR

¡Ah! ¿El quinto derecha? Es el piso de Teresa.

Ah! The right-hand flat on the fifth floor? That's Teresa's flat.

Eres amigo / amiga de Teresa, ¿no? Sí, sí, es aquí. Es el último piso. ¡Pasa, pasa!

You're Teresa's friend, aren't you? Yes, yes, it's here. It's the top floor. Come on in!

¿Recuerdas cómo se dice 'thank you'?

Remember how to say 'thank you'?

YOU

Gracias.

Thank you.

NEIGHBOUR

De nada. Hasta luego. Saludos a Merche.

You're welcome. See you soon. Say hello to Merche.

EN EL EDIFICIO

IN THE BUILDING

Dijo: 'Saludos a Merche'. ¿Quién es Merche?

She said: 'Say hello to Merche'. Who's Merche?

Te ha preguntado si eres amigo / amiga de Teresa.

She just asked you whether you are a friend of Teresa's.

¿Eres amigo / amiga de Teresa?

Are you a friend of Teresa's?

Cuya respuesta corta es, obviamente, 'sí'.

To which the short answer is, obviously, 'yes', 'sí'.

Sí.

Yes.

Si lo quieres decir más claramente di:

If you want to spell it out you say:

Soy amigo / amiga de Teresa.

I'm a friend of Teresa's.

Ah, y esto es fundamental, algo que sin duda vas a necesitar:
Oh, and this is essential, something you're definitely going to need:

No entiendo.
I don't understand.

Estamos buscando el quinto derecha.
We're trying to find 'el quinto derecha'.

Primero. Segundo. Tercero. Cuarto. Quinto. Derecha.
'Primero', first. 'Segundo', second. 'Tercero', third. 'Cuarto', fourth. 'Quinto', fifth floor. 'Derecha', right-hand side.

EN EL PISO
IN THE FLAT

Ya estamos aquí.
Here we are.

¡Qué extraño! Hace meses que Teresa no está en Madrid, pero alguien más sí que ha estado.
That's odd! Teresa hasn't been in Madrid for months, someone else has though.

MERCHE
¿Y tú quién eres? ¿Qué quieres?
Who are you? What do you want?

¡Venga, dime! ¿Quién eres? ¿Qué quieres?
Come on, tell me! Who are you? What do you want?

¿Quién eres? ¡Rápido! Di que eres amigo / amiga de Teresa.
'¿Quién eres?' Who are you? Quick! Say that you're Teresa's friend.

YOU
Soy amigo / amiga de Teresa.
I'm a friend of Teresa's.

MERCHE
¡Ah! ¡Ah! Bueno, vale, vale... Yo soy la hermana de Teresa. Perdón.
Ah! Ah! Right, ok, ok... I'm Teresa's sister. I'm sorry.

Teresa nunca me dice nada. Hace planes para el piso y ya ves...
Teresa never tells me anything. She makes plans for the flat and as you can see...

Me llamo Mercedes, Merche para los amigos.
My name is Mercedes, Merche to my friends.

Así que ésta es Merche, la hermana de Teresa.
So, this is Merche, Teresa's sister.

No se ha dado cuenta de que no entiendes. Mejor que se lo digas.
She hasn't realised you don't understand. You'd better tell her.

YOU

No entiendo.

I don't understand.

MERCHE

No te preocupes, 'no worry'.

Don't worry.

Mi casa, tu casa. 'My house, your house'. ¿Okey? Luego 'we speak'.

My house, your house. Ok? Later, we speak.

Ahora, cansada, 'tired'. Me voy dormir un poco, una hora... Una siesta.

Now, tired. I'm going to sleep for a while, an hour... A nap.

Mi dormitorio, tu dormitorio.

My bedroom, your bedroom.

O la tele. También puedes ver la tele. Hasta luego. Perdón.

Or the telly. You can also watch the telly. See you soon. I'm sorry.

2. Episodio dos - ¿Un amigo?

Online video transcript

Your Spanish friend Teresa couldn't make it to Madrid, but she's lent you the keys to her flat there, as well as a most unusual talking phrasebook. He'll help you learn how to order drinks.

PREVIAMENTE...
PREVIOUSLY...

Llegaste a Madrid.
You made it to Madrid.

TAXI DRIVER
Es aquí.
It's here.

Y con un poco de ayuda de la vecina,
And with a little help from the neighbour,

NEIGHBOUR
Es el último piso. ¡Pasa, pasa!
It's the top floor. Come on in!

encontraste el piso de Teresa. Pero no exactamente vacío.
you found Teresa's flat. But not exactly empty.

MERCHE
¿Y tú quién eres? ¿Qué quieres?
And who are you? What do you want?

Después de explicarle que eres amigo / amiga de Teresa,
After explaining that you're a friend of Teresa's,

MERCHE
¡Ah, bueno! Vale, vale.
Ah, well! Ok, ok.

conociste a su hermana, Merche.
you met her sister, Merche.

MERCHE
Me llamo Mercedes, Merche para los amigos.
My name is Mercedes, Merche to my friends.

Te dio la bienvenida:
She welcomed you:

MERCHE
Mi casa, tu casa
My house, your house

2. Episodio dos - ¿Un amigo?

Online video transcript

se disculpó:
apologised:

MERCHE
Perdón
I'm sorry

y se fue a dormir la siesta.
and went straight off for a siesta.

GUÍA DE CONVERSACIÓN
PHRASEBOOK

Mientras Merche acaba su siesta... un momento de español.
While Merche finishes her nap... time for some Spanish.

Sabíamos que Teresa tenía un piso en Madrid,
We knew that Teresa had a flat, 'un piso', in Madrid,

un piso
a flat

pero nunca mencionó que tenía una hermana viviendo allí.
but she never mentioned she had a sister, 'una hermana', living there.

una hermana
a sister

En español, todos los nombres como piso o hermana son o masculinos o femeninos.
In Spanish, all nouns like 'flat' or 'sister' are either masculine or feminine.

Los masculinos van con 'un' y normalmente acaban en '-o' como 'un piso'.
The masculine ones go with 'un' and usually end in '-o' like 'un piso', a flat.

Los femeninos van con 'una' y a menudo acaban en '-a', como 'una hermana'.
The feminine ones go with 'una' and often end in '-a' like 'una hermana', a sister.

2. Episodio dos - ¿Un amigo?

Online video transcript

A ver si puedes identificar qué palabras son masculinas y cuáles son femeninas.
See if you can work out which words are masculine and which ones are feminine.

Luego escribe la terminación correcta. Recuerda, para las femeninas es '-a'
Then type in the right ending. Remember, for feminine ones it's '-a'

y para las masculinas es '-o'.
and for masculine ones it's '-o'.

un herman_
a brother

un amig_
a male friend

una amig_
a female friend

un dormitorio_
a bedroom

una siest_
a nap

2. Episodio dos - ¿Un amigo?

Online video transcript

Las respuestas correctas son:

The right answers are:

un hermano
a brother

un amigo
a male friend

una amiga
a female friend

un dormitorio
a bedroom

una siesta
a nap

Me pregunto si Merche se ha despertado de su siesta.

I wonder whether Merche's woken up from her siesta.

SNACKS AND DRINKS

MERCHE

Es la hora de la merienda. ¿Quieres comer? ¿'Eat'?

It's time for 'la merienda' (afternoon snack). Would you like something to eat?

MERCHE (REACTING TO KNOCK ON DOOR)

¡Mira quién es!

See who it is!

NEIGHBOUR

Hola, ¿qué tal? ¿Todo bien? Mira, un regalo para ti. Pues, nada. ¡Hasta luego!

Hello, how are you? Is everything ok? Look, a present for you. Well, that's all. See you later!

La vecina... con un regalo.

The neighbour... with a present, 'un regalo'.

MERCHE

¡Vaya! Una visita sorpresa. Mira: un cruasán y una palmera.

Oh, well! A surprise visit. Look: a croissant and a 'palmera' pastry.

Mejor vamos a salir.

We'd better go out.

¡Vamos a salir! No creo que el regalo la dejara muy impresionada.

2. Episodio dos - ¿Un amigo?

Online video transcript

We're going out! I don't think the 'regalo' impressed her very much.

EN EL CAFÉ
AT THE CAFÉ

Ésta es la Plaza de Oriente, con el Palacio Real enfrente.
This is 'la Plaza de Oriente' with 'el Palacio Real' in front.

MERCHE

Es una plaza preciosa. Sí, ¿no? Vamos a esta terraza.
It's a lovely square. It is, isn't it? Let's go to this terrace.

Yo voy a tomar un café con leche y una tostada. Y tú, ¿qué quieres?
I'm going to have a coffee with milk and a piece of toast. And you, what would you like?

Un café o un té o una cerveza. A ver, ¿qué quieres?
A coffee or a tea or a beer. Let's see, what would you like?

¿Qué quieres? Merche quiere un café y una tostada.
'¿Qué quieres?' What would you like? Merche would like a coffee and a piece of toast.

A ti te puede apetecer un té, un agua con gas, un agua sin gas o una cerveza.
You might fancy 'un té', a tea, 'un agua con gas', a sparkling water, 'un agua sin gas', a still water or 'una cerveza', a beer.

Elige la bebida que quieres pedir y practica cómo se dice para decírselo al camarero.
Choose the drink you want to order and practise saying it so you can tell the waiter.

un té
a tea

un agua con gas
a sparkling water

un agua sin gas
a still water

una cerveza
a beer

El camarero vendrá en cualquier momento. ¿Aún recuerdas cómo pedir lo que quieres?
The waiter will be here any moment. Still remember how to say your order?

MERCHE (ON PHONE)

Perdón. ¿Sí? Sí, un momento, por favor. Pide tú.
Excuse me. Yes? Yes, just a minute, please. You order.

2. Episodio dos - ¿Un amigo?

Online video transcript

Yo quiero un café con leche y una tostada.

I'd like a coffee with milk and a piece of toast.

¡Vaya! Tendrás que pedir para dos. ¿Qué era lo que ella quería?

Oh! You'll have to order for both of you. What was it that she wanted?

MERCHE

Un café con leche y una tostada.

A coffee with milk and a piece of toast.

¡Qué rápido lo dijo! Déjame explicarlo: un café con leche y una tostada.

That was fast! Let me explain it: 'un café con leche y una tostada'.

O sea,...

That's...

un café... con leche... y... una tostada

a coffee... with milk... and... a piece of toast

Intenta decirlo: 'Un café con leche y una tostada'.

Try saying it: 'Un café con leche y una tostada'.

WAITER

¡Hola, buenas tardes! ¿Qué quiere tomar?

Hello, good afternoon! What would you like?

Primero, dile lo que Merche quiere. Vamos, dilo en alto.

First, tell him what Merche wants. Go on, say it out loud.

YOU

Un café con leche y una tostada.

A coffee with milk and a piece of toast.

¿Algo más? Ahora, dile lo que quieres tú.

'¿Algo más?' Anything else? Now, tell him what you want.

YOU (ACCORDING TO YOUR CHOICE)

Un té / Un agua con gas / Un agua sin gas / Una cerveza

A tea / A sparkling water / A still water / A beer

WAITER

¡De acuerdo, gracias!

All right, thank you!

2. Episodio dos - ¿Un amigo?

Online video transcript

GUÍA DE CONVERSACIÓN PHRASEBOOK

Mientras esperamos hagamos un juego de vocabulario.
While we're waiting let's do a Spanish word game.

Intenta encontrar las palabras de la lista en el casillero.
Try and find the words from the list in the grid.

B O C A D I L L O
H I M A W E I R Y
C I E W E R M N S
V I E Y E A Ó D R
T U Ó L J Ñ N S A
C H O C O L A T E
N A R A N J A Q Á
S R E F R E S C O

refresco
soft drink
limón
lemon
naranja
orange
hielo
ice
bocadillo
sandwich
chocolate
hot chocolate

MERCHE (NOTICING MAN AT NEARBY TABLE)
Perdón, necesito hacer algo muy urgente.
Sorry, I need to do something really urgent.

MYSTERY MAN
¡Venga, hasta luego!
Ok, see you later!

MERCHE
Nos vemos luego en casa, ¿vale? La estación de metro es Lavapiés, en la línea tres. Hasta luego
See you later at home, ok? The metro station is Lavapiés, on line three. See you later.

MYSTERY MAN
¡La cuenta, por favor!
The bill, please!

WAITER
Una tostada, un café con leche, un té / un agua con gas / un agua sin gas / una cerveza.
A piece of toast, a coffee with milk, a tea / a sparkling water / a still water / a beer.

3. Episodio tres - Kilómetro cero

Online video transcript

You arrived in Madrid on your own, but it wasn't long before you ended up with some company. Now you're going to need to understand some directions.

PREVIAMENTE...
PREVIOUSLY...

MERCHE
Es la hora de la merienda.
It's time for 'la merienda' (afternoon snack).

MERCHE
¿Quieres comer? ¿'Eat'?
Would you like something to eat?

Tu inesperada anfitriona, Merche, sugirió merendar.
Your surprise host, Merche, suggested a snack.

MERCHE
¡Mira quién es!
Look who it is!

Pero la vecina cotilla os sorprendió y a Merche no le apetecía dar la cara.
But the nosy neighbour surprised you and Merche wasn't keen to show her face.

NEIGHBOUR
Mira, un regalo para ti.
Look, here's a present for you.

No os quedasteis para partir los bollos
You didn't stay to cut the cakes

MERCHE
Mejor vamos a salir.
We'd better go out.

y fuisteis a una cafetería en la Plaza de Oriente, donde Merche respondió a una llamada,
and went to a café in 'la Plaza de Oriente', where Merche took a phone call,

mientras pedías las bebidas.
while you ordered drinks for both of you.

WAITER
¡De acuerdo, gracias!
All right, thank you!

Pero alguien hizo que Merche saliera corriendo.
But someone made Merche run off.

3. Episodio tres - Kilómetro cero

Online video transcript

MERCHE

Perdón, necesito hacer algo muy urgente. Nos vemos luego en casa, ¿vale?

I'm sorry, I need to do something really urgent. See you later at home, ok?

WAITER

Una tostada.

A piece of toast.

Y acabaste con más de lo que te imaginabas.

And you ended up with more than you'd bargained for.

PEDIR LA CUENTA

ASKING FOR THE BILL

Como Merche se ha ido, creo que tendrás que pedir tú la cuenta. ¿Recuerdas eso?

With Merche gone, I guess you'll have to get the bill. Remember this?

MYSTERY MAN

¡La cuenta, por favor!

The bill, please!

Y otra vez:

'Otra vez'. And again:

MYSTERY MAN

¡La cuenta, por favor!

The bill, please!

Dijo:

He said:

La cuenta, por favor.

The bill please.

Practica cómo se dice para que se lo digas al camarero.

Practise saying it so you can tell the waiter.

WAITER

¿Todo bien? ¿Algo más?

Is everything ok? Anything else?

Te toca a ti. Dilo en alto.

Over to you. Say it out loud.

YOU

La cuenta, por favor.

The bill, please.

WAITER
¡Enseguida!
Right away!

Merche dijo que te vería en el piso. Mejor que busquemos la estación.
Merche said she'll meet you back at the flat. So, we'd better find the metro station.

EN EL CAFÉ
AT THE CAFÉ

Para preguntar por el metro, di simplemente:
To ask for the metro, simply say: '¿El metro?', the metro? followed by please, 'por favor'.

¿El metro, por favor?
The metro, please?

Luego pon atención a estas indicaciones: 'todo recto', 'a la derecha' y 'a la izquierda'.
Then listen out for these directions: 'todo recto' is straight ahead, 'a la derecha' is on the right and 'a la izquierda' means on the left.

todo recto
straight ahead

a la derecha
on the right

a la izquierda
on the left

WAITER
¿Sí?
Yes?

YOU
¿El metro, por favor?
The metro, please?

WAITER
Todo recto y a la izquierda.
Straight ahead and on the left.

¡Vale, vamos! Primero dijo: 'Todo recto'. ¿Por dónde es?
Ok, let's go! 'Vamos'. He first said: 'Todo recto'. Which way is that?

SEGMENTO INTERACTIVO
INTERACTIVE INSERT

3. Episodio tres - Kilómetro cero

Online video transcript

Bien, ¿y ahora adónde? A la derecha tenemos el Palacio Real y la Plaza de Oriente.
Ok, where to next? To the right we have 'el Palacio Real' and 'la Plaza de Oriente'.

Y a la izquierda está el Convento de las Descalzas y la Iglesia de San Ginés.
And to the left there's 'el Convento de las Descalzas' and 'la Iglesia de San Ginés'.

El camarero dijo que la estación está todo recto y luego a la izquierda.
The waiter said the metro station is 'todo recto' and then 'a la izquierda'.

SEGMENTO INTERACTIVO INTERACTIVE INSERT

DE CAMINO AL METRO ON THE WAY TO THE METRO

¡Muy bien! Metro, allá vamos. Ésa es la Iglesia de San Ginés.
'Muy bien'. 'Metro', here we come. That's the Church of San Ginés (St Genesius), 'la Iglesia de San Ginés'.

Y ahí está la estación de metro. Ahora estás en el mismo centro de Madrid. El centro de Madrid.
And there is the metro station, 'la estación de metro'. You're now in the very centre of Madrid, 'el centro de Madrid'.

Ahí está el símbolo de la ciudad: el oso y el madroño.
There's the symbol of the city: 'el oso y el madroño', the bear and the strawberry tree.

Y éste es el punto de donde se miden todas las distancias desde Madrid: el Kilómetro Cero.
And this is the point which all distances from Madrid are measured from: Kilometre Zero, 'el Kilómetro Cero'.

Bueno, ¿por dónde íbamos?
Right, where were we?

EN LA ESTACIÓN DE METRO AT THE METRO STATION

Primero, necesitas un billete. Antes de salir corriendo, Merche te dijo la estación a la que tienes que llegar
First, you need to get a ticket. Before she ran off, Merche told you the station you have to get to

y el número de la línea, ¿recuerdas?
and the line number, remember?

MERCHE

La estación de metro es Lavapiés, en la línea tres. Hasta luego.

The metro station is Lavapiés on line number 3. See you later.

Pregúntale a la mujer comprando un billete. Simplemente 'perdón', después el nombre de la estación, Lavapiés.
Ask the woman by the ticket machine. Just 'excuse me', then the name of the station, 'Lavapiés'.

YOU

Perdón, ¿Lavapiés?

Excuse me, Lavapiés?

WOMAN AT THE STATION

Sí, tienes que seleccionar 'Metro Madrid', 'un viaje'.

Yes, you have to choose 'Metro Madrid', 'one trip'.

¡Qué amable! Te está ayudando a comprar el billete.

That's nice. She's helping you buy the ticket.

WOMAN AT THE STATION

¿Tienes un euro?

Do you have one euro?

SEGMENTO INTERACTIVO

INTERACTIVE INSERT

No olvides darle las gracias.

Remember to thank her.

WOMAN AT THE STATION

Es la línea tres, la amarilla.

It's line three, the yellow one.

YOU

Gracias.

Thank you.

WOMAN AT THE STATION

De nada. Hasta luego.

You're welcome. See you.

SEGMENTO INTERACTIVO

INTERACTIVE INSERT

Vamos a ver. Callao, Plaza de España. Por aquí no es. Lavapiés. Es sólo una parada.

'Vamos a ver'. Callao, Plaza de España. This is going the wrong way. Lavapiés. It's only one stop.

METRO SIGN

El próximo tren llegará en un minuto.

The next train will arrive in one minute.

Su cara me resulta familiar.

He looks familiar.

4. Episodio cuatro - Merche y Jorge

Online video transcript

Your Spanish friend in the UK, Teresa, was meant to come to Madrid with you. But she pulled out at the last minute. Instead, you've ended up with an unexpected and mysterious host, her sister Merche.

PREVIAMENTE...
PREVIOUSLY...

Has llegado a Madrid, encontrado el piso de Teresa y conocido a Merche, tu inesperada anfitriona.
You've arrived in Madrid, found Teresa's flat and met Merche, your surprise host.

MERCHE
¿Y tú quién eres? ¿Qué quieres?
And who are you? What do you want?

Enseguida se dio cuenta de que estás aprendiendo español.
She quickly became aware that you're learning Spanish.

MERCHE
No te preocupes, 'no worry'. Mi casa, tu casa.
Don't worry. My house, your house.

Pero dejó muchos desafíos para ti: haciéndote pedir las bebidas,
But she left plenty of challenges for you: getting you to order the drinks,

WAITER
¡De acuerdo, gracias!
All right, thank you!

luego dejándote a cargo de la cuenta
then leaving you to pay the bill

MERCHE
Perdón. Necesito hacer algo muy urgente.
I'm sorry. I need to do something really urgent.

y buscando el metro por tu cuenta. Ahí reconociste al mismo hombre que había seguido a Merche antes.
and finding your own way to the metro. Here you spotted the same man who followed Merche earlier.

Al acercarte a él en el tren comprobaste que hay una conexión entre ellos.
Getting close to him on the train proved they have a connection.

EN EL METRO
ON THE METRO

LOUDSPEAKER INSIDE THE METRO
Próxima estación, Lavapiés.
Next stop, Lavapiés.

4. Episodio cuatro - Merche y Jorge

Online video transcript

Ésa es tu parada. 'Salida'. Se sale por aquí.
That's your stop. 'Salida', exit. This way out.

EN LA SALIDA DEL METRO
AT THE METRO EXIT

¿Y ahora?
Now what?

MERCHE (ON PHONE VIDEO MESSAGE)

Hola, perdón por irme corriendo. Creo que ese hombre me persigue.

Hello, I'm sorry I had to run off. I think that man is following me.

Bueno, ahora voy con un amigo a un bar cerca de la estación. ¿Quieres venir?

Right, I'm going with a friend now to a bar near the station. Would you like to come?

Es el bar en el edificio de la UNED. Hasta ahora.

It's the bar in the UNED building. See you shortly.

Dice que el hombre que viste en el tren la persigue. Ahora va a un bar en el edificio de la UNED,
She's saying the man who you saw in the train is following her. Now she's going to a bar in the UNED building,

que es la Universidad Española a Distancia. Está cerca de la estación.
U-N-E-D which is the Spanish Open University. It's near the station, 'cerca de la estación'.

Va a llevar a un amigo y también te invita a ti. Intentemos encontrarlo. Pregúntale por la UNED.
She's bringing a friend and is inviting you as well. Let's try and find it. Ask him for 'la UNED'.

MAN IN THE STREET

Sí, dime.

Yes, tell me.

Dilo en alto.
Say it out loud.

YOU

Perdón, ¿la UNED?

Excuse me, 'la UNED'?

MAN IN THE STREET

Sí, mira... A ver... Está todo recto, a la derecha.

Yes, look... Let me see... It's 'todo recto, a la derecha'.

¿Lo has entendido?
Did you get that?

YOU

Gracias.

Thank you.

MAN IN THE STREET

De nada.

You're welcome.

SEGMENTO INTERACTIVO

INTERACTIVE INSERT

Vale, primero dijo: 'Todo recto'. Luego dijo: 'A la derecha'.
Ok, first he said: 'Todo recto'. Then he said: 'A la derecha'.

EN LA CAFETERÍA DE LA UNED
AT THE UNED CAFÉ

Bien, es aquí. El edificio de la UNED. Es un café-terraza en el último piso.
'Bien, es aquí'. 'El edificio de la UNED', the UNED building. It's a roof-top café.

No parece que estén aquí todavía. Recuerda que viene con un amigo.
They don't seem to be here yet. Remember she's coming with a friend, 'con un amigo'.

Déjame que te ponga a punto.
So let me get you ready for that.

GUÍA DE CONVERSACIÓN
PHRASEBOOK

Si quieres preguntar: 'How are you?', dices: '¿Qué tal?', cuya respuesta es normalmente: 'Bien, gracias'.
If you want to ask: 'How are you?' you say: '¿Qué tal?' to which the answer is usually: 'Fine, thanks', 'Bien, gracias'.

¿Qué tal?

How are you?

Bien, gracias.

Fine, thanks.

Te podrían preguntar el nombre: '¿Cómo te llamas?' Cuando hayas contestado puedes decir: '¿Y tú?'
You could be asked your name: '¿Cómo te llamas?' When you've answered you can say: '¿Y tú?' And you?

¿Cómo te llamas?

What's your name?

¿Y tú?

And you?

MERCHE

Puede que sea Rodríguez.

It might be Rodríguez.

JORGE

Sí, Rodríguez está detrás de todo eso. Bueno, está en todo.

Yes, Rodríguez is behind all that. Well, he's in everything.

MERCHE

Hola, ¿qué tal? Éste es Jorge, un amigo.

Hello, how are you? This is Jorge, a friend.

JORGE

Hola, ¿qué tal?

Hello, how are you?

YOU

Bien, gracias.

Fine, thanks.

MERCHE

Jorge trabaja para una ONG, organización no gubernamental.

Jorge works for an NGO, non-governmental organization.

JORGE

Yo soy biólogo. Y ella es periodista. ¡Siempre al teléfono!

I'm a biologist. And she's a journalist. Always on the phone!

MERCHE (ANSWERING PHONE)

Sí, soy yo, ¿quién llama?

Yes, that's me, who's calling?

Espera, esto es interesante. Jorge acaba de decir: 'Yo soy biólogo'.

Hang on, this is interesting. Jorge just said: 'Yo soy biólogo' which means 'I'm a biologist'.

Yo soy biólogo.

I'm a biologist.

Pero luego dijo: 'Ella es periodista'.

But then he said: 'Ella es periodista' which means 'she is a journalist'.

Ella es periodista.

She's a journalist.

¡Así que Merche es periodista! Ése es su nombre: Mercedes Muñoyerro.

So, Merche is a journalist! That's her name: Mercedes Muñoyerro.

MERCHE

No te entiendo, repite por favor. ¿Cómo? Te oigo muy mal.

I don't understand, say that again please. What? I can't hear you very well.

JORGE

Perdona, ¿cómo te llamas?

Excuse me, what's your name?

¡Uy, te olvidaste de él! Te está preguntando: '¿Cómo te llamas?'

Oh, forgot about him! He's asking: '¿Cómo te llamas?'

YOU

Say your name. ¿Y tú?

Say your name. And you?

JORGE

Me llamo Jorge. Mira: Jorge. Jota, o, erre, ge, e: Jorge. Sí, George en inglés.

My name is Jorge. Look: j-o-r-g-e. Yes, George in English.

Eres inglés / inglesa, ¿no?

You're English, aren't you?

Supone que eres inglés / inglesa. Eres inglés / inglesa ¿no?

He assumes you're English. 'Eres inglés / inglesa ¿no?' You're English, aren't you?

Pero, ¿eres inglés / inglesa?

But, are you English?

GUÍA DE CONVERSACIÓN

PHRASEBOOK

Si te preguntan: '¿Eres inglés / inglesa?', puedes contestar: 'Sí' o 'Sí, soy inglés / inglesa'.

If you're asked: '¿Eres inglés / inglesa?', Are you English?, you can answer: 'Sí' or 'Sí, soy inglés / inglesa'.

¿Eres inglés / inglesa?

Are you English?

Soy inglés / inglesa.

I'm English.

Si no eres inglés / inglesa di: 'No' y luego, por ejemplo:

If you are not English say 'No' and then, for example:

Soy escocés / escocesa.

I'm Scottish.

Soy galés / galesa.

I'm Welsh.

Soy irlandés / irlandesa.

I'm Irish.

Soy francés / francesa.

I'm French.

MERCHE

Sí, mi primer apellido es Muñoyerro. No, 'Mucho Hierro', no. Muñoyerro.

Yes, my first surname is Muñoyerro. No, not 'lots of iron'. Muñoyerro.

Eme, u, eñe, o, i griega, e, erre, erre, o. Sí, todo junto, sí.

M, u, ñ, o, y, e, r, r, o. Yes, all together, yes.

Ya sabes su nombre que es Merche, diminutivo de Mercedes.

You know her first name, 'nombre' which is Merche, short for Mercedes.

nombre

name

Y viste brevemente su apellido en el artículo.

And you briefly saw her surname, 'apellido' in the article.

apellido

surname

Se lo acaba de deletrear a alguien por teléfono. Y es sólo su primer apellido, porque en España

She's just spelt it to someone on the phone. And it's only her first surname, because in Spain

tienes dos apellidos: el de tu padre y el de tu madre.

you have two surnames: your father's and your mother's.

SEGMENTO INTERACTIVO

INTERACTIVE INSERT

MERCHE

Me llaman Merche, pero mi nombre es Mercedes. Vale, de acuerdo. Gracias, hasta luego.

People call me Merche but my name is Mercedes. Ok, all right. Thank you. Bye.

MERCHE AND JORGE

¡Salud!

Cheers!

5. Episodio cinco - Tapas

Online video transcript

Your surprise host Merche takes you out for some Spanish hospitality. All goes well at first and you learn how to order tapas. But nothing in Merche's world is ever straightforward.

PREVIAMENTE...
PREVIOUSLY...

Después de tu inesperada llegada a Madrid tu anfitriona, Merche, te llevó a una cafetería.
After your unexpected arrival in Madrid your host, Merche, took you to a café.

Pero alguien en una mesa cercana parece que la inquietó y se marchó deprisa y corriendo.
But someone sitting nearby seemed to unsettle her and she left in a hurry.

MERCHE

Perdón, necesito hacer algo muy urgente.
I'm sorry, I need to do something really urgent.

Después volviste a ver al mismo hombre en el metro, pero te bajaste en la siguiente parada para reunirte con Merche.
You then saw the same man again on the metro but left at the next stop to meet up with Merche.

MERCHE

Bueno, ahora voy con un amigo a un bar cerca de la estación. ¿Quieres venir?
Right, I'm going with a friend now to a bar close to the station. Would you like to come?

Su mensaje te dirigió a un café-terraza en un último piso donde apareció finalmente con un amigo.
Her message pointed you towards a roof-top cafe where she eventually turned up with a friend.

MERCHE

Éste es Jorge, un amigo.
This is Jorge, a friend.

JORGE

Hola, ¿qué tal?
Hello, how are you?

Jorge te comentó que Merche es, de hecho, periodista.
Jorge mentioned that Merche is, in fact, a journalist.

JORGE

Y ella es periodista. ¡Siempre al teléfono!
And she is a journalist. Always on the phone!

Lo que significaba que el hombre que viste antes probablemente estaba leyendo uno de sus artículos.
Which meant that the man you saw earlier was probably reading one of her articles.

5. Episodio cinco - Tapas

Online video transcript

EN EL BAR DE TAPAS
AT THE TAPAS BAR

¡Mmm! Parece que es hora de comer algo. Nos vamos de tapas.
Mmm! Looks as though it's time for some food. We're going for tapas.

WAITER
Buenas noches. Unas aceitunas para picar.
Good evening. Some olives to nibble on.

JORGE
Gracias.
Thank you.

WAITER
¿Para beber?
To drink?

MERCHE
Yo quiero una caña.
I'd like a draught beer.

WAITER
Una caña, ¿y usted?
A draught beer, and you?

JORGE
Yo quiero un vino tinto...
I want a red wine...

WAITER
Un vino tinto.
A red wine.

JORGE
... de la casa.
house (red wine).

MERCHE
¿Y tú?
And you?

GUÍA DE CONVERSACIÓN PHRASEBOOK

Tienes que decir qué quieres beber.
You have to say what you want to drink.

Merche dijo: 'Yo quiero una caña'.
Merche said: 'Yo quiero una caña'.

Yo quiero...

I would like... , literally 'I want...'

Ahora bien, ya sabes 'un agua con gas'.
Now, you already know a sparkling water.

También 'una caña' y 'un vino tinto'.
There is also 'una caña', a draught beer and 'un vino tinto', a (glass of) red wine.

Elige lo que quieres. Practica cómo decirlo.
Select what you would like. Practise saying it.

Después díselo al camarero. Dilo en alto.
Then tell the waiter. Say it out loud.

YOU

... **un agua con gas.**
... a sparkling water.

... **una caña.**
... a draught beer.

... **un vino tinto.**
... a (glass of) red wine.

WAITER

Vale.
Ok.

Ahora, para comer.
Now, for the food.

MERCHE

¿Pedimos unas tapas para compartir?
Shall we order some tapas to share?

JORGE

Vale. Yo quiero... pulpo a la gallega.

Ok. I'd like... Galician-style octopus.

MERCHE

Vale, yo, pimientos de Padrón. Pide tú una.

Ok, I'd like Padrón peppers. You pick one.

Te está pidiendo que elijas una. Déjame que te ayude con el menú.

She's asking you to pick one. Let me help you with the menu.

MENU

Albóndigas con tomate

Meatballs in tomato sauce

Calamares a la romana

Battered squid rings

Gambas al ajillo

Garlic prawns

Pimientos de Padrón

Fried little green peppers

Merche chose this dish, so pick something else.

Pincho de tortilla

A wedge of potato omelette

Pulpo a la gallega

Boiled and sliced octopus, with paprika, coarse salt, olive oil, and sometimes boiled potatoes.

Jorge chose this dish, so pick something else.

WAITER (ACCORDING TO YOUR CHOICE)

Una caña. Un vino de la casa. Un agua con gas / Una caña / Un vino tinto.

¿Algo para comer?

A draught beer. A glass of house wine. A sparkling water / A draught beer / A (glass of) red wine. Anything to eat?

MERCHE

Queremos unas tapas para compartir.

We'd like some tapas to share.

JORGE

Una de pulpo a la gallega.

A portion of Galician-style octopus.

MERCHE

Una de pimientos de Padrón. ¿Y tú?

A portion of 'Padrón' peppers. And you?

YOU

Albóndigas con tomate / Calamares a la romana / Gambas al ajillo / Pincho de tortilla.

¿Lo has dicho bien? ¿Lo ha entendido?

Did you say it right? Did he get it?

WAITER

Vale.

Ok.

¡Sí, lo ha entendido!

Yes, he did!

MERCHE

¿Un brindis?

A toast?

MERCHE AND JORGE

¡Salud!

Cheers!

En esto consiste irse de bares: algo de beber, algo de comer y juntarse con los amigos.

This is what Spanish bar culture is all about: some drinks, some food and meeting up with friends.

Y la cena nunca comienza antes de las nueve y puede ser hasta las once o las doce los fines de semana.

And dinner-time never starts before 9 pm and can be as late as 11 or 12 at weekends.

WAITER (ACCORDING TO YOUR CHOICE)

Pulpo a la gallega, pimientos de Padrón, ...

Galician-style octopus, Padrón peppers, ...

... albóndigas con tomate / gambas al ajillo / calamares a la romana / pincho de tortilla.

... meatballs in tomato sauce / garlic prawns / Roman-style squid / a wedge of Spanish omelette.

¡Buen provecho!

Enjoy your meal!

MERCHE AND JORGE

Gracias.

Thank you.

5. Episodio cinco - Tapas

Online video transcript

Estas porciones grandes de tapas se llaman 'raciones'.
These are big tapas portions called 'raciones'.

Pedir diferentes platos y compartirlos constituye una comida entera.
Ordering different dishes and sharing them provides a full meal.

MERCHE
¡Mmm! ¡Qué rico!
Mmm! This is delicious!

JORGE
No está mal.
It's not bad.

'¡Qué rico!' This is delicious!

MERCHE
Perdón, ¿el servicio?
Excuse me, the toilet?

WAITER
Al fondo.
At the back.

JORGE (ON MOBILE)
¿Hola? Hola... Perdona... Sí, sí, dime, dime.
Hello? Hi... Excuse me... Yes, yes, tell me.

Merche preguntó al camarero por el servicio: 'Perdón, ¿el servicio?'
Merche just asked the waiter for the toilet: 'Perdón, ¿el servicio?'

Perdón, ¿el servicio?
Excuse me, the toilet?

A lo que él respondió:
To which he replied:

al fondo
at the back

¿Por qué no pides la cuenta mientras todos están ocupados? ¿Recuerdas cómo se dice?:
Why don't you get the bill while everyone's busy? Remember how to say it?:

La cuenta, por favor.
The bill, please.

5. Episodio cinco - Tapas

Online video transcript

Llama al camarero diciendo 'perdón'.
Call the waiter with an 'excuse me'.

YOU
¡Perdón!
Excuse me!

Pídele ahora la cuenta.
Now ask him for the bill.

YOU
La cuenta, por favor.
The bill, please.

WAITER
Enseguida.
Right away.

MERCHE
Invito yo.
It's on me.

JORGE
No, no, invito yo, por favor.
No, no, it's on me, please.

MERCHE
Insisto, invito yo, ¿vale?
I insist, it's on me, ok?

JORGE
Está bien, gracias.
That's fine, thanks.

No se discute con Merche.
No arguing with Merche.

Invito yo.
It's on me, literally 'I invite'.

MERCHE
¿Vamos a la Plaza de Santa Ana?
Shall we go to Santa Ana square?

JORGE
Vale, vamos.
Ok, let's go.

5. Episodio cinco - Tapas

Online video transcript

EN LA CALLE ARENAL
ON ARENAL STREET

JORGE

Qué noche tan agradable, ¿verdad?

It's a lovely night, isn't it?

*A stranger bumps into Merche, then walks off. The contents of her handbag fall to the ground.
They crouch down to pick them up.*

MERCHE

¡Mi agenda!

My diary!

JORGE

¡Las llaves!

The keys!

MERCHE

¿Y la grabadora?

And the tape recorder?

JORGE

¡La graba-... la grabadora, no veo la grabadora!

The tape recorder. I don't see it!

MERCHE

¿Dónde está mi grabadora? ¿La ves por algún sitio?

Where's my tape recorder? Can you see it anywhere?

JORGE

La grabadora no está. No la veo.

The tape recorder's not here. I can't see it.

MERCHE

A lo mejor está en casa.

Maybe it's at home.

6. Episodio seis - Un regalo

Online video transcript

It's Sunday and you decide to buy a present for Merche, your unexpected flatmate, at Madrid's famous flea market. Learn to ask about prices and to count your change.

PREVIAMENTE...
PREVIOUSLY...

Tu primer día en Madrid estuvo lleno de sorpresas. Para empezar, el piso de Teresa no estaba vacío.
Your first day in Madrid was full of surprises. To begin with, Teresa's flat wasn't empty.

MERCHE
¿Tú quién eres? ¿Qué quieres?
Who are you? What do you want?

Tu nueva conocida, Merche quiso agradarte llevándote a un café.
Your new acquaintance, Merche meant well by taking you out to a café.

MERCHE
Yo voy a tomar un café con leche y una tostada.
I would like a coffee with milk and a piece of toast.

Pero te abandonó allí sin explicación.
But then left you stranded there without explanation.

MERCHE
Nos vemos luego en casa, ¿vale?
See you later at home, ok?

Como descubriste después, es una periodista muy ocupada.
As you found out later, she's a busy journalist.

MERCHE
Sí, soy yo. ¿Quién llama?
Yes, it's me. Who's calling?

Vigilada por alguien que mostró bastante interés en su trabajo.
Being watched by someone showing a keen interest in her work.

MYSTERY MAN
La cuenta, por favor.
The bill, please.

MERCHE
¡Salud!
Cheers!

Aun así, consiguió ofrecerte algo de la hospitalidad española.
She still managed some Spanish hospitality.

WAITER

Pulpo a la gallega / Pimientos de Padrón,
Galician-style octopus / Padrón peppers.

Pero la noche terminó de repente
But the night out ended suddenly

PASSER-BY

¡Perdón!
I'm sorry!

con el supuesto robo de su grabadora.
with the apparent theft of her tape recorder.

MERCHE

Mi agenda.
My diary.

EN EL RASTRO

AT EL RASTRO

El Rastro, el mercado de los domingos de Madrid. Merche estará aquí dentro de poco.
El Rastro, Madrid's Sunday market. Merche will be here in a bit.

Su grabadora no apareció, probablemente la robó ese carterista. Comprémosle algo para animarla.
Her tape recorder didn't turn up probably stolen by that pickpocket. Let's buy her something to cheer her up.

WOMAN

¿Cuánto valen estos anillos?
How much are these rings?

STALL OWNER

Los pequeños son cuatro euros y los grandes, cinco.
The small ones are four euros and the big ones, five.

Pero antes de que compres nada, más vale que entiendas los precios.
Before you buy anything though, you'd better understand what the prices are.

Un euro, dos euros, tres euros.

'Un euro' is one euro, 'dos euros' are two euros, 'tres euros', three euros.

un euro, dos euros, tres euros
one euro, two euros, three euros

Observa cómo en español se dice 'eu-ro', no 'yuro'.
Notice how in Spanish you say 'eu-ro', not 'yuro'.

6. Episodio seis - Un regalo

Online video transcript

Luego 4, 5, 6 y 7, 8, 9 euros.

Then 'cuatro, cinco, seis' and 'siete, ocho, nueve euros'.

cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve
four, five, six, seven, eight, nine

Pincha en los botones para practicar.

Click on the buttons to practise.

Cuando estés listo/a, pincha en next y averigua cómo la gente pregunta el precio.

When you're ready, click next and find out how people ask for the price.

WOMAN

¿Cuánto es, por favor?

How much is it, please?

STALL OWNER

Ésos de ahí abajo son seis euros.

Those at the bottom are 'seis euros'.

WOMAN

¿Y éstos?

And these?

STALL OWNER

Éstos de aquí son siete euros, cualquiera.

These here are 'siete euros', any of them.

WOMAN AND MAN

¿Siete euros?

'Siete' euros?

STALL OWNER

Siete euros, sí.

'Siete' euros, yes.

Preguntó:

She was asking:

¿Cuánto es, por favor?

How much is that, please?

¿Entendiste los dos precios que le dieron?

Did you get the two prices she was given?

6. Episodio seis - Un regalo

Online video transcript

Escribe el primer precio y luego el segundo precio en los huecos.
Write down the first price and then the second price in the gaps.

First price: ___ euros

Second price: ___ euros

STALL OWNER

Toma. Entonces son siete euros.

Here you are. That's seven euros then.

WOMAN

Siete euros.

Seven euros.

MAN

Veinte.

Twenty.

WOMAN

Veinte euros.

Twenty euros.

STALL OWNER

Siete y tres, diez. Y diez, veinte.

Seven and three, ten. And ten, twenty.

STALL OWNER, MAN AND WOMAN

Gracias. Venga. Hasta luego. Adiós.

Thank you. Goodbye. See you.

No tienes que comprar nada aquí.

You don't have to buy anything here.

¡Vamos a mirar por ahí!

Let's have a look around!

¿Un abanico? ¿Un par de pendientes?

A Spanish fan maybe? 'Un abanico'. A pair of earrings? 'Un par de pendientes'

¡Por doce euros un par de pantalones! Era una broma.

For 12 euros I can see a pair of trousers! Only joking.

Veamos los números del diez al quince en caso de que quieras gastar más de nueve euros.

But let's do numbers 10 to 15 in case you want to spend more than 9 euros.

diez, once, doce, trece, catorce, quince

ten, eleven, twelve, thirteen, fourteen, fifteen

6. Episodio seis - Un regalo

Online video transcript

De nuevo, puedes practicarlos pinchando en los botones.
Again, you can practise them by clicking the buttons.

Ahora en serio, tenemos que encontrar algo. Merche estará aquí pronto.
Seriously now, we need to find something. Merche will be here soon.

¿Qué tal un collar? Una pulsera. ¡Eso es buena idea!
How about a necklace? 'Un collar'. A bracelet, 'una pulsera'. Now there's a good idea!

¡Ahora pregúntale cuánto es!
Now ask how much it is!

YOU
¿Cuánto es, por favor?
How much is it, please?

STALL OWNER
Esa pulsera, quince euros / trece euros / once euros.
That bracelet...'quince' euros / thirteen euros / eleven euros.

SEGMENTO INTERACTIVO
INTERACTIVE INSERT

Y ahora, ¿dónde está Merche?
Now where is Merche?

MERCHE
¡Hola! ¿Qué tal?
Hello! How are you?

Antes de darle la pulsera, ¿recuerdas cómo te hizo un regalo la vecina?
Before you give her the bracelet, remember how the neighbour gave you a present?

MERCHE'S NEIGHBOUR
Un regalo para ti.
A present for you.

Dile lo mismo a Merche.
Say the same thing to Merche.

YOU
Un regalo... para ti.
A present... for you.

6. Episodio seis - Un regalo

Online video transcript

MERCHE

¡Qué sorpresa! ¿Para mí?

What a surprise! For me?

¡Una pulsera! Es preciosa.

A bracelet! It's beautiful.

Mira, yo también te voy a hacer un regalo.

Look, I'm also going to give you a present.

Te voy a llevar a un sitio especial.

I'm going to take you somewhere special.

Dice que a cambio te va a llevar a un sitio especial.

She says, in return she'll take you somewhere special, 'un sitio especial'.

EN LA VENTANILLA DEL TELEFÉRICO

AT THE CABLE CAR'S TICKET OFFICE

MERCHE

Buenas tardes.

Good afternoon.

ATTENDANT

Hola.

Hello.

MERCHE

¿Cuánto es un billete?

How much is a ticket?

ATTENDANT

Cinco euros.

Five euros.

MERCHE

Vale. Dos billetes, por favor.

Ok. Two tickets, please.

ATTENDANT

Diez euros.

Ten euros.

GUÍA DE CONVERSACIÓN PHRASEBOOK

¿Has oído la palabra para decir 'ticket'?
Did you hear the word for ticket?

un billete, dos billetes
one ticket, two tickets

Si una palabra termina en vocal, 'billete' para el plural añades una '-s', igual que en inglés.
If a word ends in a vowel, like 'billete' for the plural you add an '-s', the same as in English.

Entonces, si 'one euro' es un euro, 'ten euros' son diez euros.
So, if one euro is 'un euro', ten euros are 'diez euros'.

un euro, diez euros
one euro, ten euros

Pero, ¿qué está pagando Merche con 10€?
But what is Merche spending 10 euros on?

ATTENDANT
Ahí tienes, gracias.
Here you are, thanks.

MERCHE
Gracias.
Thank you.

Aha! A ride in the cable car, 'el teleférico'.
¡Ajá! Una vuelta en teleférico.

MERCHE
¡Qué divertido! Vamos a ver.
How fun! Let's see.

MERCHE (reading leaflet)
Dos kilómetros de recorrido en once minutos.
A distance of two kilometres in 11 minutes.

Una velocidad de tres coma cinco metros por segundo.
A speed of 3.5 metres per second.

Las vistas son magníficas.
The views are wonderful.

Ahí está la estación de Príncipe Pío. El río Manzanares.

There is Príncipe Pío Station. The river Manzanares.

Sí, es pequeño pero por Madrid también pasa un río.

Yes, it's a small one but a river goes through Madrid.

El destino de este teleférico es, de hecho, no la cima de una montaña: es un parque.

The destination of this 'teleférico' is, in fact, not a mountain top: it's a park.

MERCHE

Mira, el tres. Mi número de la buena suerte.

Look, number three. My lucky number.

MERCHE (on the phone)

Diga.

Hello.

VOICE ON THE PHONE

¿Merche?

Merche?

MERCHE

Sí, soy yo. ¿Quién es?

Yes, it's me. Who's this?

VOICE ON THE PHONE

Soy... un amigo.

I'm... a friend.

Tus reportajes son... problemáticos.

Your articles are... problematic.

Sé dónde vives.

I know where you live.

Cuidado, mucho, mucho cuidado.

Be careful, very, very careful.

MERCHE

¿Quién es? ¿Quién es?

Who's this? Who is this?

7. Episodio siete - La oficina de turismo

Online video transcript

While Merche tries to discover more about the people who are threatening her, you have some free time for sightseeing and shopping.

PREVIAMENTE...
PREVIOUSLY...

Llegaste a Madrid el sábado pero la bienvenida no te la esperabas.
You arrived in Madrid on a Saturday but to an unexpected welcome.

MERCHE
¿Y tú quién eres? ¿Qué quieres?
Who are you? What do you want?

Ah, bueno, vale, vale.
Ah, good, ok, ok.

Tu nueva amiga Merche iba a enseñarte Madrid.
Your new friend Merche was going to show you round Madrid.

Pero cuando reconoció a alguien en una mesa cercana se marchó de repente.
But when she recognised someone sitting nearby she left suddenly.

Y tú acabaste escondiéndote en un café-terraza en un último piso donde el amigo de Merche
And you ended up hiding in a rooftop café where her friend revealed

te reveló que ella trabaja como periodista.
Merche works as a journalist.

El día terminó cuando fue el blanco de un carterista y perdió su grabadora.
The day ended when she was targeted by a pickpocket and lost her tape recorder.

MERCHE
¿Dónde está mi grabadora?
Where's my tape recorder?

¿La ves por algún sitio?
Do you see it anywhere?

Así que el domingo fuiste al mercado y le compraste un regalo para que desconectara del trabajo.
So on Sunday you went to the market and bought her a present to get her mind off work.

MERCHE
¡Qué sorpresa! ¿Para mí?
What a surprise! For me?

lo que fue buen plan hasta que recibió una llamada amenazante.
which was a good plan until she got a threatening phone call.

MERCHE

¿Quién es? ¿Quién es?

Who is it? Who is it?

¿Podría haber acabado su grabadora en malas manos?
Could her tape recorder have ended up in the wrong hands?

GUÍA DE CONVERSACIÓN PHRASEBOOK

De acuerdo, revisemos.
Ok, let's go over that again.

El sábado llegaste a Madrid y conociste a Merche.
On Saturday, 'sábado' you arrived in Madrid and met Merche.

El domingo fuiste al mercado y le compraste un regalo.
On Sunday, 'domingo' you went to the market and bought her a present.

Hoy es lunes.
Today is Monday, 'lunes'.

sábado
Saturday

domingo
Sunday

lunes
Monday

martes
Tuesday

miércoles
Wednesday

jueves
Thursday

viernes
Friday

7. Episodio siete - La oficina de turismo

Online video transcript

Me pregunto qué harás el resto de la semana.
I wonder what you'll be doing the rest of the week.

De todas formas, hoy es lunes y Merche probablemente estará ocupada.
Anyway, today is Monday, 'lunes' and Merche will probably be busy.

CAMINO DE LA OFICINA DE TURISMO
ON THE WAY TO THE TOURIST OFFICE

MERCHE
Lo siento mucho, de verdad, pero tengo tiempo.
I'm so sorry, really but I've got time.

¿Te llevo a la oficina de turismo? No, no, de verdad que allí te explican todo:
Shall I take you to the tourist office? No, no, they really tell you about everything there:

monumentos, parques, museos, tiendas. Así ves todo Madrid.
monuments, parks, museums, shops. So you can see all of Madrid.

Antes del trabajo, te dejará en la oficina de turismo.
Before work, she'll drop you at the tourist office, 'la oficina de turismo'.

Tal vez hoy puedas hacer algo de turismo.
Maybe today you can do some sightseeing.

MERCHE
Ésta es la Plaza Mayor. Aquí estamos en el centro de Madrid.
This is the Plaza Mayor. Here, we're in the centre of Madrid.

La oficina está aquí. Yo te veo esta tarde en casa ¿vale?
The office is here. I'll see you this afternoon at home, ok?

Tengo que recuperar mi grabadora. Deséame suerte. Bueno, me voy.
I have to get my tape recorder back. Wish me good luck. Well, I'm off.

Se va a recuperar su grabadora.
She's off to get her tape recorder back.

MERCHE
¡Que te diviertas!
Have a good time!

Pero, ¿cómo? ¡Oficina de turismo, allá vamos!
But how? Tourist office, here we come!

EN LA OFICINA DE TURISMO
AT THE TOURIST OFFICE

Bien, antes de pedir información echemos un vistazo a los folletos.
Right, before we get some advice let's have a look at one of these brochures.

Hay museos, tiendas y monumentos.
There are 'museos', museums, 'tiendas', shops and 'monumentos', monuments.

Para preguntar por museos por ejemplo, dirías:
To ask about museums for example, you say:

Quiero información sobre museos.
I'd like information about museums.

Para preguntar cuándo abre un museo o tienda dices:
To ask when a museum or shop is open you say:

¿Cuándo abre?
When does it open?

Y si te dicen los horarios podría ser ...
And if you're given times it could be...

de nueve de la mañana
from nine in the morning

a tres de la tarde
to three in the afternoon

La tarde es entre la hora de comer y el atardecer, no importa lo tarde que sea,
'La tarde', the afternoon is the time between lunchtime and sunset, never mind how late.

la tarde
the afternoon/evening

Después de anochecer, es...
After dark, it's...

la noche
the evening (after dark)

7. Episodio siete - La oficina de turismo

Online video transcript

Cuando estés listo/a hay una asistente libre con la que hablar.
When you're ready there is a free attendant for you to talk to.

ATTENDANT

Buenos días. ¿Le puedo ayudar?

Good morning. Can I help you?

Pídele información sobre museos.
Ask her for information about museums.

YOU

Quiero información sobre museos.

I'd like information about museums.

ATTENDANT

Ah, sí, información sobre museos.

Oh, yes, information about museums.

Tenemos el Museo del Prado, por supuesto. Pero hoy está cerrado.

We have the Prado Museum, of course. But today it's closed.

¡Mala suerte!
Bad luck!

Mundialmente conocido, ...
The world-renowned Prado Museum, ...

el Museo del Prado...

the Prado Museum...

... está cerrado

... is closed

porque...
because...

hoy es lunes

today is Monday

¡Pregúntale cuándo abre!
Ask her when it's open.

YOU

¿Cuándo abre?

When is it open?

ATTENDANT

Abre de martes a domingo de las nueve de la mañana a las ocho de la tarde.

It opens 'de martes a domingo' 'de las nueve de la mañana a las ocho de la tarde'.

¿Lo has entendido? Elige la opción correcta.

Did you get that? Choose the correct option.

- **Thu - Sat, 9am - 8pm**
- **Tue - Sat, 8am - 8pm**
- **Tue - Sun, 9am - 8pm**

Me pregunto cuánto cuesta entrar. Quizás el Museo Nacional del Prado es gratis.

I wonder how much it is to get in. Maybe 'el Museo Nacional del Prado' is free, 'gratis'.

ATTENDANT

La entrada cuesta seis euros pero los domingos es gratis.

The admission costs six euros but on Sunday it's free.

¡Debimos haber ido ayer!

Should've gone yesterday!

La entrada...

The admission...

cuesta...

costs...

seis euros...

six euros...

pero...

but...

los domingos...

on Sundays...

es gratis.

it's free.

ATTENDANT

¿Algo más?

Anything else

7. Episodio siete - La oficina de turismo

Online video transcript

Pídele información sobre tiendas.
Ask her for information about tiendas.

YOU
Quiero información sobre tiendas.
I'd like information about shops.

ATTENDANT
Sí, información sobre tiendas.
Yes, information about shops.

Para compras están las tiendas de la Calle Preciados. Está muy cerca de aquí.
For shopping there are the shops in Preciados Street. It's very close to here.

Ésta es la Plaza Mayor y aquí está la Calle de Preciados.
This is la Plaza Mayor and here is Preciados Street.

Ha dicho: 'Para compras puedes ir a la Calle Preciados que está muy cerca'.
She said: 'Para compras', for shopping, you can go to la Calle Preciados which is 'muy cerca', very close.

para compras, la Calle Preciados, muy cerca
for shopping, Preciados Street, very close

Pregúntale cuándo abren.
Ask her when they open.

YOU
¿Cuándo abren?
When do they open?

ATTENDANT
Los grandes almacenes abren de diez de la mañana a nueve de la noche.
The department stores open 'de diez de la mañana a nueve de la noche'.

¿Lo has entendido? ¿Cuál es el horario de los grandes almacenes?
Did you get that? What are the opening hours, 'el horario' for the department stores, 'los grandes almacenes'?

el horario, los grandes almacenes
opening hours, department stores

Completa las horas correctas.
Fill in the correct times.

De ____ de la mañana a ____ de la noche

ATTENDANT

Y las pequeñas tiendas, los comercios tradicionales, cierran a mediodía.

And the little shops, the traditional businesses, close at lunchtime.

Abren de diez de la mañana a dos y media de la tarde,

they open from 'diez de la mañana' 'a dos y media de la tarde',

y luego de cuatro y media de la tarde... a ocho y media de la noche.

and then 'de cuatro y media de la tarde... a ocho y media de la noche'.

Cierran los domingos.

They close on Sunday.

Bien, vamos a ver. Las tiendas cierran a mediodía.

Right, let's have a look. 'Las tiendas', the shops, 'cierran a mediodía', literally, at midday, 'mediodía'.

las tiendas

the shops

cierran a mediodía

close for lunch

Marca la hora correcta de apertura para las tiendas.

Tick on the correct opening hours for 'las tiendas'.

- **10 am-2:30 pm, 4:30-8:30 pm**
- **9 am-12:30 pm, 2-6:30 pm**
- **10am-1:30 pm, 3-7:30 pm**

Pídele información sobre monumentos.

Ask her for information about monuments.

YOU

Quiero información sobre monumentos.

I'd like information about monuments.

ATTENDANT

Información sobre monumentos. Sí, mire. Le puedo recomendar el Palacio Real.

Information about monuments. Yes, look. I can recommend the Royal Palace.

Está en la Plaza de Oriente.

It's in Orient Square.

Es la antigua residencia real pero ahora es un museo.

It's the former royal residence but now it's a museum.

7. Episodio siete - La oficina de turismo

Online video transcript

Ella puede recomendar el Palacio Real,
She can recommend, 'recomendar' the Royal Palace, 'el Palacio Real',

que es la antigua residencia real pero ahora es un museo.
which is the former royal residence 'pero ahora es un museo', but now it's a museum.

recomendar
recommend

el Palacio Real
the Royal Palace

pero ahora es un museo
but now it's a museum

Pregúntale cuándo abre.
Ask her when it opens.

YOU
¿Cuándo abre?
When is it open?

ATTENDANT
Abre todos los días de la semana, de nueve de la mañana a seis de la tarde,
It opens every day of the week, from 9 am to 6 pm,

los domingos de nueve a tres.
'los domingos de 9 a 3'.

¿Lo has entendido? El Palacio Real abre todos los días de la semana.
Did you get that? El Palacio Real is open every day of the week, 'todos los días de la semana'.

el Palacio Real
the Royal Palace

todos los días de la semana
every day of the week

Marca el día que cierra pronto.
Tick on the day it closes early.

- **Sunday**
- **Monday**
- **Tuesday**

7. Episodio siete - La oficina de turismo

Online video transcript

Me pregunto cuánto cuesta entrar. Tal vez el Palacio Real es gratis.
I wonder how much it is to get in. Maybe el Palacio Real is free.

ATTENDANT

La entrada cuesta ocho euros, pero el miércoles es gratuito

The admission costs eight euros, but 'el miércoles' it's free

para los ciudadanos de la Unión Europea.

for EU citizens.

Es gratuito para los ciudadanos de la Unión Europea.

'Es gratuito', it's free 'para los ciudadanos de la Unión Europea' for European Union citizens.

Es gratuito...

It's free...

... para los ciudadanos de la Unión Europea.

...for European Union citizens.

Pero sólo un día a la semana. ¿Dijo el martes, el miércoles o el jueves?

But only one day per week. Did she say Tuesday, Wednesday or Thursday?

- **Tuesday**
- **Wednesday**
- **Thursday**

ATTENDANT

¿Algo más?

Anything else?

Si quieres información sobre algo más di 'sí, otra cosa'.

If you want to find out about something else say 'sí, otra cosa'.

Si eso es todo lo que quieres saber di 'no, gracias'.

If that's all you want to know say 'no, gracias'.

ATTENDANT

De nada, ¡adiós!

You're welcome, bye!

DE PASEO POR MADRID SIGHTSEEING IN MADRID

La Calle Preciados es una de las zonas principales para compras.
Preciados Street is one of the main areas for shopping, 'para compras'.

Las tiendas cierran entre las dos y las cuatro de la tarde.
The shops, 'las tiendas' close between 2 and 4pm.

Pero después de mediodía permanecen abiertas hasta las ocho.
But after lunch they stay open until 8 pm.

Los domingos todo está cerrado, excepto en unos pocos días especiales.
On Sundays, 'los domingos' everything is closed, except on a few special days.

Ya conoces la Plaza de Oriente.
You already know 'la Plaza de Oriente'.

MERCHE

Yo voy a tomar un café con leche y una tostada.

I'm going to have a coffee with milk and a piece of toast.

Esta vez estamos aquí para ver el magnífico Palacio Real.
This time we're here to see the magnificent 'Palacio Real'.

A pesar de que es la residencia oficial del Rey, en realidad él no vive aquí.
Despite this being the King's official residence he doesn't actually live here.

El palacio se usa sólo para ceremonias oficiales,
The palace is only used for official ceremonies,

lo que significa que está abierto al público la mayor parte del tiempo.
which means it's open to the public for most of the time.

DE VUELTA EN EL PISO BACK AT THE FLAT

¡Ah! Ha sido un buena dosis de cultura. Me pregunto si Merche ha vuelto ya.
Ah! That was a nice bit of culture. I wonder whether Merche's back.

Esto es un horario para un servicio de autobuses. Doce y media.
This is a timetable, 'un horario' for a bus service. 'Doce y media'.

¿Qué está pasando?
'¿Qué está pasando?' What's going on?

8. Episodio ocho - Un billete de ida

Online video transcript

Just when you thought you were going back to the UK, Merche springs a surprise on you. But her plea for help requires a change of plan and a long bus journey. Are you up for it?

PREVIAMENTE...

PREVIOUSLY...

Has conocido a una nueva amiga en Madrid.

You've made a new friend in Madrid.

MERCHE

Vamos a esta terraza.

Let's go to this terrace.

Merche es periodista.

Merche is a journalist.

MERCHE

¿Sí?

Yes?

Y aunque su teléfono suena constantemente, incluso el fin de semana,

And despite her phone ringing constantly, even at the weekend,

MERCHE

Sí, soy yo. ¿Quién llama?

Yes, it's me. Who's calling?

ha tratado de ser una buena anfitriona haciendo de guía.

she's tried to be a good host showing you around.

MERCHE AND ATTENDANT

Buenas tardes. Hola.

Good afternoon. Hello.

MERCHE

¿Cuánto es un billete?

How much is a ticket?

Pero su trabajo parece atraer la atención de mala gente.

But her work seems to attract attention from the wrong people.

MERCHE

¿Quién es?

Who's this?

Aparte de las llamadas amenazantes, hay alguien que la sigue. Y la otra noche le robaron su grabadora.

Apart from the threatening phone calls there is someone following her around. And the other night her tape recorder was stolen.

PASSER-BY

¡Perdón!

Sorry!

Esta mañana te dejó en la oficina de turismo.

This morning she dropped you at the tourist office.

MERCHE

La oficina está aquí. Yo te veo esta tarde en casa ¿vale?

The office is here. See you this evening at home, ok?

Tengo que recuperar mi grabadora. Deséame suerte. Bueno, me voy.

I've got to get my recorder back. Wish me luck. Well, I'm off.

Merche esperaba descubrir quién era el carterista. Así que pasaste el día por tu cuenta, de turismo.

Merche was hoping to find out who the pickpocket was. So you spent the day by yourself, sightseeing.

Pero cuando regresaste a casa parecía que Merche había estado haciendo las maletas.

But when you returned home it looked as if Merche had been busy packing her bags.

MERCHE (ON PHONE VIDEO MESSAGE)

Hola. Mira, voy en autobús... ¿Es él? Estoy paranoica.

Hello. Look, I'm going by bus... Is that him? I'm paranoid.

Nada, que me voy a casa de mi amiga Esther

Well, I'm going to my friend Esther's

en Medina de Rioseco, a tres horas de Madrid.

in Medina de Rioseco, three hours from Madrid.

Voy en autobús. ¿Quieres venir? Sí, sí, te invito yo.

I'm going by bus. Would you like to come? Yes, yes, I'm inviting you.

El nombre del sitio es Medina de Rioseco, Medina... de... Rioseco...

The name of the place is Medina de Rioseco, Medina... de... Rioseco...

La estación de autobús está al sur de Madrid, a veinte minutos en taxi.

The bus station is in the south of Madrid, twenty minutes away by cab.

Ah, por cierto, necesito mi agenda por favor. Está encima de la mesa, ¿vale?

By the way, I need my 'agenda' please. It's on the table, ok?

Hasta pronto.

See you soon.

Ok. Para ahí un momento. Parece que aún la están persiguiendo. Así que se va de Madrid en autobús.

Ok. Stop there for a second. It looks as though she's still being followed. So she's leaving Madrid by bus.

8. Episodio ocho - Un billete de ida

Online video transcript

Se dirige a una localidad a tres horas donde vive su amiga Esther. Y te invita a que vayas.
She's heading for a town three hours away where her friend Esther lives. And she's inviting you to come.

MERCHE

¿Quieres venir? Sí, sí, te invito yo...

Would you like to come? Yes, yes, I'm inviting you...

La estación de autobús está a veinte minutos en taxi.

The bus station is twenty minutes away by cab.

Deberíamos ponernos en marcha pero te pide que le lleves algo. Escuchémoslo otra vez.
So we should get going but she's asking you to bring something. Let's hear that again.

MERCHE

Necesito mi agenda, por favor. Está encima de la mesa, ¿vale? Hasta pronto.

I need my 'agenda', please. It's on the table, ok? See you soon.

SEGMENTO INTERACTIVO

INTERACTIVE INSERT

la agenda

the diary

el teléfono

the phone

el horario de autobuses

the bus timetable

el plano del metro

a map of the underground

el pendrive

the pen drive

el plano

the map

el folleto de transporte

a transport brochure

la guía telefónica

the phone directory

8. Episodio ocho - Un billete de ida

Online video transcript

Se nos hace tarde así que cojamos un taxi. ¿Ves la señal en el parabrisas? Dice 'libre'.
We're late so let's get a cab, 'un taxi'. See the sign in the windscreen? It says 'libre', free.

libre
free

Si el taxi estuviera ocupado pondría 'ocupado'.
If the cab was busy it would read 'ocupado', occupied.

ocupado
occupied

Nos dirigimos a la estación de autobuses.
We're heading for 'la estación de autobuses', the bus station.

la estación de autobuses.
the bus station.

Practica cómo se dice, pues tendrás que decírselo al taxista.
Practise saying it now, as you'll need to tell the cab driver.

TAXI DRIVER
¿Dónde quiere ir?
Where would you like to go?

YOU
La estación de autobuses.
The bus station.

TAXI DRIVER
¿La estación de autobuses? Vale.
The bus station? Ok.

Sabes que lo que estamos haciendo es un poco loco. Apenas conoces a esta chica.
You know what we're doing is a little crazy, 'un poco loco'. You hardly know this girl.

Pero bueno, si te pones a pensar...
But then again, if you think about it...

MERCHE
¡Hola! ¿Qué tal?
Hello! How are you?

Sin duda ella ha ayudado a pasarlo bien.
She definitely showed you a good time.

8. Episodio ocho - Un billete de ida

Online video transcript

MERCHE

Yo también te voy a hacer un regalo.

I'm going to give you a present too.

¿Quizás no tiene muy buena suerte?

Perhaps she's just a little unlucky?

MERCHE

Deséame suerte. Bueno, me voy.

Wish me luck. Well, I'm off.

Bueno, pronto lo descubrirás. Aquí estamos: la estación de autobuses.

Well, you'll soon find out. Here we are: 'la estación de autobuses'.

TAXI DRIVER

¿Para dónde va?

Where are you going?

Esperemos que puedas coger un autobús para Medina de Rioseco.

Hopefully you will catch a bus 'para Medina de Rioseco', to Medina de Rioseco.

YOU

Para Medina de Rioseco.

To Medina de Rioseco.

TAXI DRIVER

Ah, sí. Conozco Medina de Rioseco. Está en la provincia de Valladolid.

Ah, yes. I know Medina de Rioseco. It's in the province of Valladolid.

Lo conoce. Está en la provincia de Valladolid. El importe son cuatro euros con noventa céntimos.

He knows it. It's in the province of Valladolid. The fare is 'cuatro euros con noventa céntimos'.

TAXI DRIVER

Gracias. Aquí tiene. 10, 20, 30, cuarenta y cinco con diez.

Thanks. Here you go. 'Diez, veinte, treinta', forty-five ten.

Comprobemos el cambio.

Let's check the change.

El precio es...

The fare is...

cuatro con noventa

four euros ninety

En español se dice cuatro 'con' noventa.

In Spanish you say four 'with' ninety.

8. Episodio ocho - Un billete de ida

Online video transcript

Le has dado cincuenta.

You gave him fifty, 'cincuenta'.

cincuenta

fifty

Ahora comprueba el cambio de nuevo.

Now, check the change again.

TAXI DRIVER

Diez, veinte, treinta, Cuarenta y cinco con diez

Ten, twenty, thirty, forty-five 'with' ten

Y de nuevo. Diez. Veinte. Treinta. Cuarenta y cinco con diez. Me parece que está bien.

And again. 'Diez'. 'Veinte'. 'Treinta'. 'Cuarenta y cinco con diez'. That looks right to me.

diez, veinte, treinta, cuarenta y cinco con diez

10, 20, 30, 45.10

Me parece que está bien. Observa cómo 45 literalmente es 40 'y' 5.

That looks right to me. Notice how 'cuarenta y cinco' literally means forty 'and' five.

TAXI DRIVER

La estación es muy grande.

The station is very big.

Para Medina de Rioseco es la ventanilla número veinte.

For Medina de Rioseco it's the ticket window number 'veinte'.

¿Vale? ¡Buen viaje!

Ok? Have a good journey!

Dijo que la terminal es muy grande. También te dijo a qué ventanilla tienes que ir. ¿Recuerdas?

He said the bus terminal is very big. 'Es muy grande'. He also told you which ticket window 'ventanilla', you have to go to. Remember?

TAXI DRIVER

Para Medina de Rioseco es la ventanilla número veinte. ¿Vale?

For Medina de Rioseco it's the ticket window number 'veinte'. Ok?

Vale. Marca el número correcto de ventanilla.

'Vale'. Ok. Tick on the number for the right window.

18, 19, 20, 21, 22

8. Episodio ocho - Un billete de ida

Online video transcript

EN LA VENTANILLA
AT THE TICKET WINDOW

ATTENDANT

Ahí tiene, gracias.

There you are, thank you.

CUSTOMER 1

Hasta luego.

See you.

CUSTOMER 2

Hola, buenas tardes. Un billete para Murcia, por favor.

Hello, good afternoon. A ticket to Murcia, please.

ATTENDANT

El siguiente que tiene es a las siete de la tarde con llegada a las veintitrés cincuenta.

The next one is at seven in the afternoon arriving at 23:50.

CUSTOMER 2

Vale, a las diecinueve horas. Un billete de ida, por favor.

Ok, at 19:00. A single ticket, please.

ATTENDANT

De acuerdo.

Of course.

Esta chica quiere ir a Murcia. Así que dijo: 'Un billete para Murcia, por favor'.

This girl wants to go to Murcia. So she said: 'Un billete para Murcia, por favor'. A ticket to Murcia, please.

Un billete para Murcia, por favor.

A ticket for Murcia, please.

Recuerda cuando sea tu turno que vas a Medina de Rioseco.

Remember when it's your turn you're going to Medina de Rioseco.

Medina de Rioseco.

Medina de Rioseco.

ATTENDANT AND CUSTOMER 2

Hasta luego.

See you.

8. Episodio ocho - Un billete de ida

Online video transcript

Bueno, tu turno. Pídele el billete que quieres.
Right, your turn. Tell her what ticket you want.

YOU

Un billete para Medina de Rioseco, por favor.

A ticket to Medina de Rioseco, por favor.

ATTENDANT

El primero sale a las diecisiete treinta horas y llega a las veinte veinticinco.

The first one leaves at 17:30 and arrives at 20:25.

GUÍA DE CONVERSACIÓN PHRASEBOOK

El primero sale...

The first one leaves...

... a las diecisiete treinta

... at 17:30

y llega...

and arrives...

... a las veinte veinticinco.

... at 20:25.

Ahora tienes que decidir si quieres un billete de ida o un billete de ida y vuelta.

Now you must decide whether you want a single ticket, 'un billete de ida' or a return, 'un billete de ida y vuelta'.

un billete de ida

a single ticket

un billete de ida y vuelta

a return ticket

Yo diría que compres un billete de ida pues no sabes lo que va a pasar. Dile que quieres un billete de ida.

I'd say, get a single ticket as you don't know what's going to happen. Tell her you want a single ticket.

YOU

Un billete de ida por favor.

A single ticket please.

8. Episodio ocho - Un billete de ida

Online video transcript

ATTENDANT

El billete de ida son catorce con cincuenta y cuatro.

A single ticket is 14.54.

catorce con cincuenta y cuatro

14.54

Acabas de poner veinte euros en el mostrador.

You've just put 'veinte' euros on the counter.

veinte

20

Entonces, ¿qué cambio te va a dar? Marca la cantidad de cambio que esperas.

Now, what change will she give you? Tick on the amount of change you're expecting.

- **tres con treinta y cinco**
- **cinco con cuarenta y seis**
- **cinco con veintisiete**

Aquí está. Cinco con cuarenta y seis.

There we are. 'Cinco con cuarenta y seis'.

ATTENDANT

Aquí tiene su billete.

Here is your ticket.

Aquí tiene su billete. Gracias.

And here's is your ticket. 'Gracias'.

ATTENDANT

De nada, adiós.

You're welcome, good bye.

POR LA ESTACIÓN

AROUND THE STATION

¡Esto parece un aeropuerto! Es muy grande porque viajar en autobús es muy popular.

This looks just like an airport! 'Es muy grande' because getting round by bus is extremely popular.

Bueno, comprobemos las salidas. Muchos autobuses salen a las diecisiete treinta,

Right, let's check the departures, 'salidas'. A lot of buses are leaving 'a las diecisiete treinta', at 17:30,

incluido el tuyo, que pasa por Valladolid.

including yours, which is going through Valladolid.

8. Episodio ocho - Un billete de ida

Online video transcript

Pero todavía no le has dicho a Merche que vas a ir. Es hora de enviarle un mensaje.
But you haven't told Merche yet that you're coming. Time to send her a message.

TEXT MESSAGE

¡Hola! Voy a Medina de Rioseco.

'¡Hola! Voy a Medina de Rioseco', I am coming to Medina de Rioseco.

El autobús llega a las _____

The bus arrives at _____

¿Recuerdas a qué hora? Déjame recordártelo.
Do you remember what time? Let me remind you.

ATTENDANT

El primero sale a las diecisiete y treinta horas y llega a las veinte y veinticinco.

'El primero sale' 'a las diecisiete y treinta horas' 'y llega a las veinte y veinticinco'.

Justo a tiempo. Esperemos que Merche reciba tu mensaje.
Just in time. Let's hope Merche gets your message.

9. Episodio nueve - ¿Hay un hotel?

Online video transcript

Merche is meant to meet up with you in Medina de Rioseco, but she has not proved to be very reliable. Learn how to ask for a hotel and book a room for the night.

PREVIAMENTE...
PREVIOUSLY...

La última vez que viste a Merche fue esta mañana cuando te dejó en la oficina de turismo en Madrid.
The last time you saw Merche was this morning when she dropped you at the tourist office in Madrid.

MERCHE

La oficina está aquí. Yo te veo esta tarde en casa, ¿vale?

The office is here. I'll see you this afternoon at home, ok?

Tengo que recuperar mi grabadora. Deséame suerte.

I have to get my tape recorder back. Wish me good luck.

Le habían robado la grabadora la noche anterior. Pero, al ser periodista, temía que no fuera una casualidad.
Her tape recorder had been stolen the night before. But, being a journalist, she feared this wasn't a coincidence.

Esta tarde volviste a casa y viste que había huido de Madrid.
This afternoon you returned home to find she'd fled Madrid.

MERCHE

¿Quieres venir? Sí, sí, te invito yo. El nombre del sitio es Medina de Rioseco.

Would you like to come? Yes, yes, I'm inviting you. The name of the place is Medina de Rioseco.

Pero consiguió olvidarse su preciada agenda. Así que decidiste aceptar su invitación y traérsela contigo.
But she managed to leave her precious diary behind. So you decided to accept her invitation and bring it with you.

ATTENDANT

Aquí tiene su billete.

Here is your ticket.

Hace dos horas le mandaste un mensaje y subiste a un autobús para Medina de Rioseco.
Two hours ago you sent her a message and got on a bus to Medina de Rioseco.

Ahora estamos en la Comunidad Autónoma de Castilla y León, que tiene una población similar a Gales,
We're now in the autonomous community of Castilla y León, which has a population similar to Wales,

pero tiene casi cinco veces su tamaño.
but is almost five times as big.

BUS DRIVER

Próxima parada, Medina de Rioseco.

Next stop, Medina de Rioseco.

9. Episodio nueve - ¿Hay un hotel?

Online video transcript

La próxima parada es Medina de Rioseco.
The next stop, 'la próxima parada' is Medina de Rioseco.

Esperemos que Merche recibiera tu mensaje y te vaya a recoger. Tal vez esté aquí pronto.
Hopefully Merche got your message and will be picking you up. Maybe she'll be here soon.

MERCHE
Bueno, me voy. ¡Que te diviertas!
Well, I'm off. Have a good time!

MAN AT THE STATION
¡Ey! ¡Ey! ¡Oye!
Oy! Oy! Listen!

BUSCAR UN HOTEL
FINDING A HOTEL

Deberíamos ir pensando en buscar un hotel.
We may have to start thinking about finding a hotel.

Intenta encontrar las palabras de la lista en el casillero.
Try and find the words from the list in the grid.

H	A	B	I	T	A	C	I	Ó	N	habitación
I	Á	M	A	H	C	U	D	O	P	room
H	O	S	T	A	L	C	I	Ú	E	baño
V	N	A	I	E	H	D	C	A	R	bathroom
C	O	M	P	L	E	T	O	B	S	ducha
T	C	Ó	L	J	A	D	S	B	O	shower
A	H	R	A	Ñ	J	C	Q	A	N	noche
N	O	C	H	E	J	C	Q	Ñ	A	night
S	D	E	S	A	Y	U	N	O	S	persona
										person
										desayuno
										breakfast
										completo
										full

Aún no hay señales de Merche. Vas a tener que preguntar a alguien por un hotel.
Still no sign of Merche. You're going to have to ask someone for a hotel.

Esto es lo que tienes que decir:

Perdón. ¿Hay un hotel por aquí?
Excuse me. Is there a hotel around here?

9. Episodio nueve - ¿Hay un hotel?

Online video transcript

WOMAN

¿Sí?

¿Yes?

YOU

Perdón. ¿Hay un hotel por aquí?

Excuse me. Is there a hotel round here?

WOMAN

Mmm. Sí, hay un hostel cerca de aquí. Venga conmigo, le acompaño.

Hmm. Yes, there's a guest house near here. Come with me, I'll walk you there.

Mire, éste es el Convento de las Carmelitas.

Look, this is the Carmelite Convent.

WOMAN (TO CHILD)

Eres un tontón, Víctor.

You're being really silly, Víctor.

WOMAN

Aquí está la parada de taxis, la oficina de correos y al final de la calle está el hostel.

Here is the taxi rank, the post office, and at the end of the street is the guest house.

Ésta es la parada de taxis.

This is the taxi rank, 'la parada de taxis'.

CHILD

¿Adónde nos vamos ahora?

Where are we going now?

WOMAN

Aquí está el hostel pero está completo. ¡Mala suerte!

Here is the guest house but it's full. Bad luck!

Pregúntale si hay otro hotel:

¿Hay otro hotel?

Is there another hotel?

O sencillamente:

Or more simply:

¿Hay otro?

Is there another?

9. Episodio nueve - ¿Hay un hotel?

Online video transcript

WOMAN

Mmm... Sí, hay otro. La posada del canal pero está lejos. Hay que ir en taxi.

Mmm... Yes, there is another one. The inn on the canal but it's far away. You have to go by taxi.

¿Se lo apunto?

Shall I write it down?

Hay otro pero está lejos. Vamos a necesitar un taxi.

There is another one but it's far away, 'está lejos'. We're going to need a taxi.

CHILD READING

La po-sa-da del ca-nal.

The inn on the canal.

WOMAN

Ya sabe dónde está la parada: al final de la calle en la esquina de correos.

You know where the taxi rank is: at the end of the street on the corner with the post office.

Muchas gracias.

'Muchas gracias'.

WOMAN

¡Hasta luego! ¡Vamos, Víctor!

See you later! Come on, Víctor!

¡Hasta luego!

'¡Hasta luego!'

TAXI DRIVER

¡Ya voy!

I'm coming!

Buenas tardes.

Good afternoon.

¿Tienes esa nota?

Have you got that note?

TAXI DRIVER

¿Dónde quiere ir?

Where do you want to go?

Léesela en alto.

Read it out to him.

9. Episodio nueve - ¿Hay un hotel?

Online video transcript

YOU

La posada del canal.

The inn on the canal.

TAXI DRIVER

Sí, vamos a la posada del canal.

Yes, let's go to the inn on the canal.

Pues nos está haciendo un tiempo este año bastante desigualado.

Well, we're having very up-and-down weather this year.

Está hablando del tiempo. Por lo visto están teniendo un verano impredecible.

He's talking about the weather. Apparently they're having an unpredictable summer.

Mejor que te prepare para ese hotel.

I'd better get you ready for that hotel.

RESERVAR HABITACIÓN

BOOKING A ROOM

La mayoría de estas palabras ya te son conocidas de mi sopa de letras. ¡Así que ahora puedes usarlas!

Most of these words you're already familiar with from my word search. So now you can use them!

Quiero una habitación.

I'd like a room.

Probablemente te pregunten:

¿Para cuántas personas?

For how many people?

a lo que puedes responder:

Para una persona.

For one person.

Otra pregunta que oirás es

¿Cuántas noches?

How many nights?

Si consigues contactar con Merche, con suerte sólo la necesitarás para una noche.

If you can contact Merche, hopefully you'll only need it for one night 'para una noche'.

Para una noche.

For one night.

9. Episodio nueve - ¿Hay un hotel?

Online video transcript

TAXI DRIVER

Aquí está la posada.

Here is 'la posada'.

'La posada' actually means 'the inn'

¿Dónde está la recepción? ¡Ah! Está aquí.

Where's the reception? Ah! It's here!

RECEPTIONIST

Hola, buenas tardes. Puede sentarse.

Hello, good evening. Take a seat, please.

¿Recuerdas cómo pedir una habitación?

Remember how to ask for a room?

RECEPTIONIST

¿Sí?

Yes?

YOU

Quiero una habitación.

I'd like a room.

RECEPTIONIST

¿Para cuántas personas?

For how many people?

YOU

Para una persona.

For one person.

RECEPTIONIST

Para una persona. ¿Cuántas noches?

For one person. How many nights?

YOU

Para una noche.

For one night.

RECEPTIONIST

Una noche... Pues, el precio de habitación con ducha es de ochenta euros y el desayuno incluido.

One night... Well, the price of a room with a shower is 80 euros and breakfast is included.

9. Episodio nueve - ¿Hay un hotel?

Online video transcript

Dice que la habitación con ducha es ochenta euros y el desayuno está incluido.
She says the room with a shower is 80 euros and breakfast, 'desayuno' is included.

RECEPTIONIST

¿Puede rellenar el impreso?

Could you fill out the form?

Vale, aquí está el impreso de reserva. Si quieres, puedes rellenarlo.
Ok, here's the booking form. If you like, you can fill it out.

DNI:

'Documento Nacional de Identidad', ID card number

NOMBRE:

First name

APELLIDOS:

Surname

NATIONALIDAD:

Nationality

SEXO: Hombre / Mujer

Gender: Man / Woman

FECHA DE NACIMIENTO:

Date of birth

CORREO ELECTRÓNICO:

E-mail

FIRMA DEL VIAJERO:

Traveller's signature

Podrías intentar llamar a Merche de nuevo. Bueno, habrá teléfono en la habitación.
You could try ringing Merche again. Well, there should be a phone in the room.

RECEPTIONIST

Ésta es la habitación, el baño y la terraza. Su llave... y que descanse.

This is the room the bathroom and the terrace. Your key... and have a good rest.

Bien, te digo el número y tú lo marcas. ¿Listo/a?
Right, I'll say her number and you dial. Ready?

Aquí está el primer número: 'seis'
Here is the first number: 'seis'

¡Excelente! Y ahora cero. Y luego tres, cuatro, cinco, siete, ocho, y finalmente nueve. Eso es.
Excellent! And now 'cero'. And then 'tres', 'cuatro', 'cinco', 'siete', 'ocho' and finally 'nueve'. That's it.

Si lo coge dirá: 'Dígame', que es lo que se dice en España cuando se contesta al teléfono.
If she picks up, she'll say: 'Dígame', tell me, which is the convention in Spain when answering the phone.

MERCHE (AT OTHER END OF THE LINE)

Dígame

'Tell me'

Dile que eres tú: Soy... y tu nombre.

Tell her it's you: 'Soy'... and your name.

YOU

Soy...

I am...

MERCHE ON THE PHONE

¡Hola! ¿Ya estás aquí? ¡Qué alegría! ¿Dónde estás? ¿En la estación de autobuses?

Hello! Are you here already? That's great! Where are you? At the bus station?

Está bien. Cree que estás en la estación de autobuses. Dile que no, en la posada del canal.

She's alright. She thinks you are at the bus station. Tell her 'no, en la posada del canal'

YOU

No, en la posada del canal.

No, at the inn by the canal.

MERCHE

Perdón, perdón, perdón. Recibí tu mensaje pero confundí la hora. Mil perdones.

I'm so, so sorry. I got your message but I mixed up the time. I'm so sorry.

Ya es tarde, ¿no? Ya tienes habitación.

It's late already, isn't it? You already have a room.

Mañana paso a buscarte con Esther, mi amiga.

Tomorrow I'll come to look for you with Esther, my friend.

Puedes quedarte con nosotros en su casa. Hasta mañana. ¡Que descanses!

You can stay with us in her house. See you tomorrow. Have a good rest!

After a night in a hotel you're invited to go and stay at her friend Esther's, where Merche is hiding out. You'll learn about introductions and verbs.

PREVIAMENTE...

PREVIOUSLY...

Has escapado al campo en Castilla y León, siguiendo a Merche a un tranquilo pueblo llamado Medina de Rioseco.
You've escaped to the countryside of Castilla y León, following Merche to a quiet town called Medina de Rioseco.

Ayer por la tarde ella desapareció del piso en el que estabais,
Yesterday afternoon she disappeared from the flat you were both staying in,

olvidando su agenda, que ahora está en tu posesión.
leaving behind her diary which is now in your possession.

Pero tu plan para encontraros en la estación de autobuses no funcionó y tuviste que preguntar por un hotel.
But your plan to rendezvous at the bus station didn't work and you had to ask for a hotel.

WOMAN PASSER-BY

Sí, hay un hostel cerca de aquí. Venga conmigo, le acompaño.

Yes, there is a guest house near here. Come with me, I'll take you.

Pero el hostel estaba completo, por lo que tuviste que viajar a un pueblo cercano
But the guest house was full, 'completo' so you had to travel to a nearby village

y reservaste una habitación en la posada local.
and booked a room at the local inn.

RECEPTIONIST

Ésta es la habitación.

This is the room.

Cuando por fin contactaste con Merche por teléfono, se disculpó por el malentendido.
When you finally got Merche on the phone, she apologised for the mix-up.

MERCHE

¡Perdón, perdón! Recibí tu mensaje pero confundí la hora.

Sorry, sorry! I got your message but I mixed up the time.

Dijo que ella y una amiga te irían a buscar por la mañana y podrías quedarte con ellas.
She said she and a friend would pick you up in the morning and you'd be able to stay with them.

PRESENTACIONES INTRODUCTIONS

Como vas a conocer a la amiga de Merche, permíteme que te diga algo sobre presentaciones.
As you're going to meet Merche's friend, let me tell you a little about introductions.

Cuando conoces a una mujer dirá 'encantada'.
When a woman meets you for the first time she'll say 'encantada', pleased to meet you.

Un hombre diría 'encantado'.
A man would say 'encantado'.

Encantada. / Encantado.
Pleased to meet you.

Puedes responder con
You can reply with

Mucho gusto.
My pleasure.

Si te preguntan tu nombre:
If you're asked your name:

¿Cómo te llamas?
What's your name?

Me llamo...
My name is...

Si es una situación informal como conocer a la amiga de Merche
If it's an informal situation like meeting Merche's friend

y si se trata de una mujer, os besáis en ambas mejillas.
and if it's a woman, you kiss on both cheeks.

Pero cuidado, la costumbre española es que realmente no besas, sólo... rozas las mejillas.
But watch out, the Spanish custom is that you don't really kiss, just... touch the cheeks.

MERCHE
¡Hola! ¡Qué alegría verte! Mira, ésta es mi amiga Esther.
Hello! How nice to see you! Look, this is my friend Esther.

ESTHER
Hola. Encantada.
Hello. Pleased to meet you.

YOU

Mucho gusto.

My pleasure.

ESTHER

¿Cómo te llamas?

What's your name?

YOU

Me llamo... (your name).

My name is...

MERCHE

Esther es profesora de español, y además muy buena.

Esther is a Spanish teacher, and very good by the way.

ESTHER

Bueno, eso intento.

Well, I do my best.

MERCHE

También tiene una habitación para ti.

She also has a room for you.

ESTHER

Sí, puedes quedarte en mi casa. Sin problema.

Yes, you can stay in my house. No problem.

MERCHE

Vamos entonces.

Come on then.

ESTHER

Vamos.

Come on.

MERCHE

Hoy hace muy mal día. Vamos. Ve tú delante.

The weather is awful today. Let's go. You sit in front.

No para de llover. Vas a ver, en casa de Esther vas a estar muy bien.

It doesn't stop raining. You'll see, at Esther's house you're going to be fine.

Merche dice que en la casa de Esther vas a estar muy bien.

Merche says that at Esther's house you're going to be fine, 'vas a estar muy bien'.

MERCHE

Ésta es.

This is it.

ESTHER

Pasa, pasa.

Come on in.

Todavía tienes la agenda de Merche. Probablemente se haya olvidado de que la trajiste.

You still have Merche's diary. She's probably forgotten you brought it.

MERCHE

Éste es el salón y aquí trabajo yo.

This is the living room and I work here.

Aquí está tu agenda.

Here's your diary, 'aquí está tu agenda'.

MERCHE

¡Mi agenda! ¡Por fin! Contiene información muy importante. Muchísimas gracias.

My diary! At last! It's got very important information. Thank you so much.

FOLDER HEADINGS

Especies en peligro. Urbanizaciones turísticas. Corrupción en la costa

Endangered species. Tourist developments. Corruption in the costas

MERCHE

Esta investigación es muy delicada. Hay personas muy poderosas implicadas.

This investigation is very sensitive. There are very powerful people involved.

En Madrid me persiguen.

They're after me in Madrid.

Por eso he venido a Rioseco, para poder terminar mi artículo.

That's why I came to Rioseco, to be able to finish my article.

ESTHER

Ven, ya tengo tu habitación preparada.

Come with me, I have your room ready.

MERCHE

Luego hablamos.

We'll speak later.

ESTHER (UPSTAIRS WITH YOU)

Éste es el baño con ducha. Y éste es tu dormitorio.

This is the bathroom, with a shower. And this is your bedroom.

La persiana se sube así. Por la mañana da mucho el sol.

The blind is raised like this. In the morning it's very sunny.

Y la ventana se abre así. Y tú, como en tu casa.

And the window opens like this. And make yourself at home.

Si necesitas algo, estoy abajo, ¿vale?

If you need anything, I'm downstairs, ok?

Dice que si necesitas algo estará abajo.

She says if you need anything she'll be downstairs, 'abajo'.

EN EL BAÑO Y EL DORMITORIO

IN THE BATHROOM AND BEDROOM

Bien, éste es el baño.

Right, this is the bathroom, 'el baño'.

el váter, el lavabo, la ducha

the toilet, the wash basin, the shower

El baño fue fácil. A ver qué podemos encontrar en tu dormitorio.

The bathroom was easy. Let's see what we can find in your bedroom, 'dormitorio'.

la cama, la silla, la ventana, el radiador, las cortinas

the bed, the chair, the window, the radiator, the curtains

la almohada, la lámpara, el armario

the pillow, the lamp, the wardrobe.

ESTHER

Tengo una clase ahora. ¿Quieres venir?

I have a class now. Do you want to come?

Un estudiante, perdón.

A student, excuse me.

MERCHE

¿Quieres ir a clase con ella?

Do you want to go to her class?

Yo tengo mucho trabajo y así tú aprendes y practicas.

I have a lot of work and that way you learn and practise.

ESTHER (TO JOHN)

Y ayer, ¿lo pasaste bien?

So did you have fun yesterday?

JOHN (STUDENT)

Sí, lo pasé bien.

Yes, I had fun.

ESTHER

Vale. Mira, éste es John, uno de mis estudiantes.

Ok. Look, this is John, one of my students.

JOHN (STUDENT)

Encantado.

Pleased to meet you.

ESTHER

¡Hala, chicos! Vamos.

Ok, folks! Come on.

ESTHER (IN CLASSROOM UPSTAIRS)

Hola, ¿qué tal? Hoy tenemos a una nueva persona en la clase.

Hello, how are you? Today we have a new person in the class.

DREW (STUDENT)

Hola. Yo soy Drew.

Hello. I'm Drew.

Antes de retirarme, permíteme recordarte rápidamente. Él acaba de decir:

Before I take a back seat, let me quickly remind you. He just said:

Yo soy Drew.

I'm Drew.

En respuesta tú puedes decir una serie de cosas. Puedes decirle tu nombre o decir:

In reply you could say a number of things. You can tell him your name or say:

¿Qué tal?

How are you?

¡Encantado! ¡Encantada!

Pleased to meet you!

¡Mucho gusto!

My pleasure!

O todas estas cosas juntas.

Or all of these things together.

DEBORAH (STUDENT)
Hola. Soy Deborah.
Hello. I'm Deborah.

YOU
Mucho gusto. Soy...
My pleasure. I'm...

LOS VERBOS
VERBS

ESTHER
¿Puedes sentarte aquí? Vale, entonces vamos a continuar.
Can you sit down here? Ok, then let's continue.

Yo soy Esther, tú eres John, ella es Deborah y él es Drew.
I'm Esther, you are John, she is Deborah and he is Drew.

Entonces... Yo trabajo en Rioseco. Y tú, John, ¿dónde trabajas?
Then... I work in Rioseco. And you, John, where do you work?

JOHN (STUDENT)
Yo trabajo en Londres.
I work in London.

ESTHER
Muy bien, ¿puedes preguntar a Deborah?
Very good, can you ask Deborah?

JOHN (STUDENT)
¿Dónde trabajas?
Where do you work?

DEBORAH (STUDENT, TO DREW)
Yo trabajo en Edimburgo. Y tú, ¿dónde trabajas?
I work in Edinburgh. And you, where do you work?

DREW (STUDENT)
Trabajo en Dublín.
I work in Dublin.

ESTHER
Muy bien.
Very good.

DREW (STUDENT, TO YOU)

Y tú, ¿dónde trabajas?

And you, where do you work?

YOU

Yo trabajo en...

I work in...

ESTHER

Muy bien. Entonces tenemos: 'Yo trabajo en Rioseco, tú trabajas en Londres,
Very good. Then, we have: 'I work in Rioseco, you work in London,

él trabaja en Dublín y ella, Deborah, trabaja en Edimburgo'. ¿Sí?

he works in Dublin and she, Deborah, works in Edinburgh'. Ok?

Y ahora vamos a completar las terminaciones. ¿Puedes completar?

And now let's fill in the endings. Can you fill them in?

Rellena y comprueba tus respuestas.

Fill in the gaps, then check your answers.

Yo trabaj_

Tú trabaj_

Él trabaj_

Ella trabaj_

ESTHER

Chicos, tengo fruta:

Folks, I have fruit:

una naranja, una manzana, una pera, un plátano y un melón, ¿vale?

an orange, an apple, a pear, a banana and a melon, ok?

Yo quiero una naranja. Y tú, John, ¿qué quieres?

I want an orange. And you, John, what do you want?

JOHN (STUDENT)

Yo quiero una manzana.

I want an apple.

ESTHER

Una manzana para John.

An apple for John.

Y tú, Deborah, ¿qué quieres?

And you, Deborah, what do you want?

DEBORAH (STUDENT)

Yo quiero un plátano.

I want a banana.

ESTHER

Un plátano para Deborah. Y tú, Drew, ¿qué quieres?

A banana for Deborah. And you, Drew, what do you want?

DREW (STUDENT)

Quiero una pera.

I want a pear.

ESTHER

Una pera para Drew. Y tú, ¿qué quieres?

A pear for Drew. And you, what do you want?

YOU

Yo quiero un melón.

I want a melón.

ESTHER

Un melón. Toma, un melón. Entonces, yo quiero...

A melon. Here you are, a melon. Then, I want...

MERCHE (DOWNSTAIRS)

¡Aaaaah!

Aaaaah!

ESTHER

Un momento, ¿vale?

Just a minute, ok?

ESTHER (RUNNING DOWNSTAIRS WITH YOU)

Merche!

¡Merche!

MERCHE

¡Aaay!

Ugh!

ESTHER

¿Qué pasa?

What's going on?

MERCHE

¡Una araña!

A spider!

ESTHER

¿Dónde?

Where?

MERCHE

¡Una araña enorme! Ahí. Debajo de la nevera. ¡Ay, qué asco!

A huge spider! There. Under the fridge. Ugh, how disgusting!

ESTHER

¡Qué escandalosa, Merche! Tengo estudiantes arriba.

You're so loud, Merche! I have students upstairs.

MERCHE

Perdón por el escándalo.

Sorry for being so loud.

ESTHER

¿Y la sartén?

And the frying pan?

MERCHE

Tengo hambre.

I'm hungry.

ESTHER

Vale. Ahora termino la clase y preparo algo de comer. ¿De acuerdo?

Ok. I'm finishing the class shortly and I'll make something to eat. Ok?

11. Episodio once - La familia de Esther

Online video transcript

Meet Esther's family and get a flavour of life in the Spanish countryside. Learn about the two ways of saying 'you'.

PREVIAMENTE...

PREVIOUSLY...

Nada más llegar a Madrid conociste a Merche, una periodista.
Shortly after your arrival in Madrid you met Merche, a journalist.

MERCHE

Sí, un momento por favor. Pide tú. Yo quiero un café con leche y una tostada.
Yes, just a minute please. You order. I'd like a coffee with milk and a piece of toast.

Durante el fin de semana hicisteis amistad.
Over the weekend you became friends.

MERCHE

¡Hola! ¿Qué tal?
Hello! How are you?

Pero mientras te mostraba la ciudad, te diste cuenta de que su trabajo la había puesto en peligro.
But while she showed you around, you realised her job had put her in danger.

MERCHE

¿Quién es?
Who is this?

Así que la seguiste hasta el campo en Castilla y León, lleno de pueblos pequeños y tranquilos
So you followed her to the countryside of Castilla y León, full of small, quiet villages

donde ella encontró refugio en casa de su amiga.
where she found refuge at her friend's house.

MERCHE

Ésta es.
This is it.

ESTHER

¡Pasa, pasa!
Come on in!

Resulta que su amiga Esther es profesora de español.
It turns out that her friend Esther is a Spanish teacher.

ESTHER

¡Chicos! Tengo fruta.

Folks! I've got fruit.

MERCHE

¡Aaaah!

Aaaah!

ESTHER

Un momento, ¿vale? ¿Qué pasa?

Just a minute, ok? What's going on?

MERCHE

Una araña.

A spider.

ESTHER

¿Dónde?

Where?

MERCHE

Una araña enorme. Ahí.

A huge spider. There.

ESTHER

¿Y la sartén?

And the frying pan?

MERCHE

Tengo hambre.

I'm hungry.

ESTHER

Vale. Ahora termino la clase y preparo algo de comer, ¿de acuerdo?

Ok. I'll finish the class now and make something to eat, ok?

ACEPTAR UNA INVITACIÓN

ACCEPTING AN INVITATION

Merche dijo: 'Tengo hambre'. Veamos lo que Esther está cocinando para comer.

Merche said: 'Tengo hambre'. I'm hungry. Let's see what Esther is cooking for lunch.

Eso es cebolla y patatas, huevos.

That's 'cebolla' and 'patatas', 'huevos'.

ESTHER

La tortilla va a estar muy, muy buena.

The omelette is going to be really nice.

Es una tortilla, una tortilla española.

It's 'una tortilla', 'una tortilla española' a Spanish omelette.

MERCHE

¡Esther! La tortilla está buenísima, como siempre.

Esther! The omelette is really good, as always.

ESTHER

¡Gracias! Merche, esta tarde voy a casa de mis padres. ¿Quieres venir?

Thanks! Merche, this afternoon I'm going to my parents' house. Would you like to come?

¿Lo has entendido? Esta tarde Esther va a casa de sus padres.

Did you get that? This afternoon, 'esta tarde', Esther's going to her parents'.

esta tarde

this afternoon

Acaba de preguntarle a Merche:

She's just asked Merche:

¿Quieres venir...

Would you like to come...

...a casa de mis padres?

...to my parents' house?

Veamos qué dice.

Let's see what she says.

MERCHE

No puedo, tengo mucho trabajo.

I can't, I have a lot of work.

ESTHER

¿Y tú? ¿Quieres venir a casa de mis padres?

And you? Would you like to come to my parents' house?

Es un pueblo bonito, que no está lejos, a diez minutos en coche. ¿Quieres venir?

It's a nice village, which isn't far, ten minutes by car. Would you like to come?

Dice que es un pueblo bonito. ¿Quieres venir?

She says 'es un pueblo bonito'. It's a nice village. '¿Quieres venir?'

En español se dice: 'Sí, ¡gracias!'
In Spanish you say: 'Yes, thank you!'

YOU
Sí, gracias.
Yes, thank you.

MERCHE
¡Vino! ¡Mmmm!
Wine! Mmmm!

MERCHE AND ESTHER
¡Salud!
Cheers!

ESTHER (IN CAR WITH YOU)
El tiempo está mejor ahora.
The weather's better now.

GUÍA DE CONVERSACIÓN PHRASEBOOK

Antes de conocer a los padres de Esther, déjame decirte cómo deberías dirigirte a ellos.
Before you meet Esther's parents, let me tell you how you should address them.

Recordarás '¿qué tal?' También puedes decir: '¿Cómo estás?', la abreviación de '¿cómo estás tú?'
You remember '¿qué tal?', how are you? You could also say: '¿Cómo estás?', short for '¿cómo estás tú?'

¿Cómo estás (tú)?
How are you? (informal)

Pero cuando estés hablando con los padres de Esther, te sugiero que digas:
'But when you're talking to Esther's parents, I suggest you say:

'¿Cómo está?', la abreviación de '¿cómo está usted?', que es una manera educada y respetuosa de preguntar.
'¿Cómo está?', short for '¿cómo está usted?', which is a polite respectful way of asking.

¿Cómo está (usted)?
How are you? (formal)

Ahora bien, si eres a quién preguntan, puedes responder con: 'Bien, gracias, ¿y tú?'
Now, if you're the one being asked, you can reply with: 'Bien, gracias, ¿y tú?' Fine, thanks, and you?

Bien, gracias. ¿Y tú?
Fine, thanks. And you? (informal)

11. Episodio once - La familia de Esther

Online video transcript

Pero en el caso de los padres de Esther, dirías: 'Bien, gracias, ¿y usted?'
But in the case of Esther's parents, you would say: 'Bien, gracias, ¿y usted?'

Bien, gracias. ¿Y usted?

Fine, thanks. And you? (formal)

'Tú' y 'usted' ambos significan 'you', pero se usa 'usted' en situaciones formales, en tiendas, en los negocios
'Tú' and 'usted' both mean 'you', but you use 'usted' in more formal situations in shops, in business

y siempre con gente mayor, a no ser que te inviten a tratarlos de tú.
and always with elderly people, unless they invite you to say 'tú'.

Antes de soltarte ante su familia, pincha en next para practicar.
Now before I let you loose on her family, click next for some practice.

¿Y si conoces al hermano o hermana de Esther y te pregunta: '¿Qué tal?' ¿Qué dirías?
What if you meet a brother or sister of Esther's and they ask you: 'Qué tal'? What would you say?

'Bien, gracias, ¿y tú?' o 'bien, gracias, ¿y usted?'. Elige en la respuesta correcta.
'Bien, gracias, ¿y tú?' or 'bien, gracias, ¿y usted?'. Choose the correct answer.

YOU:

Bien, gracias, ¿y usted?

Fine, thanks. And you?

Bien, gracias, ¿y tú?

Fine, thanks, and you?

¿Y si su padre te hace la misma pregunta? Pincha en la respuesta correcta.
Now, if her dad asks the same question? Click on the correct answer.

YOU:

Bien, gracias, ¿y usted?

Fine, thanks. And you?

Bien, gracias, ¿y tú?

Fine, thanks, and you?

EN EL PUEBLO DE ESTHER
IN ESTHER'S VILLAGE

ESTHER

Ésta es la iglesia.

This is the church.

ESTHER (TO SHEPHERD)

Pepito, ¿qué tal todo? ¿Bien?

Pepito, how is everything? Ok?

PEPITO (SHEPHERD)

Bien.

Fine.

ESTHER

Vale, hasta luego. Y éste es el castillo.

Ok, see you later. And this is the castle.

ESTHER (PETTING DOG)

¿Qué haces? Mira, ¿quién es?

What are you doing? Look, who is it?

ESTHER (AT DAD'S WORKSHOP)

¡Papá, hola! ¿Qué haces?

Dad, hello! What are you doing?

ESTHER'S DAD

Hola, ya ves, aquí pasando el rato / trabajando un poco.

Hello, as you can see, killing time / doing some work.

ESTHER (IF YOU'RE A MAN)

Éste es mi padre. Y éste es un amigo de Merche.

This is my father. And this is Merche's friend.

ESTHER (IF YOU'RE A WOMAN)

Éste es mi padre. Y ésta es una amiga de Merche.

This is my father. And this is Merche's friend.

ESTHER'S DAD

Hola. ¿Qué tal estás?

Hello. How are you?

YOU

Bien, gracias, ¿y usted?

Fine, thanks, and you?

ESTHER

Mira, mira, Carlos, es mi hermano Carlos. Hola, Carlos. ¿Qué tal?

Look, Carlos, it's my brother Carlos. Hello, Carlos. How are you?

CARLOS

Hola. Buenas tardes.

Hello. Good afternoon.

ESTHER (IF YOU'RE A MAN)

Éste es mi hermano Carlos y él es un amigo de Merche.

This is my brother Carlos and this is Merche's friend.

ESTHER (IF YOU'RE A WOMAN)

Éste es mi hermano Carlos y ésta es una amiga de Merche.

This is my brother Carlos and this is Merche's friend.

CARLOS

Hombre, un amigo / una amiga de Merche. ¿Qué tal?

Hey, Merche's friend. How are you?

YOU

Bien, gracias, ¿y tú?

Fine, thanks. And you?

CARLOS

Encantado.

Pleased to meet you.

ESTHER

Ahora conoces a mi padre y conoces a mi hermano Carlos.

Now, you've met my father and you've met my brother Carlos.

ESTHER

Vamos a conocer a mi madre. ¿Vamos en tractor? ¡Venga, vamos!

Let's go and meet my mother. Shall we go in the tractor? Come on!

Vamos a conocer a la madre de Esther.

We're off to meet Esther's mother, 'la madre de Esther'.

Las mamás tienden a preguntar más, así que déjame que te prepare.

Mums tend to be more inquisitive, so let me prepare you for that.

Probablemente te preguntará si estás de vacaciones:

She'll probably ask if you're on holiday:

¿Estás de vacaciones?

Are you on holiday?

y dónde vives:

and where do you live:

¿Dónde vives?

Where do you live?

11. Episodio once - La familia de Esther

Online video transcript

Si vives en Inglaterra, por ejemplo di sólo: 'En Inglaterra'.
If you live in England, for example just say: 'En Inglaterra'.

Si quieres ser más específico / específica, puedes decir:
If you want to be more specific you can say:

En el sur de Inglaterra.
In the south of England.

Aquí hay algunos ejemplos más:
Here are some more examples:

En el norte de Gales.
In the north of Wales.

En el este de Escocia.
In the east of Scotland.

En el oeste de Irlanda.
In the west of Ireland.

A propósito, ahora estamos...
By the way, we are now...

en el centro de España.
in central Spain.

ESTHER
¡Mamá!
Mum!

ESTHER'S MUM
Hola.
Hello.

ESTHER
Hola, ¿qué tal?
Hello, how are you?

ESTHER'S MUM
Bien.
Fine.

ESTHER
Ésta es mi madre.
This is my mother.

ESTHER'S MUM

Encantada.

Pleased to meet you.

YOU

Mucho gusto / ¿Qué tal? / ¿Cómo está?

My pleasure / How are you?

ESTHER'S MUM

¿Estás de vacaciones?

Are you on holiday?

YOU

Sí.

Yes.

ESTHER'S MUM

Disfrutando del buen tiempo. ¿Dónde vives?

Enjoying the good weather. Where do you live?

YOU

Say where you live.

ESTHER'S MUM

Ah, muy bien.

Oh, very good.

ESTHER (TO HER MUM)

Mamá, ¿te ayudo con la ropa?

Mum, can I help you with the clothes?

ESTHER (TO YOU)

¿Quieres ir al castillo? Ven, que te muestro. Ahí está el camino.

Would you like to go to the castle? Come with me, I'll show you. There's the path.

Yo voy a ayudar a mi madre. Nos vemos luego, ¿vale? Hasta luego.

I'm going to help my mother. See you later, ok? Bye, then.

EN LO ALTO DEL CASTILLO

AT THE TOP OF THE CASTLE

Este castillo está en la frontera que una vez separó el reino de Castilla del de León.

This castle stands on the border that once separated the kingdoms of Castille and León.

Ahora estamos en medio de las llanuras del Norte de Castilla. Se llaman Tierra de Campos.

We're now right in the middle of the plains of Northern Castille. They're called 'Tierra de Campos,' Land of Fields.

12. Episodio doce - Día de mercado

Online video transcript

There's shopping to be done in Medina de Rioseco and you're the only one who's free to do it. At the market you get more than you bargained for.

PREVIAMENTE...
PREVIOUSLY...

Has venido a Medina de Rioseco, una pequeña población en el campo, para quedarte con Merche...
You've come to Medina de Rioseco, a small town in the Spanish countryside, to stay with Merche...

MERCHE
Ésta es.
This is it.

... que se ha escondido en casa de su amiga.
... who's gone into hiding at her friend's house.

ESTHER
¡Pasa, pasa!
Come on in!

Es una periodista huyendo de las personas a las que investiga.
She's a journalist on the run from the people she's investigating.

Mientras continuaba con su trabajo, su amiga Esther se ha ocupado de ti... a la española.
While she continued her work, her friend Esther has been looking after you... the Spanish way.

ESTHER
La tortilla va a estar muy, muy buena.
The omelette's going to be really nice.

Primero, mostrándote el pueblo donde creció, con castillo antiguo y todo y presentándote luego a su familia.
First, showing you the village she grew up in, complete with old castle, then introducing you to her family.

ESTHER
Ésta es mi madre.
This is my mother.

ESTHER'S MOTHER
Encantada.
Pleased to meet you.

Además trabaja como profesora de español,
She even works as a Spanish teacher,

por lo que parece que vas a sacar el mayor partido de tu estancia aquí.
so you look set to make the most of your time here.

ESTHER

¡Chicos! Tengo fruta

Folks! I've got fruit.

MERCHE

¡Aaaaaah!

Aaaaaah!

En cuanto a Merche, está encantada con la vida rural.

As for Merche, she's been loving country life.

MERCHE

¡Aaaaaah! Una araña, una araña enorme.

Aaaaaah! A spider, a huge spider.

ESTHER

¿Dónde?

Where?

MERCHE

Ahí.

There.

EN LA COCINA HACIENDO LA LISTA DE LA COMPRA

IN THE KITCHEN MAKING SHOPPING LIST

MERCHE

¡Buenos días!

Good morning!

ESTHER

¡Buenos días! ¿Qué tal has dormido?

Good morning! How did you sleep?

MERCHE

Bien.

Well.

ESTHER

Hoy es miércoles, día de mercado y yo tengo una clase en media hora.

Today is Wednesday, market day and I have a class in half an hour.

MERCHE

Ah, pero yo tengo mucho trabajo.

Oh, but I've got a lot of work.

12. Episodio doce - Día de mercado

Online video transcript

ESTHER
¿Puedes ir tú?
Can you go?

MERCHE
Espera.
Hang on.

ESTHER
Merche está siempre tan ocupada.
Merche is always so busy.

Hoy es día de mercado. Someone has to do the shopping.
Today is market day, 'día de mercado'. Alguien tiene que hacer la compra.

MERCHE
Pilas, para la cámara.
Batteries, for the camera.

ESTHER
Pilas para Merche.
Batteries for Merche.

MERCHE
Y... este champú.
And... this shampoo.

ESTHER
Champú.
Shampoo.

MERCHE
Y papel higiénico.
And toilet roll.

ESTHER
Papel higiénico. Ven, que te muestro.
Toilet roll. Come here, I'll show you.

Un kilo de manzanas. Medio kilo de peras. Un melón.
A kilo of apples. Half a kilo of pears. A melon.

Del supermercado necesitamos leche semidesnatada,
From the supermarket we need semi-skimmed milk,

un chorizo, un trozo de queso. También necesitamos pan, pero de la panadería.
a spicy sausage, a piece of cheese. We also need bread, but from the bakery.

12. Episodio doce - Día de mercado

Online video transcript

No te preocupes, lo ha apuntado todo. Aquí está la lista.
Don't worry, she's written it all down. Here is the list.

1 KG MANZANAS
½ KG PERAS
1 MELÓN
LECHE SEMIDESNATADA
UN CHORIZO
QUESO
UN PAN
PILAS
CHAMPÚ
PAPEL HIGIÉNICO

DE CAMINO A LAS TIENDAS
ON THE WAY TO THE SHOPS

Esto es un cajero. Esther está sacando dinero para la compra.
This is 'un cajero', a cashpoint. Esther's getting you money for the shopping.

ESTHER

El dinero, para la compra. El mercado está al final de la calle.

The money, for the shopping. The market is at the end of the street.

Hay un supermercado a la vuelta de la esquina.

There's a supermarket around the corner.

Y hay una panadería al lado de la farmacia. Y yo me voy a clase. Hasta luego.

And there's a bakery next to the pharmacy. And I'm off to my class. See you later.

Ha dicho los tres sitios donde ir, son
She said the three places to go are

el mercado
the market

al final de la calle
at the end of the street

el supermercado
the supermarket

a la vuelta de la esquina
around the corner

la panadería
the bakery

al lado de la farmacia
next to the pharmacy

Parece que el supermercado está más cerca. Así que vamos allí primero.
Sounds as if 'el supermercado' is the closest. So let's get that out of the way first.

12. Episodio doce - Día de mercado

Online video transcript

EN EL SUPERMERCADO
IN THE SUPERMARKET

Deberíamos poder marcar unas cuantas de esas cosas en la lista de Esther.
We should be able to tick off a few of those things from Esther's list.

¡Vinos! No están en la lista, mala suerte.
'Vinos!' Not on your list, unfortunately.

Sección de congelados. En España muchos pescados y mariscos congelados
Frozen section, 'congelados'. In Spain a lot of frozen seafood

se venden al peso, no están empaquetados.
is not packaged, but sold per kilo.

Aquí es donde puedes encontrar pescado fresco. Una tienda sería 'una pescadería'.
This is where you get the fresh fish, 'pescados'. A fishmonger's would be 'una pescadería'.

Bien, cojamos leche semidesnatada. Siguiente... Éste parece el queso que Esther quería.
Right, let's get some semi-skimmed milk. This looks like the cheese Esther wanted.

Ahora a por un chorizo... Éste vale. ¡Ah! El papel higiénico. Otro de la lista.
Now for a spicy Spanish sausage... This one will do. Ah! Toilet roll. Another one off the list.

Bueno, todavía necesitamos champú y pilas. ¿Dónde podemos encontrarlos? Se lo preguntamos.
Now, we still need shampoo and batteries, 'pilas'. Where can we find those? Let's ask her!

SUPERMARKET ATTENDANT
¿Sí?
Yes?

Para preguntar por algo en particular, puedes usar:
To ask if they have a particular item, you can use:

¿Tienen...?
Have you got...?

Por ejemplo:
For example:

¿Tienen champú?
Have you got any shampoo?

Intenta decirlo en voz alta.
Try saying it out loud.

YOU

¿Tienen champú?

Have you got any shampoo?

ATTENDANT

Sí, sígame. Aquí está el champú.

Yes, follow me. Here's the shampoo.

Cojamos uno de éstos. Y todavía necesitamos pilas.

Let's get one of those. And we still need batteries, 'pilas'.

ATTENDANT

¿Algo más?

Anything else?

YOU

¿Tienen pilas?

Have you got batteries?

ATTENDANT

Sí, sígame. Aquí están las pilas. ¿Éstas? ¿Algo más?

Yes, follow me. Here are the batteries. These ones? Anything else?

YOU

No, gracias.

No, thank you.

ATTENDANT

Adiós, buenas tardes.

Bye, have a nice afternoon.

Comprobemos la lista. Lo tenemos casi todo. Compremos la fruta en el mercado.

Let's check the list. We've got almost everything. Let's buy the fruit at the 'mercado'.

Eso es una carnicería. Ésta es la Calle Mayor, la calle principal.

That's 'una carnicería', a butcher's. This is 'la Calle Mayor', the main street.

Medina de Rioseco es una antigua villa mercantil.

Medina de Rioseco is an old market town.

Los soportales han proporcionado refugio contra lluvia y sol durante siglos.

The wooden arcades have provided shelter against rain and sunshine for centuries.

STALL MAN

Doce pares, cinco euros...

Twelve pairs, five euros...

STALL WOMAN

...nenas, cinco euros.

...girls, five euros.

STALL MAN

Todo en moda, todo en moda, hijas. Mirar lo nuevo, vestidos, camisetas...

All the rage, all the rage, girls. Look, the latest fashions, dresses, t-shirts...

Aquí están los puestos de comida. Éste tiene jamón y queso, ...golosinas, ...conservas,
Here are the food stalls. This one has 'jamón y queso',... 'golosinas', ... conservas',

y aquí está la fruta: naranjas, melocotones y uvas.
and here's the fruit, 'fruta': 'naranjas', 'melocotones' and 'uvas'.

Recuerda, necesitamos manzanas, peras y un melón.
Remember, we need to get apples, pears and a melon.

EN EL MERCADO COMPRANDO FRUTA
AT THE MARKET BUYING FRUIT

STALL GIRL

Buenos días.

Good morning.

CUSTOMER

Buenos días. ¿Me pones un kilo de nectarinas?

Good morning. Can I have a kilo of nectarines?

GUÍA DE CONVERSACIÓN
PHRASEBOOK

Antes de que sea tu turno... esto es lo que puedes decir.
Before it's your turn... here's what you can say.

A las personas de habla inglesa les gusta decir 'please'. Pero aquí no es necesario.
English speakers always like to say 'please'. But here it's not necessary.

¿Me pones manzanas?

Can I have some apples?

Luego te preguntará cuánto.
She'll then ask you 'cuánto' how much.

¿Cuánto?

How much?

Necesitamos...

We need...

un kilo
one kilo

STALL GIRL
¿Algo más?
Anything else?

CUSTOMER
Nada más.
Nothing else.

STALL GIRL
Uno treinta.
1.30.

CUSTOMER
Gracias.
Thank you.

STALL GIRL (TO CUSTOMER)
A ti.
And you.

STALL GIRL (TO YOU)
Buenos días.
Good morning.

YOU
¿Me pones manzanas?
Can I have some apples?

STALL GIRL
¿Cuánto querías?
How much did you want?

YOU
Un kilo.
One kilo.

Muy bien. Ahora, las peras. Comienzas de la misma manera:
'Muy bien'. Now, for the pears. You start the same way:

¿Me pones peras?
Can I have some pears?

Pero sólo necesitamos...

But we only need...

medio kilo

half a kilo

STALL GIRL

¿Algo más?

Anything else?

YOU

¿Me pones peras?

Can I have some pears?

STALL GIRL

¿Cuánto querías?

How much did you want?

YOU

Medio kilo.

Half a kilo.

STALL GIRL

Muy bien.

Right.

Recuerda que aún necesitamos un melón.

Remember we still need a melon, 'un melón'.

STALL GIRL

¿Algo más?

Anything else?

YOU

¿Me pones un melón?

Can I have a melon?

STALL GIRL

¡Qué bueno!

This is a nice one!

STALL GIRL

¿Algo más?

Anything else?

12. Episodio doce - Día de mercado

Online video transcript

Ahora puedes decir:

Now you can say:

YOU

Nada más.

Nothing else.

Hora de pagar. Presta atención a cuánto pide.

Time to pay. Listen for how much she wants.

STALL GIRL

Pues cuatro con cinco.

So 'cuatro con cinco'.

SEGMENTO INTERACTIVO

INTERACTIVE INSERT

STALL GIRL

Gracias. Hasta luego

Thanks. See you!

Lo único que nos falta es un pan, así que vamos hacia a la panadería.

The only thing missing now is a loaf of bread, so let's head over to 'la panadería'.

STALL MAN

¡A un euro, chicas, a un euro! ¡Vaya regalito de verdad!

For one euro, girls, for one euro! It's a total steal!

STALL MAN

Ha llegado el Regala, el Ofertas, el Barato.

Mr Give-it-away is here, Mr Bargains, Mr Low-Price.

Pero espera un momento. ¡Me suena esa cara!

But hang on a second. He looks familiar!

13. Episodio trece - El restaurante

Online video transcript

*As you enjoy a full three-course lunch with Esther and Merche, she's unaware of the news you still have to tell her.
You'll learn how to order in a restaurant.*

PREVIAMENTE...
PREVIOUSLY...

Hasta el momento tu viaje al campo en España ha sido un éxito, gracias a Esther.
So far your trip to the Spanish countryside has been a success, thanks to Esther.

ESTHER
Ésta es la iglesia.
This is the church.

Te llevó a un pueblo cercano...
She took you to a nearby village...

ESTHER
Pepito, ¿qué tal todo? ¿Bien?
Pepito, how are things? Good?

PEPITO (SHEPHERD)
Bien.
Good.

Te presentó a su hermano...
Introduced you to her brother...

ESTHER
¡Hola, Carlos! ¿Qué tal?
Hello, Carlos! How are you?

CARLOS
Hola. Buenas tardes.
Hello. Good afternoon.

...y te invitó a un café.
...and invited you for a coffee.

WAITER
¡Esther! ¿Qué tal?
Esther! How are you?

ESTHER
Me pones un café solo por favor.
Can I have a black coffee please?

13. Episodio trece - El restaurante

Online video transcript

WAITER

Sí, sí, sí.

Yes, of course.

Pero la verdadera razón por la que has venido aquí...

But the real reason you've come here...

MERCHE

Ésta es. ¡Mi agenda! ¡Por fin!

This is it. My diary! At last!

... es tu amiga Merche. En Madrid trabaja como periodista y su última investigación le ha dado problemas.

... is your friend Merche. Back in Madrid she works as a journalist and her latest investigation got her into trouble.

MERCHE

¿Sí? Hay personas muy poderosas implicadas.

Yes? There are very powerful people involved.

Ella espera que aquí, en el campo, en casa de su amiga, nadie la encuentre.

She hopes here, in the countryside, at her friend's house, no one will find her.

MERCHE

¡Buenos días!

Good morning!

ESTHER

¡Buenos días! ¿Qué tal has dormido?

Good morning! Did you sleep well?

ESTHER

Bien.

Well.

STALL MAN

Doce pares, cinco euros.

Twelve pairs for five euros.

Pero esta mañana cuando fuiste solo / sola al mercado a hacer la compra...

But this morning when you went to the market on your own to do the shopping...

STALL GIRL

¿Algo más?

Anything else?

... reconociste al mismo hombre de Madrid. Ahora tú tienes que dar la noticia a Merche.

... you recognised the same man from Madrid. It is now up to you to break the news to Merche.

13. Episodio trece - El restaurante

Online video transcript

EN LA PANADERÍA
AT THE BAKERY

Pero antes de darle la mala noticia, necesitamos un pan. ¿Recuerdas la palabra?
Before we deliver the bad news though, we still need a loaf of bread. Remember the word for that?

BAKERY ATTENDANT
Hola. Buenos días. ¿Qué desea?
Good morning. Can I help you?

YOU
Un pan.
A loaf of bread.

Aquí un pan es un pan.
Here 'un pan' is 'un pan'.

BAKERY ATTENDANT
¿Algo más?
Anything else?

Nada más.
'Nada más'.

BAKERY ATTENDANT
Uno cincuenta.
1.50.

Uno cincuenta. Aquí tiene.
1.50. Here you go.

BAKERY ATTENDANT
Gracias.
Thank you.

Gracias.
Thank you.

DE VUELTA EN CASA DE ESTHER
BACK AT ESTHER'S HOUSE

No nos apresuremos con las malas noticias.
Let's not be too hasty with the bad news.

Mientras ella esté aquí, alojándose en casa de Esther, debería estar segura.
As long as she's here staying at Esther's house, she should be safe.

13. Episodio trece - El restaurante

Online video transcript

ESTHER

¡Hola! ¿Qué tal la compra?

Hello! How was the shopping?

MERCHE

¡Hola! ¿Ya estás aquí? ¿Y las pilas?

Hello! You're here already? And the batteries?

ESTHER

Aquí están tus pilas.

Here are your batteries.

MERCHE

Gracias.

Thanks.

ESTHER

Es la hora de comer y yo estoy... ¡harta de fregar! ¿Nos vamos a comer fuera?

It's lunchtime already and I'm fed up of doing the washing up! Shall we eat out?

MERCHE

Vale, que tanto trabajar ¡me da un hambre! Y así me relajo un poco.

All right, working so hard makes me really hungry! It will help me relax a bit.

Cojo la chaqueta y el bolso y nos vamos.

I'll get my jacket and handbag and let's go.

ESTHER

Vamos.

Let's go.

CAMINO DE UN RESTAURANTE

ON THE WAY TO A RESTAURANT

Han decidido comer fuera, en el pueblo de al lado.

They've decided to eat out, 'comer fuera', in the next village.

MERCHE

El tiempo está loco.

The weather is crazy.

ESTHER

Pues sí, eh. ¿Qué tal tu artículo, Merche?

You're right. How's your article going, Merche?

13. Episodio trece - El restaurante

Online video transcript

MERCHE

Bien. Lento, pero bien.

Well. Slowly, but well.

Su artículo está saliendo bien, pero lento. Está de buen humor así que no le arruinemos el día.
Her article is coming along nicely, 'bien' but slowly, 'lento'. She's in a good mood so let's not ruin it for her.

MERCHE

¡Tengo hambre ya!

I am so hungry now!

¿Y tú?

How about you?

GUÍA DE CONVERSACIÓN
PHRASEBOOK

¿Tienes hambre?

Are you hungry?

Literally, 'do you have hunger?'

Y la respuesta es:

And the answer is:

Tengo hambre.

I'm hungry.

¿Pero qué vas a comer?

But what are you going to eat?

carne

meat

pescado

fish

verduras

vegetables

Si eres vegetariano / vegetariana, puedes decir:

If you're a vegetarian, you can say:

Soy vegetariano / vegetariana.

I'm a vegetarian.

13. Episodio trece - El restaurante

Online video transcript

Si comes carne:
If you're a meat eater:

Como carne.
I eat meat.

EN EL RESTAURANTE
AT THE RESTAURANT:

WAITRESS
Hola.
Hello.

ESTHER
Buenas tardes.
Good afternoon.

WAITRESS
Hola. ¿Cuántos son?
Hello. How many are you?

ESTHER
Una mesa para tres, por favor.
A table for three, please.

WAITRESS
Síganme, por favor.
Follow me, please.

ESTHER
Gracias. La comida aquí es buenísima.
Thank you. The food is really good here.

MERCHE
Sí. Y también preparan comida vegetariana.
Yes. And they also do vegetarian food.

ESTHER
¿Pero tú eres vegetariana ahora?
Are you vegetarian now?

MERCHE
No, no, no. Yo como carne, pescado, ¡de todo!
Oh no, I'm not. I eat meat, fish, everything!

13. Episodio trece - El restaurante

Online video transcript

ESTHER (TO YOU)
Y tú, ¿comes carne?
And you, do you eat meat?

YOU
Sí, como carne. / Soy vegetariano / vegetariana.
Yes, I eat meat. / I'm a vegetarian.

WAITRESS
Aquí tienen el menú. ¿Y de beber?
Here is the menu. And to drink?

ESTHER
¿Pedimos una botella de Verdejo? Es un vino blanco de la zona, muy suave.
Shall we order a bottle of 'Verdejo'? It's a local white wine, very smooth.

MERCHE
Sí, vino, sí. Y también una botella de agua sin gas.
Ok, wine, yes. And a bottle of still mineral water.

Vamos a ver el menú.
Let's have a look at the menu.

MENÚ DEL DÍA - 12€
Precio único por persona

PRIMEROS PLATOS
Ensalada mixta
Espárragos con mayonesa
Jamón con melón

SEGUNDOS PLATOS
Arroz a la cubana
Carne guisada con verduras
Bacalao con tomate

POSTRES
Arroz con leche, natillas, flan

Pan, vino o agua y café

'El menú del día', the menu of the day, is common in most restaurants at lunchtime. It only has a few options, but you get three courses, and for 'doce euros' you can't complain.

'Primeros platos', literally first dishes. These are the starters.

'Segundos platos', literally second dishes. These are the main courses. I'll help you choose one in a moment.

Mmh. 'Postres', desserts. And I can see they've got a nice selection on offer.

Included in the price is bread, a drink and a coffee. Not bad, eh?

13. Episodio trece - El restaurante

Online video transcript

Pero esta botella de vino no está incluida. Esther la ha pedido como algo especial.
This bottle of wine, however, is not included. Esther has ordered it as a treat.

MERCHE
Muy bueno.
Very nice.

WAITRESS
¿Qué van a tomar?
What are you going to have?

WOMAN CUSTOMER
Sí. Yo, ensalada mixta y bacalao con tomate.
Yes. I'll have mixed salad and cod in tomato sauce.

WAITRESS
Bacalao no queda.
There is no cod left.

Ésa es una expresión útil. La señora quería el bacalao pero le dijeron:
That's useful to know. The lady wanted the cod, 'el bacalao' but was told:

Bacalao no queda.
There's no cod left.

Mejor que te ayude a elegir. Empecemos por el primer plato. Para preguntar lo que es, dices: '¿Qué es?'
Now I'd better help you choose. Let's begin with the starters. To ask what it is, you say: '¿Qué es?'

PRIMEROS PLATOS

Ensalada mixta
Espárragos con mayonesa
Jamón con melón

SEGUNDOS PLATOS

Arroz a la cubana
Carne guisada con verduras
Bacalao con tomate

Mixed salad

Asparagus with mayonnaise

Slices of cured ham with melon

Cuban-style rice, with a fried egg, 'un huevo frito', tomato sauce, and fried banana.

Meat stew with vegetables.

Salted cod in tomato sauce.

Remember they've run out of this dish, so choose one of the other two.

13. Episodio trece - El restaurante

Online video transcript

Antes de pedir la comida, te voy a decir cómo hacerlo bien.
Now before you order your food, let me tell you how to do it properly.

Deberías decir:
You should say:

De primero...
As a starter...

Y lo mismo con el segundo plato:
Similarly with the main course:

De segundo...
As a main course...

WAITRESS
¿Qué van a tomar?
What are you going to have?

ESTHER
Yo, de primero, jamón con melón, y de segundo, arroz a la cubana.
For me, as a starter, ham with melon, and for the main course, Cuban-style rice.

MERCHE
Y para mí, ensalada mixta y de segundo carne guisada con verduras.
For me, a mixed salad and for the main course meat stew with vegetables.

¿Y tú?
And for you?

Dile lo que quieres de primero.
Tell her your choice of starter.

YOU
De primero, ensalada mixta / espárragos con mayonesa / jamón con melón.
As starter, mixed salad / asparagus with mayonnaise / ham with melon.

Y ahora el segundo plato.
And now for the main course.

YOU
De segundo... arroz a la cubana / carne guisada con verduras.
As a main course... Cuban-style rice / meat stew with vegetables.

WAITRESS
Muy bien.
Ok then.

13. Episodio trece - El restaurante

Online video transcript

MERCHE

Perdón, ¿el servicio, por favor?

Excuse me, the toilet, please?

WAITRES

Al fondo.

At the back.

MERCHE

Gracias.

Thank you.

Merche parece un poco preocupada. Y todavía tienes que decirle a quién viste esta mañana.
Merche looks a bit worried. And you've still got to tell her who you saw this morning.

WAITRESS

Espárragos con mayonesa / Ensalada mixta / Jamón con melón.

Asparagus with mayonnaise / Mixed salad / Ham with melon.

MERCHE

¡Que aproveche!

Bon appetit!

Pero quizás ahora no sea el mejor momento. Esperemos al postre.
But maybe now is not the right time. I say let's wait till dessert.

MERCHE

¿Está bueno?

Is it nice?

YOU

Sí, está muy bueno.

Yes, it's very nice.

ESTHER

¡Salud! ¡Por una vida tranquila!

Cheers! To a life of peace and quiet!

MERCHE

¡No, no, no! Con agua no, da mala suerte.

No, don't! Not with water, it's unlucky.

¡Ah! Debería habértelo dicho. En España no brindamos con agua. Trae mala suerte.
Ah! Should have told you. In Spain we don't toast with water. It means bad luck.

13. Episodio trece - El restaurante

Online video transcript

Pero a Merche sí le va a tocar la mala suerte. Sólo que no lo sabe todavía.
But Merche has some bad luck on the way. She just doesn't know it yet.

WAITRESS

Carne con verduras / Arroz a la cubana.

Meat stew with vegetables / Cuban-style rice.

Esther está un poco callada también.
Esther has gone a bit quiet as well.

WAITRESS (MOPPING UP SPILLED WINE)

No pasa nada, no te preocupes.

No, it's nothing, don't worry.

MERCHE

Perdón.

Sorry.

WAITRESS

No es nada, no pasa nada. Ya está. ¿Qué vais a tomar de postre?

No, nothing, it's really nothing. All done. What are you going to have for dessert?

Hay flan, natillas o arroz con leche.

We have crème caramel, custard or rice pudding.

ESTHER

Para mí, arroz con leche.

Rice pudding for me.

MERCHE

Yo, natillas.

Custard for me.

WAITRESS

¿Y tú?

And for you?

POSTRES

Arroz con leche, natillas, flan

'Un arroz con leche' is a rice pudding. 'Natillas' is custard, usually eaten on its own, or with the equivalent of a digestive biscuit. 'Un flan' is a creme caramel.

WAITRESS

Muy bien.

Ok then.

13. Episodio trece - El restaurante

Online video transcript

Merche no ha comido mucho de su segundo plato.
Merche hasn't eaten much of her 'segundo plato'.

Y probablemente tampoco disfrute mucho el postre después de que le des la noticia.
But she probably won't enjoy her 'postre' very much either after what you're about to tell her.

La forma más sencilla de decirlo:
The simplest way to say it :

El hombre de Madrid está aquí.
The man from Madrid is here.

MERCHE
¿Mmh?
Hmm?

YOU
El hombre de Madrid está aquí.
The man from Madrid is here.

ESTHER
¿Qué pasa? Merche, ¿estás bien?
What's the matter? Merche, are you ok?

MERCHE
Pero, ¿cómo que el hombre de Madrid? Pero, ¿dónde?
But, what do you mean... the man from Madrid? But where?

WAITRESS
¿Te encuentras bien?
Are you alright?

MERCHE
Sí, pero me tengo que ir... Pide la cuenta, por favor. Voy al baño. Pide la cuenta.
Yes, but I need to go... Ask for the bill, please. I'm going to the toilet. Ask for the bill.

ESTHER
Pero... Merche... Por favor, la cuenta.
But... Merche... The bill, please.

WAITRESS
Inmediatamente.
Right away.

13. Episodio trece - El restaurante

Online video transcript

ESTHER (ANSWERING MOBILE PHONE)

Carlos, ¿dónde estás? Vale, ya vamos.

Carlos, where are you? Ok, let's go now.

WAITRESS

La cuenta.

The bill.

ESTHER

Gracias. ¿Puedo pagar con tarjeta de crédito?

Thank you. Can I pay by credit card?

WAITRESS

Sí, sí puede.

Yes, you can.

ESTHER

Gracias.

Thanks.

WAITRESS

Muchas gracias.

Thank you very much.

ESTHER

Invito yo.

It's on me.

14. Episodio catorce - ¿Te gusta el vino?

Online video transcript

Esther has a good idea for distracting Merche from her problems - a visit to a winery. You find out all about describing wine and how to say if you like it.

PREVIAMENTE...
PREVIOUSLY...

Seguiste a tu amiga Merche a Medina de Rioseco, un pueblo tranquilo en el campo.
You followed your friend Merche to Medina de Rioseco, a quiet town in the Spanish countryside.

MERCHE
¡Hola! ¡Qué alegría verte!
Hello! It's great to see you!

Ella te recogió en la posada donde habías pasado la noche y después te trajo a casa de su amiga.
She picked you up at the local inn where you'd spent the night and then brought you to her friend's house.

MERCHE
Ésta es.
This is it.

ESTHER
Pasa, pasa.
Please come in.

Ya sabes que en Madrid trabaja de periodista
You know that back in Madrid she works as a journalist

MERCHE
Sí, soy yo. ¿Quién llama?
Yes, speaking. Who's calling?

y que su última investigación implica a personas poderosas.
and her latest investigation involves some powerful people.

MERCHE
Hay personas muy poderosas implicadas.
There're very powerful people involved.

Aquí en el campo, por el contrario, en casa de su amiga, pensó que estaría segura,
Here in the countryside, however at her friend's house she thought she'd be safe,

MERCHE
¡Una araña!
A spider!

aparte de alguna que otra araña.
apart from the odd spider.

STALL MAN

¡Doce pares, cinco euros!

Twelve pairs for five euros!

Pero durante tu visita al mercado viste al mismo hombre
But during your trip to the market you spotted the same man

hombre y durante la comida decidiste darle a Merche las malas noticias,
and over lunch decided to give her the bad news,

que no se tomó muy bien. Y su amiga Esther tuvo que organizar un plan para calmarla.
which she didn't take very well. And her friend Esther had to come up with a plan to calm her down.

ESTHER

Carlos, ¿dónde estás? Vale. Ya vamos.

Carlos, where are you? Ok. We're on our way.

Su plan es sencillo...

Her plan is simple...

Esther sabe que a Merche le encanta su vino.

Esther knows that Merche loves her wine.

MERCHE

Hmm, vino. Muy bueno.

Mmm, wine. Very nice.

Así que le ha pedido ayuda a su hermano Carlos,

So she's enlisted the help of her brother Carlos,.

para llevarte a ti y a Merche a una bodega para una cata de vinos.

to drive you and Merche to a 'bodega' for some wine tasting.

DECIR SI TE GUSTA ALGO

SAYING IF YOU LIKE SOMETHING

CARLOS (IN CAR)

¿Cómo estás, Merche? ¿Te gusta el vino?

How are you, Merche? Do you like wine?

MERCHE

Sí, sí me gusta. A ver, voy a pensar en el vino. Vino blanco, vino tinto...

Yes, I like it. Let's see, I'm going to think about wine. White wine, red wine...

14. Episodio catorce - ¿Te gusta el vino?

Online video transcript

CARLOS

Pero te gusta, ¿no?

But you like it, don't you?

MERCHE

Sí, sí. Me gusta.

Yes, yes. I like it.

Rueda es muy conocido por la calidad de su vino. Así que Merche está de suerte hoy. Pero, ¿y a ti?
Rueda is well-known for the quality of its wine. So this is Merche's lucky day. But, what about you?

GUÍA DE CONVERSACIÓN
PHRASEBOOK

¿Te gusta el vino?

Do you like wine?

¿Te gusta?

Do you like it?

Sí, me gusta.

Yes, I like it.

No, no me gusta.

No, I don't like it.

CARLOS (TO YOU)

¿Te gusta el vino?

Do you like wine?

YOU

Sí, me gusta. / No, no me gusta.

Yes, I like it. / No, I don't like it.

CARLOS

¿Y te gusta esta parte de España?

And do you like this part of Spain?

Y esta parte de España, ¿qué tal?
How about this part of Spain?

YOU

Sí, me gusta.

Yes, I like it.

14. Episodio catorce - ¿Te gusta el vino?

Online video transcript

EN LA BODEGA
AT THE WINERY

Las bodegas, con sus enormes naves se suelen llamar así,
The wineries, with their huge warehouses are often referred to as 'bodegas',

aunque el término, estrictamente, se refiera al almacén subterráneo.
although the term, strictly speaking, means 'wine cellar'.

CARLOS
Vuelvo a las ocho.
I'll be back at eight o'clock.

MERCHE
Vale.
Ok.

CARLOS
Venga. Hasta luego.
Come on. See you later.

MERCHE
Hasta luego. Vamos a ver si te gusta.
See you soon. Let's see if you like it.

MERCHE (TO THE WINE EXPERT)
Hola.
Hello.

WINE EXPERT
Hola, ¿qué tal? Hola. ¿Venís para la cata de vinos?
Hello, how are you? Hello. Are you here for the wine tasting?

MERCHE
Sí.
Yes.

WINE EXPERT
Pues venga, seguidme. Cuidado con las escaleras.
Come on then, follow me. Mind the stairs.

Antiguamente se construían las bodegas profundas bajo tierra para almacenaje.
In the old days the wine cellars deep underground were built for storage.

Hoy en día son también sitios populares para catas de vinos
Nowadays they're also a popular place for wine tastings, 'para catas de vinos'

WINE EXPERT

¿Me acompañáis?

Please come with me.

y pueden estar un poco frías.
and can be a bit chilly.

WINE EXPERT

Si queréis, os podéis sentar, por favor. Bueno, vamos a probar cinco vinos.

Sit down, please. Right, we're going to taste five wines.

El primero es un vino espumoso de Valladolid, de Rueda.

The first is a sparkling wine from Valladolid, from Rueda.

Es un vino espumoso que se elabora con la variedad de uva 'verdejo'.

It's a sparkling wine which is made with the 'verdejo' grape.

Veis que es un vino muy afrutado, con un color amarillo pálido,

As you can see, it's a very fruity wine, with a pale yellow color,

con burbujas muy finas y persistentes. En la nariz es un vino muy aromático.

with very fine, long-lasting bubbles. It's a very aromatic wine in the nose.

Tiene aromas a fruta, a manzana verde y a levaduras.

It has a bouquet of fruit, green apples and yeast.

MERCHE

Muy rico, muy agradable.

Really delicious, very nice.

GUÍA DE CONVERSACIÓN
PHRASEBOOK

A Merche le encanta. Dijo que el vino está...
Merche's loving it. She said this wine is...

rico, agradable

delicious, nice

Un vino espumoso es eso.
A sparkling wine is 'un vino espumoso'.

un vino espumoso

a sparkling wine

En español, los adjetivos normalmente van después del nombre.
In Spanish, adjectives usually come after nouns.

un vino muy afrutado
a very fruity wine

un vino aromático
an aromatic wine

Y me imagino que quedan muchos por venir.
And my guess is there are plenty more to come.

WINE EXPERT
Vamos a tomar un blanco verdejo, también.
We're going to drink a white 'verdejo' too.

Es un blanco que se elabora aquí en Rueda
It's a white wine made here in Rueda

y es un blanco joven muy fresco y muy afrutado.
and it's a young, very fresh and very fruity white wine.

GIRLS LEAVING
Hasta luego.
See you later.

WINE EXPERT
Hasta luego, chicas, adiós, adiós. Tiene... Tiene aromas...
See you later, girls, bye, bye. It's... It's got a bouquet...

Vais a ver que tiene aromas a fruta... a fruta tropical y a manzana verde.
You'll see that it has a bouquet of fruit... tropical fruit... and green apples.

MERCHE
Es afrutado.
It's fruity.

WINE EXPERT
Éste es un vino semidulce. Es un vino que se toma en el postre o en el aperitivo.
This is a semi-sweet wine. It's a wine which is drunk with dessert or as an aperitif.

Es un vino, vas a ver, vas a notar, que tiene aromas también afrutados,
It's a wine, you'll see, you'll notice, which has a fruity bouquet too,

a flores blancas y a frutas tropicales.
of white flowers and tropical fruit.

MERCHE
Éste me gusta mucho.
I like this one a lot.

WINE EXPERT

Es un vino muy delicado. Vamos a probar un vino tinto crianza.

It's a very delicate wine. We're going to try an aged red wine.

Ha estado doce meses en la bodega de roble y más de dos años en la botella.

For 12 months it's been in an oak barrel and in the bottle for more than two years.

Es un vino muy elegante, muy elegante.

It's a very elegant wine, very elegant.

MERCHE

Huele un poco a vainilla. Éste es muy bueno.

It smells a bit of vanilla. This one is very good.

WINE EXPERT

Es un vino muy especial. Bueno, me disculpáis un momento. Ahora vuelvo.

It's a very special wine. Well, excuse me for a moment. I'll be back shortly.

MERCHE

A ver, dime, este hombre de Madrid en Riosseco. ¿Es seguro que era él?

So, tell me, this man from Madrid in Riosseco. Was it definitely him?

¡Oh, no! Sigue pensando en ese tío, el que viste en el mercado esta mañana.

Oh, no! She's still thinking about that guy, the one you saw at the market this morning.

GUÍA DE CONVERSACIÓN

PHRASEBOOK

Bueno, si tuvieras que describirlo, mira cómo. Realmente parece más bien alto que bajo.

Well, if you had to describe him here's how. He certainly looks tall 'alto', rather than short, 'bajo'.

alto, bajo

tall, short

Diría que es fuerte, no débil.

I'd say he's strong, 'fuerte' not weak, 'débil'.

fuerte, débil

strong, weak

El pelo, diría que es rubio.

The hair, 'el pelo', I'd say is blond, 'rubio'.

el pelo

the hair

rubio

blond

14. Episodio catorce - ¿Te gusta el vino?

Online video transcript

Y lleva puesta...
And he's wearing...

una chaqueta marrón
a brown jacket

MERCHE
A ver, este hombre... ¿Era alto o bajo?
Let's see, this man... Was he tall or short?

YOU
Alto.
Tall.

MERCHE
¿De complexión fuerte o débil?
Strong or weak build?

YOU
Fuerte.
Strong.

MERCHE
¿El pelo?
His hair?

YOU
Rubio.
Blond.

MERCHE
Y la chaqueta, ¿de qué color?
His jacket, what colour was it?

YOU
Marrón.
Brown.

MERCHE
Sí, sí, era él... Es un hombre muy peligroso... Un criminal... y puede ser violento.
Yes, yes, it was him... He's a very dangerous man... A criminal... and he can be violent.

WINE EXPERT
Hola, ya estoy aquí. ¿Queréis comprar alguna botella de vino?
Hello, I'm back. Would you like to buy a bottle of wine?

MERCHE
Vale, vamos.
Ok, let's go.

14. Episodio catorce - ¿Te gusta el vino?

Online video transcript

WINE EXPERT

¿Me acompañáis? Muy bien. Entonces ¿qué quieres?

Will you come with me? Very well, what would you like then?

MERCHE

Quiero el Ribera del Duero, el espumoso y el semidulce.

I'd like the 'Ribera del Duero', the sparkling and the semi-sweet.

WINE EXPERT

Muy bien.

Good.

¿Y tú? ¿Te gusta alguno de éstos? Si sólo quieres comprar una botella pequeña, señálala y di:
How about you? Fancy any of these? If you want to buy only a small bottle, point at it and say:

Esta botella pequeña.

This small bottle.

Si quieres la grande:
If you want the large one:

Esta botella grande.

This large bottle.

Si quieres las dos botellas pequeñas di:
If you want the two small bottles say:

Las dos botellas pequeñas.

The two small bottles.

o las dos grandes:
or the two large ones:

Las dos botellas grandes.

The two large bottles.

Por supuesto, puedes elegir cualquier combinación o todas las botellas.
Of course, you can have any combination, or all of them, 'todas las botellas'.

Todas las botellas.

All the bottles.

Si no quieres nada, dirías:
If you don't want anything you'd say:

Nada, gracias.

Nothing, thank you.

WINE EXPERT

Y tú, ¿qué quieres?

And what would you like?

YOU

Las dos botellas pequeñas.

The two small bottles.

WINE EXPERT

Bien.

Good.

MERCHE (ANSWERING THE PHONE)

¡Fenomenal! Sí, Carlos... ¿Ya estás aquí? Ya vamos.

Fantastic! Yes, Carlos... Are you here already? We're on our way.

CARLOS

¿Qué tal? ¿Mejor?

How are you? Better?

MERCHE

Sí, sí, sí... Mucho mejor.

Yes, yes, yes... A lot better.

CARLOS

Ya veo que te gusta el vino, ¿eh? Estás más relajada, ¿no?

I can see that you like wine... You're more relaxed, aren't you?

MERCHE

Sí, relajadísima. Voy a dejar la investigación. Estoy decidida.

Yes, really relaxed. I'm going to give up the investigation. I've made up my mind.

Voy a llevar una vida tranquila y feliz.

I'm going to live a quiet and happy life.

CARLOS

Muy bien. Vamos a casa.

Very good. Let's go home.

15. Episodio quince - Una excursión

Online video transcript

It's time to relax in the middle of Spain... on a boat! Learn about dates and months and how to ask for details of excursions.

PREVIAMENTE...
PREVIOUSLY...

Tu amiga y periodista Merche se ha visto con problemas.
Your journalist friend Merche got herself into trouble.

MERCHE
Esta investigación es muy delicada.
This investigation is very sensitive.

Ha estado investigando proyectos urbanísticos ilegales en la costa.
She's been investigating illegal property development on the Costas.

Y este hombre la ha estado persiguiendo desde que os conocisteis en Madrid.
And this man has been pursuing her ever since you met, back in Madrid.

MERCHE
Nos vemos luego en casa, ¿vale?
I'll see you later at home, ok?

Así que decidió esconderse en el campo en casa de su amiga.
So she decided to hide in the countryside at her friend's house.

MERCHE
Buenos días.
Good morning.

ESTHER
Buenos días. ¿Qué tal has dormido?
Good morning. Did you sleep well?

MERCHE
Bien.
Ok.

Alegre de acogerla, Esther hizo la comida.
Happy to provide refuge, Esther did the cooking.

MERCHE AND ESTHER
¡Salud!
Cheers!

Tú hiciste la compra.
You did the shopping.

STALL GIRL

Buenos días.

Good morning.

Pero luego viste esa cara conocida.

But then you saw that familiar face.

Y una vez le dijiste a Merche quién estaba en el pueblo, su reacción causó preocupación.

And once you told Merche who was in town, her reaction gave cause for concern.

Después de visitar una bodega y de muchísimo vino, decidió abandonar su investigación.

After a visit to a 'bodega' and lots of 'vino', she decided to pack in her investigation.

MERCHE

Voy a dejar la investigación. Estoy decidida.

I'm going to give up the investigation. I've made up my mind.

Voy a llevar una vida tranquila y feliz.

I'm going to live a quiet and happy life.

CARLOS

Muy bien. Vamos a casa.

Very good. Let's go home.

A LA MAÑANA SIGUIENTE

THE MORNING AFTER

MERCHE

Pasa, pasa. Buenos días. Tengo una resaca.

Come on in. Good morning. I'm so hung over.

Ya no tengo motivos para no volver a Madrid, así que vuelvo.

I've got no reason not to go back to Madrid, so I'm going back.

Pero antes de irme, vamos a tomar aire fresco. Vamos al canal.

But before I leave, let's go for some fresh air. Let's go to the canal.

Es un sitio precioso, ¿verdad?

It's a lovely place, isn't it?

Es una pena. Yo me tengo que marchar, pero Esther dice

It's a shame I have to leave but Esther says

que tú te puedes quedar más tiempo si quieres.

you can stay longer if you want.

15. Episodio quince - Una excursión

Online video transcript

Ahora que ha tomado una decisión, no parece tener prisa para volver a Madrid.
Now that she's made a decision, she doesn't seem in such a hurry to get back to Madrid.

CONSULTAR HORARIOS DE SALIDA
LOOKING UP DEPARTURE TIMES

Este canal recorre más de doscientos kilómetros.
This canal stretches over 200 kilometres.

Fue planeado originariamente para unir el norte con el centro de España.
It was originally designed to unite the north with the centre of Spain.

MERCHE

Mira, un barco que hace rutas por el canal.
Look, a boat that does trips on the canal.

A ver... Horario... octubre a abril. No...
Let's see... Timetable... October to April. No...

Mayo a septiembre: martes a domingo y lunes festivos.
May to September: Tuesday to Sunday and holiday Mondays.

Once, doce y media. Jueves, sábados y domingos sólo tarde.
Eleven o'clock, half-past twelve. Thursdays, Saturdays and Sundays only afternoons.

Merche parece confundida. Echémosle un buen vistazo.
Merche sounds confused. Let's have a closer look.

Viajes de una hora
One-hour trips

Horario octubre a abril
Timetable October til April

Horario mayo a septiembre
Timetable May til September

Martes a domingo y lunes festivos
Tuesday to Sunday and bank holiday Mondays

Jueves, sábados y domingos sólo tarde
Thursday, Saturdays and Sundays only afternoons

Estos horarios pueden ser modificados en función de las actividades que se realicen en el canal
These timetables can be modified according to the activities that may take place in the canal.

15. Episodio quince - Una excursión

Online video transcript

Información de sobra. Pero ¿cuándo sale el próximo barco?
No shortage of information. But when is the next boat leaving?

MERCHE

Esto es un lío... ¿Por qué no entras y preguntas? Y así, practicas.

It's very confusing... Why don't you go in and ask? You can get some practice.

PREGUNTAR ACERCA DE EXCURSIONES
ASKING ABOUT TRIPS

ATTENDANT IN TICKET OFFICE

Hola, buenos días.

Hello, good morning.

Déjame ayudarte con la pregunta.
Let me help you with the question.

Quieres preguntar:
You want to ask::

¿Cuándo es la próxima salida?

When is the next departure?

Si hay una, también querrás saber cuánto es un billete:
If there is one you'll also want to know how much a ticket is:

¿Cuánto es un billete?

How much is a ticket?

Como puedes ver, 'cuándo' y 'cuánto' son palabras muy similares, por lo que ten cuidado al decirlas.
As you can see 'when' and 'how much' are very similar words, so be careful how you say them.

'Cuándo'...'Cuánto'... piensa en 'quantity'. Vale, pregúntale cuándo es la próxima salida.
'Cuándo' is 'when'. 'Cuánto' is 'how much'... think of 'quantity'. Ok, ask her when the next departure is.

YOU

¿Cuándo es la próxima salida?

When is the next departure?

ATTENDANT

Hay una salida ahora, a las once. Disculpe un momento, por favor.

There's a departure now at 11 o'clock. Excuse me for a minute, please.

Son buenas noticias. ¿Lo has entendido? Ha dicho que hay una salida ahora a las 11:00.
That's good news. Did you get that? She said: 'Hay una salida ahora, a las 11:00'.

15. Episodio quince - Una excursión

Online video transcript

SEGMENTO INTERACTIVO INTERACTIVE INSERT

Lo que significa que no tenemos mucho tiempo. Pregúntale lo que cuesta un billete.
This means we haven't got much time. Ask her how much a ticket is.

YOU
¿Cuánto es un billete?
How much is a ticket?

ATTENDANT
Cuesta tres euros. ¿Cuántos billetes quiere?
It costs three euros. How many tickets would you like?

YOU
Dos billetes, por favor.
Two tickets, please.

ATTENDANT
Perfecto. Son seis euros.
Perfect. That's six euros.

MERCHE (WAITING OUTSIDE)
Ah, ya estás aquí. ¿A qué hora sale el barco?
Ah, you're here. What time does the boat leave?

SEGMENTO INTERACTIVO INTERACTIVE INSERT

YOU
Sale ahora.
It leaves right now.

MERCHE
Y los billetes ¿se compran a bordo? ¡Ah, ya los tienes! Muy bien. ¡Muchas gracias!
And the tickets are they sold on board? Ah, you've already got them! Very good. Thank you!

SKIPPER
Hola, buenos días.
Hello, good morning!

MERCHE
Hola, ¿cuánto dura el viaje?
Hello, how long is the trip?

SKIPPER
Una hora.
One hour.

DATES AND MONTHS

TOURIST GUIDE (LOUDSPEAKER)

Buenas tardes.

Good afternoon.

La construcción del canal empieza en mil setecientos cincuenta y tres,

The construction of the canal started in 1753,

con la idea de unir el centro y el norte del país para transportar mercancías.

and the plan was to join the centre of the country with the north for transporting goods.

El canal deja de utilizarse como vía de transporte

The canal stopped being used as a transport route

en mil novecientos cincuenta y nueve. Disfruten del trayecto.

in 1959. Enjoy the journey.

Este canal fue construido hace más de doscientos cincuenta años.

This canal was constructed over 250 years ago.

Se dejó de usar comercialmente en los años cincuenta.

It stopped being used commercially in the 1950s.

Merche no parece demasiado interesada en la historia. Pero a ver si yo puedo hacer que tú sí.

Merche doesn't look too interested in the history. But let's see if I can tempt you.

Este canal se comenzó a excavar en una soleada tarde el dieciséis de julio de mil setecientos cincuenta y tres.

They started digging this canal on a sunny afternoon on the 16th of July 1753.

El dieciséis de julio. Créeme, es verdad. Lo que me permite hablar de fechas.

'El dieciséis de julio'. Believe me, it's true. This neatly brings me on to dates.

En español se dice 'el dieciséis de julio', no 'el decimosexto'.

In Spanish you say 'the sixteen of July', not 'the sixteenth'.

el dieciséis de julio

16th of July

Terminaron de excavar cien años después, el 14 de diciembre de mil ochocientos cuarenta y nueve.

They finished digging a hundred years later, on the 14th of December 1849.

'El catorce de diciembre' que literalmente significa eso.

'El catorce de diciembre' literally, the fourteen of December.

el catorce de diciembre

14th December

15. Episodio quince - Una excursión

Online video transcript

Aquí están todos los meses del año juntos.
Here are all the months of the year together.

enero, febrero, marzo
January, February, March

abril, mayo, junio, julio
April, May, June, July

agosto, septiembre,
August, September

octubre, noviembre
October, November

diciembre
December

Bueno, ¿cuándo es tu cumpleaños? Mira a ver si te sale cómo se dice.
Now, when is your birthday? Try and work out how to say it.

LA HUÍDA
RUNNING AWAY

MERCHE (SEEING MYSTERY MAN ON LAND)
¡No, no, no, no, no! ¡Es él!
No, no, no, no, no! It's him!

MERCHE (TO SKIPPER)
¡Vamos, vamos! ¡Dése prisa! ¡Por favor, más rápido!
Come on, come on! Hurry up! Please, faster!

SKIPPER
Ya estamos llegando.
We're almost there.

MYSTERY MAN
¡Espera!
Wait!

MERCHE (BACK ON LAND)
¡Vamos! ¡Vamos! ¡Corre! ¡Vamos! ¡Date prisa! ¡Vamos! ¡Corre!
Come on! Come on! Run! Come on! Hurry up! Come on! Run!

¡Venga, venga! ¡Vamos por aquí!
Come on, come on! Let's go this way!

MERCHE (AT ESTHER'S)

¡Esther! Está aquí. ¿Cuándo sale el próximo autobús hacia Madrid?

Esther! He's here. When is the next bus to Madrid?

ESTHER

En veinte minutos. Pero, ¿quién está aquí?

In 20 minutes. But, who's here?

MERCHE

¿Puedes guardar mi portátil por favor?

Can you pack my laptop please?

ESTHER

Vale, vale.

Ok, ok.

MERCHE

¿Me llevas tú a la estación?

Can you take me to the station?

ESTHER

Vale, vamos.

Ok, come on.

MERCHE (TO YOU)

¡No, no, no! Tú quédate aquí. Lo siento, espero verte pronto. ¡Gracias!

No, no, no! You stay here. I'm sorry, I hope to see you soon. Thank you!

Never knowing what to expect from Merche, you've followed her to Gran Canaria where she's booked you into a hotel by the beach.

PREVIAMENTE...
PREVIOUSLY...

Desde su escondite secreto en el campo, Merche ha estado investigando un reportaje
From a secret hideout in the countryside, Merche's been researching an article

sobre proyectos urbanísticos ilegales.
about illegal property development .

MERCHE
Contiene información muy importante.
It contains very important information.

Pero alguien que la ha estado amenazando ya en Madrid, apareció de repente en el mercado del pueblo.
But someone who'd been threatening her back in Madrid, suddenly showed up at the local market.

La noticia no le cayó muy bien.
The news didn't go down well.

ESTHER
¿Qué pasa?
What's wrong?

Así que decidió dejarlo
So she decided to pack it in

ESTHER
Voy a dejar la investigación.
I'm going to pack in the investigation.

y volver a Madrid.
and go back to Madrid.

MERCHE
Ya no tengo motivos para no volver a Madrid, así que vuelvo.
I've got no reason not to go back to Madrid, so I'm going back.

Pero durante una última excursión por el canal
But during one last trip on the local canal

MERCHE
¿Cuánto dura el viaje?
How long is the trip?

BOAT ATTENDANT

Una hora.

One hour.

su perseguidor casi la pilló.

her pursuer nearly caught up with her.

MERCHE

¡No, no, no, no, no!

No, no, no, no, no!

Y tuvo que improvisar una huida rápida.

And she had to improvise a quick get-away.

MERCHE'S PURSUER

Wait!

¡Espera!

MERCHE

No, no, tú quédate aquí.

No, no, you stay here.

Sin ti, se marchó a casa, dejando material de investigación que apuntaba a las Islas Canarias.

Without you, she headed off home leaving research material behind which pointed to the Canary Islands.

LLEGADA A GRAN CANARIA

ARRIVAL IN GRAN CANARIA

Pero Merche decidió no dejarlo después de todo...

Merche decided not to give up after all...

A pesar de lo recién ocurrido, continúa con su investigación aquí en Gran Canaria.

Despite recent events, she's carrying on her investigation here in Gran Canaria.

Y te ha invitado una vez más.

And she's invited you along once again.

Te ha reservado habitación en un hotel de Las Palmas, una de las dos capitales de las islas,

She's booked you into a hotel in Las Palmas, the co-capital of the islands,

que están próximas a la costa del norte de África.

which are just off the North African coast.

Son destino obligado del turismo internacional, pero Merche probablemente no esté aquí para relajarse.

They're an international tourist mecca, but Merche's probably not here to relax.

MERCHE (ON PHONE VIDEO MESSAGE)

¡Hola! ¡Ya estás aquí! ¡Qué alegría! No puedo venir al hotel, perdón.

Hello! You're already here! That's great! I can't come to the hotel, sorry.

Tengo una reunión muy importante. Pero Raúl, mi fotógrafo,

I've got a very important meeting. But Raúl, my photographer,

va a buscarte al hotel a las cuatro.

will pick you up from the hotel at four o'clock.

¡Esta noche vamos de fiesta a celebrar tu llegada! Hasta entonces.

Tonight we're going to a fiesta to celebrate your arrival! See you then.

Está ocupada, pero su fotógrafo, Raúl, te irá a buscar al hotel

She's busy, but her photographer, Raúl, will pick you up at the hotel

y ha quedado contigo más tarde en unas fiestas. Bueno, ahora a registrarte.

and you'll meet her at a fiesta later on. Right, time to check in.

REGISTRARSE EN UN HOTEL

CHECKING INTO A HOTEL

Esto es lo que tienes que decir:

This is what you have to say:

Tengo una reserva.

I have a reservation.

Luego te preguntará:

He'll then ask you:

¿A nombre de quién?

In what name?

También puede pedirte que le delectees tu apellido:

He may even ask you to spell your surname:

¿Cómo se escribe su apellido?

How do you spell your surname?

RECEPTIONIST (TO OTHER GUEST)

Ésta es su llave. Su habitación es la quinientos ocho en la quinta planta.

This is your key. Your room number is 508 on the fifth floor.

El desayuno incluido, de siete a once en la primera planta.

Breakfast is included, served from 7 to 11 on the first floor.

Por aquí, a mano derecha tiene el ascensor. Bienvenida.

Just here, on the right is the lift. Welcome.

OTHER GUEST

Muchas gracias.

Thank you very much.

RECEPTIONIST (TO YOU)

Hola, buenas tardes.

Hello, good afternoon.

YOU

Tengo una reserva.

I have a reservation.

RECEPTIONIST

¿A nombre de quién?

In what name?

YOU

Say your name.

RECEPTIONIST

¿Cómo se escribe su apellido?

How do you spell your surname?

YOU

Spell your name.

A ah	B be beh	C ce theh
D de deh	E eh	F efe effeh
G ge heh	H hache akeh	I ee
J jota hotta	K ka kah	L ele elleh
M eme emmeh	N ene enneh	Ñ eñe ennyeh
O oh	P pe peh	Q cu koo
R erre erreh	S ese esseh	T te teh
U ooh	V uve ooh-beh	
W uve doble ooh-beh-dob-bleh	X equis ehkeess	
Y i griega ee-gree-eh-gah	Z zeta theh-tah	

RECEPTIONIST

Una reserva individual por cuatro noches.

A single reservation for four nights.

Necesito su pasaporte, por favor. Gracias.

I need your passport please. Thank you.

GUÍA DE CONVERSACIÓN PHRASEBOOK

Mientras está haciendo una copia de tu pasaporte, te voy a ayudar con el número de tu habitación.
While he's making a copy of your Passport, I'll help you with your room number.

Ya sabes todos los números hasta el noventa y nueve.
You already know all the numbers up to 99.

Este hotel tendrá números de habitación por encima de éstos.
This hotel will have room numbers higher than that.

cien, ciento uno, ciento noventa y nueve
100, 101, 199

Es bastante fácil una vez que sabes las centenas. Aquí están.
It's easy enough once you know the hundreds. Here they are.

doscientos, trescientos
200, 300

cuatrocientos, quinientos
400, 500

seiscientos, setecientos
600, 700

ochocientos, novecientos
800, 900

RECEPTIONIST

Ésta es su llave. La habitación es la trescientos veinte, en la tercera planta.
This is your key. The room number is 'trescientos veinte', on 'la tercera planta'.

El desayuno incluido de siete a once, en la primera.
Breakfast is included from seven to eleven, on the first floor.

Aquí, a mano derecha, tiene el ascensor. Bienvenido / Bienvenida.
Here, on the right, is the lift. Welcome.

Si no lo has entendido todo, pídele que hable más despacio:
If you didn't catch all that, ask him to speak more slowly:

Más despacio por favor.
Speak more slowly, please.

Intenta decirlo en voz alta.
Try saying it out loud.

YOU

Más despacio por favor.

Speak more slowly, please.

RECEPTIONIST

Ésta es su llave. La habitación es la trescientos veinte, en la tercera planta.

This is your key. The room number is 'trescientos veinte' on 'la tercera planta'.

El desayuno de siete a once, en la primera. Bienvenido / Bienvenida.

Breakfast is from seven to eleven, on the first floor. Welcome.

Bien, ya tienes el número de habitación: trescientos veinte. ¿Y el número de planta?
Right, you've got the room number 'trescientos veinte'. How about the floor number?

la planta baja

the ground floor

la primera planta

first floor

segunda, tercera

second, third

cuarta, quinta

fourth, fifth

sexta, séptima

sixth, seventh

Pero no bloqueemos el ascensor mucho tiempo. ¿Qué planta es?
But let's not block the lift for too long. Which floor is it? '¿Qué planta es?'

VOICE IN THE LIFT (IF YOU PRESS 1)

Cierre de puertas. Subiendo. Primera planta.

Doors closing. Going up. First floor.

Ésta es la planta equivocada. Te lleva al restaurante. Dijo: 'La habitación es la trescientos veinte'.
This is the wrong floor. It leads to 'el restaurante'. He said: 'La habitación es la trescientos veinte'.

VOICE IN THE LIFT (IF YOU PRESS 2)

Cierre de puertas. Subiendo. Segunda planta.

Doors closing. Going up. Second floor.

Ésta es la planta equivocada. Los números de estas habitaciones comienzan en el doscientos uno.
This is the wrong floor. These room numbers start at 'doscientos uno'.

Estamos buscando la trescientos veinte.
We're looking for 'la trescientos veinte'.

VOICE IN THE LIFT (IF YOU PRESS 4)

Cierre de puertas. Subiendo. Cuarta planta.

Doors closing. Going up. Fourth floor.

Ésta es la planta equivocada. Los números de estas habitaciones comienzan en el cuatrocientos uno.
This is the wrong floor. These room numbers start at 'cuatrocientos uno'.

Estamos buscando la trescientos veinte.
We're looking for 'la trescientos veinte'.

VOICE IN THE LIFT (IF YOU PRESS 5)

Cierre de puertas. Subiendo. Quinta planta.

Doors closing. Going up. Fifth floor.

Ésta es la planta equivocada. Los números de estas habitaciones comienzan en el quinientos uno.
This is the wrong floor. These room numbers start at 'quinientos uno'.

Estamos buscando la trescientos veinte.
We're looking for 'la trescientos veinte'.

VOICE IN THE LIFT (IF YOU PRESS 6)

Cierre de puertas. Subiendo. Sexta planta.

Doors closing. Going up. Sixth floor.

Ésta es la planta equivocada. Los números de estas habitaciones comienzan en el seiscientos uno.
This is the wrong floor. These room numbers start at 'seiscientos uno'.

Estamos buscando la trescientos veinte.
We're looking for 'la trescientos veinte'.

VOICE IN THE LIFT (IF YOU PRESS 7)

Cierre de puertas. Subiendo. Séptima planta.

Doors closing. Going up. Seventh floor.

Ésta es la planta equivocada. Los números de estas habitaciones comienzan en el setecientos uno.

This is the wrong floor. These room numbers start at 'setecientos uno'.

Estamos buscando la trescientos veinte.

We're looking for 'la trescientos veinte'.

VOICE IN THE LIFT (IF YOU PRESS 3)

Cierre de puertas. Subiendo. Tercera planta.

Doors closing. Going up. Third floor.

Muy bien. Pero... ¿dónde está la habitación? ¿A la derecha o a la izquierda?

Muy bien. Pero... '¿dónde está la habitación?' '¿A la derecha' or 'a la izquierda'?

SEGMENTO INTERACTIVO

INTERACTIVE INSERT

¡Muy bien! Aquí estamos, en la trescientos veinte. Ésta es la habitación.

Well done! Here we are, 'la trescientos veinte'. 'Ésta es la habitación'.

Y ésta es la playa. Pero no hay tiempo para descansar.

'Y ésta es la playa', this is the beach. But no time to rest.

Recuerda que el fotógrafo de Merche, Raúl, va a venir a buscarte pronto.

Remember Merche's photographer, Raúl, is picking you up shortly.

Probablemente sea uno de esos dos. Pero no sabe qué aspecto tienes, así que tendrás que preguntar:

It's probably one of those two. But he doesn't know what you look like, so you'll have to ask:

'Excuse me, are you Raúl?' ¿Puedes decirlo en español? Déjame que te dé una pista.

'Excuse me, are you Raúl' Can you say that in Spanish? Let me give you a clue.

Aquí está la pregunta pero con unos espacios. Rellénalos.

Here is the question but with a couple of gaps. Fill them in.

YOU

P_____ . ¿E_____ Raúl?

Excuse me. Are you Raúl?

YOU

Perdón, ¿Eres Raúl?

Excuse me, are you Raúl?

1st MAN / 2nd MAN

No, no soy Raúl. Lo siento.

No, I'm not Raúl. Sorry.

RAÚL (WALKING IN)

Hola. Yo soy Raúl. ¿Eres el amigo / la amiga de Merche?

Hello. I'm Raúl. Are you Merche's friend?

YOU

Sí, soy el amigo / la amiga de Merche.

Yes, I'm Merche's friend.

RAÚL

¿Qué tal? Encantado. Bienvenido / Bienvenida a Gran Canaria.

How are you? Pleased to meet you. Welcome to Gran Canaria.

Vamos a las fiestas de mi barrio. Merche va allí directamente.

Let's go to the fiestas in my neighbourhood. Merche's going straight there.

CAMINO DE LAS FIESTAS

ON THE WAY TO THE FIESTA

RAÚL

Mira, ésta es la Playa de Las Canteras.

Look, this is Las Canteras beach.

Y ahora nos vamos al coche que lo tengo aquí en la otra esquina.

And now let's go to the car which I've got here on the other corner.

¿Y qué tal el vuelo, bien? Éste es mi coche. ¿Puedes sostener la cámara?

And how was the flight, ok? This is my car. Could you hold the camera?

El motor tiene algún problema. Mañana tengo que llevarlo al taller.

There's something wrong with the engine. Tomorrow I have to take it to the garage.

Ahora sí.

Good, it works now.

Ya ves por qué Las Palmas tiene ese nombre.

You can see where Las Palmas got its name from.

No es sorpresa que Merche viniera aquí para su artículo. 'No más cemento'.

It's not surprising Merche came here for her article. 'No más cemento', no more concrete.

RAÚL

Hay gente en contra de tanta construcción. Y así protestan.

There are people against so much building work. And that's how they protest.

Hoy es el último día de las fiestas de mi barrio.

Today is the last day of the fiestas in my neighbourhood.

Éste es el último día de las fiestas, que pueden durar varios días con diferentes eventos.

This is the last day of the fiesta, which can last several days with different celebrations.

Parece que éste tiene que ver con caballos. Pero ¿dónde está Merche?

This event seems to involve horses. But '¿dónde está Merche?'

RAÚL (ON PHONE)

¿Merche? Hola, ¿dónde estás? Yo estoy aquí, en la línea de meta. ¡Merche!

Merche? Hello, where are you? I'm here at the finishing line. Merche!

MERCHE

¡Hola! ¿Qué tal?

Hello! How are you?

RAÚL

¿Qué tal?

How are you?

MERCHE

¡Qué tal! ¡Qué alegría verte!

How are you! It's great to see you!

Perdona por dejarte de aquella manera en Rioseco.

I'm sorry I had to leave you like that in Rioseco.

Pero bueno, es agua pasada, ¿no? ¡Ahora estás aquí!

Anyway, it's water under the bridge, right? And now you're here!

¿Vamos a ver las carreras? Van a empezar. A mí me encantan los caballos.

Let's watch the races. They're about to start. I love horses.

¿Qué tal el viaje? ¿Bien? ¿Y el hotel?

How was your trip? Ok? And the hotel?

Yo estoy en ese hotel en la habitación dos, cero, nueve. ¿Y tú?

I'm in the same hotel in room 209. And you?

YOU

La trescientos veinte.

Room 320.

MERCHE

Raúl, ¿esto se hace todos los años?

Raúl, does this happen every year?

RAÚL

Éste es el primer año que la carrera es de caballos.

This is the first year that it's a horse race.

Hasta el año pasado han sido de burros.

Until last year it had been a donkey race.

MERCHE

¿De burros? ¡Burros! Hola. Soy Merche.

A donkey race? Donkeys! Hello. I'm Merche.

RAÚL

Mira, él es Marcos.

Look, this is Marcos.

MARCOS

Hola.

Hello.

RAÚL

Y ella es Minerva.

and this is Minerva.

MINERVA

Hola. ¿Cómo te llamas?

Hello. What's your name?

YOU

Say your name

MINERVA

Estás de vacaciones, ¿no? ¿Dónde vives?

You're on holiday, aren't you? Where do you live?

YOU

Say where you live

MINERVA

Mira, ¡la siguiente carrera!

Look, the next race!

MAN PRESENTING AWARD

Un fuerte aplauso para el caballo 'Tinglao' y su propietario.

A big round of applause for 'Tinglao' the horse and his owner.

MERCHE

¿Recuerdas esa reunión en el Sur?

Do you remember that meeting in the South?

RAÚL

Sí.

Yes.

MERCHE

La tengo mañana.

It's tomorrow.

RAÚL

Ah, vale. Bueno... Merche, por favor, ten cuidado.

Oh, ok. Well... Please, be careful Merche.

MERCHE

Sí, sí, no te preocupes.

Yes, yes, don't worry.

RAÚL

Vale.

Ok.

While Merche goes off for a possibly dangerous meeting in the south of the island, you're left to your own devices in Las Palmas. A shopping trip beckons where you'll learn about clothes and colours.

PREVIAMENTE...

PREVIOUSLY...

El escondite de Merche en el campo había sido localizado
Merche's hiding place in the countryside had been discovered

y apenas consigue escapar del hombre que quiere
and she barely escaped a man who wants

que deje de investigar proyectos urbanísticos ilegales en la costa.
to stop her investigating illegal property development on the costas.

MERCHE

Lo siento. Espero verte pronto. ¡Gracias!

I'm sorry. I hope to see you soon. Thanks!

Pero en vez de darse por vencida, hacia allí se dirigió.
But rather than give up, that's where she headed.

Y una vez más aceptaste su invitación para ir con ella, esta vez a Gran Canaria
And once again you accepted her invitation to go along, this time to Gran Canaria

donde te reservó habitación en su hotel en Las Palmas.
where she booked you into her hotel in Las Palmas.

RAÚL

Éste es mi coche.

This is my car.

Su fotógrafo, Raúl, pasó a recogerte
Her photographer, Raúl, picked you up

RAÚL

¿Puedes sostener la cámara?

Can you hold the camera?

y te llevó a las fiestas de su pueblo en las que os volvisteis a reunir.
and drove you to his town's fiesta where you were reunited.

MERCHE

¿Qué tal?

How are you?

Pero la carrera de caballos de las fiestas no le quitó de la cabeza su inminente viaje al sur de la isla.
But the fiesta's horse race didn't take her mind off her imminent trip to the south of the island.

MERCHE

¿Recuerdas esa reunión en el Sur?

Do you remember that meeting in the South?

RAÚL

Sí.

Yes.

MERCHE

La tengo mañana.

I have it tomorrow.

RAÚL

Ah, vale. Bueno, Merche, por favor, ten cuidado.

Oh, ok. Right, Merche, please, take care.

MERCHE

Sí, sí, no te preocupes.

Yes, yes, don't worry.

RAÚL

Vale.

Ok.

EN EL RESTAURANTE DEL HOTEL
AT THE HOTEL RESTAURANT

Es la hora del desayuno.

It's time for breakfast, 'desayuno'.

MERCHE

Hola, buenos días. He dormido tan bien, al lado del mar.

Hello, good morning. I slept so well, next to the sea.

Y tú, ¿has dormido bien?

And you, did you sleep well?

¿Has dormido bien?

'¿Has dormido bien?' Did you sleep well?

MERCHE

Tengo un poco de prisa. Tengo una reunión muy importante al sur de la isla.

I'm in a bit of a hurry. I've got a very important meeting in the south of the island.

Pero tú puedes ir a ver la ciudad. La parte antigua es muy bonita

But you can have a look around the city. The old part is very pretty

y luego, por la tarde, puedes venir al Sur con Raúl.

and then, in the afternoon you can come to the South with Raúl.

¡Ay! Perdón... Lo siento... Te he manchado todo...

Oh! Sorry... I'm sorry... I've tipped it all over you.

¡Estupendo!

Great!

MERCHE

¡Qué torpe! Te he manchado toda la ropa.

How clumsy! I've messed up all of your clothes.

¡Gracias, Merche!

MERCHE

Lo pones en la lavandería - a mi cuenta.

Put it in the laundry - on my bill.

Quiere pagar la lavandería del hotel. Tengo una idea mejor.

She wants to pay for the hotel laundry. I've got a better idea.

Merche va al Sur donde se verá contigo y Raúl después. Así que ahora podemos ir de compras.

Merche's going to the South where she'll meet you and Raúl later. So right now we can go shopping.

DE ESCAPARATES - VERSIÓN MASCULINA

WINDOW SHOPPING - MALE VERSION

¿Qué tal unos pantalones? Pantalones cortos. Una camisa.

How about some trousers, 'pantalones'? Shorts are 'pantalones cortos'. A shirt is 'una camisa'.

O quizás quieras aprovechar para comprar artículos básicos como calcetines o calzoncillos.

Or maybe you want to top up on some essentials like socks, 'calcetines' or underpants, 'calzoncillos'.

¡Uy! ¿Te has traído la ropa de baño? Un bañador.

¡Ooops! Did you bring your swimwear? A pair of swimming trunks is 'un bañador'.

Una toalla de playa. ¡Ya sé! Lo que realmente necesitas son zapatos.

And a beach towel is 'una toalla de playa'. I know! What you're really after is shoes, 'zapatos'.

Te prometo que iremos luego.

I promise we'll get to that later.

17. Episodio diecisiete - Otro color

Online video transcript

¿Por qué no empezamos con algo simple? Una camiseta.
Why don't we start with something simple? A t-shirt is 'una camiseta'.

¿Qué más tienen? Éstos no son pantalones, son bermudas. En español, bermudas.
What else have they got? These are not 'pantalones', they're Bermuda shorts. In Spanish, just 'bermudas'.

Sigamos con la camiseta por ahora.
Let's stick with the 'camiseta' for now.

COMPRAR ROPA - VERSIÓN MASCULINA
SHOPPING FOR CLOTHES - MALE VERSION

SHOP ASSISTANT
Buenos días. ¿Te puedo ayudar con algo?
Good morning. Can I help you with anything?

¿Te puedo ayudar en algo? Si no... di:
Can I help you with anything? If not... say:

No gracias, estoy mirando.
No thanks, I'm just looking.

Intenta decirlo en voz alta.
Try saying it out loud.

SHOP ASSISTANT
Vale.
Ok.

Veamos esta camiseta de nuevo.
Vale. Let's look at this t-shirt again. In Spanish:

una camiseta
a T-shirt

Pero ¿y si no te gusta el verde?
But what if you don't like green, 'verde'?

verde
green

Para preguntar si la tienen en otro color di:
To ask if they have it in another colour you say:

¿Hay en otro color?
Do you have it in another colour?

17. Episodio diecisiete - Otro color

Online video transcript

Pregúntale si la tiene en otro color.
Ask her if she has it in another colour.

SHOP ASSISTANT

Hola.

Hello.

YOU

¿Hay en otro color?

Do you have it in another colour?

SHOP ASSISTANT

Voy a mirar dentro, ¿vale?

I'll have a look inside, ok?

Va a buscarla. Mientras lo está haciendo aquí tienes otra pregunta útil.
She's having a look for it. While she's doing that here's another useful question.

Tendrás que probártelo, así que pregunta por el probador con...
You'll need to try it on, so ask for the changing room with...

¿Dónde está el probador?

Where is the changing room?

SHOP ASSISTANT

Tengo la camiseta en roja, en naranja y en verde.

I have the t-shirt in red, in orange and in green.

Sólo colores fuertes. Aparte de verde hay rojo o naranja.
Strong colours only. Apart from green, 'verde' there is red, 'rojo' or orange, 'naranja'.

¿Qué color?

So, which colour? '¿Qué color?'

SEGMENTO INTERACTIVO

INTERACTIVE INSERT

Ahora pregúntale por el probador.
Now ask her for the changing room.

SHOP ASSISTANT

¿Sí?

Yes?

YOU

¿Dónde está el probador?

Where is the changing room?

17. Episodio diecisiete - Otro color

Online video transcript

SHOP ASSISTANT

El probador... está aquí.

The changing room... is here.

¿Y si no es la talla correcta? Puedes preguntar:
What if it's the wrong size? You can ask:

¿Tiene una talla más grande?

Have you got a bigger size?

¿Tiene una talla más pequeña?

Have you got a smaller size?

Pregúntale si tiene una talla más pequeña.
Ask her if she has a smaller size.

YOU

¿Tiene una talla más pequeña?

Have you got a smaller size?

SHOP ASSISTANT

Aquí tiene.

Here you are.

Gracias. ¡Perfecto! Ahora escucha atentamente el precio.
'Gracias'. '¡Perfecto!' Now listen out for the price.

SHOP ASSISTANT

Quince euros.

'Quince euros'.

SEGMENTO INTERACTIVO

INTERACTIVE INSERT

SHOP ASSISTANT

Gracias, hasta luego.

Thanks, see you later

COMPRAR ZAPATOS - VERSIÓN MASCULINA
SHOPPING FOR SHOES - MALE VERSION

Ahora mejor que cumpla mi promesa... Vamos a buscar un buen par de zapatos.
Now I'd better keep my promise... Let's find a nice pair of shoes, 'un par de zapatos'.

¿O unas sandalias quizás?
Or sandals maybe? 'Sandalias'.

17. Episodio diecisiete - Otro color

Online video transcript

LADY SHOPPER

¿Y éste?

And this?

¿Y tú número de zapatos? En España siguen la norma europea.
But what about your shoe size? In Spain they follow the European standard.

LADY SHOPPER

Cuarenta.

Forty.

SHOP ASSISTANT

Hay cuarenta y hay treinta y nueve.

There's forty and thirty-nine.

Veamos éste. Éste es un número cuarenta y cinco, que es aproximadamente el diez y medio en el Reino Unido.
Let's have a look at this one. This is a size forty-five, which is roughly a size 10 ½ in the UK.

Éstos son otros números habituales. Si quieres comprar zapatos, busca tu número y dilo en alto para practicar.
Here are some other common shoe sizes. If you want to buy some shoes, find your shoe size and practise saying it out loud.

35½, 37

UK sizes 3, 4

38, 39

UK sizes 5, 6

40, 42

UK sizes 7, 8

43, 44½

UK sizes 9, 10

46, 47

UK sizes 11, 12

¿Qué tal... el marrón?

How about... the brown one?

Ahora, antes de pedir tu número, aquí tienes una pequeña pista. La palabra para zapatos es 'número'.
Now before you shout out your shoe size here's a little hint. The word for shoe size is 'número'

número

shoe size

17. Episodio diecisiete - Otro color

Online video transcript

Entonces 38 sería 'el número treinta y ocho'.

So a shoe size 38 would be 'el número treinta y ocho', literally 'the number 38'.

el número 38
size 38

Si éste es tu número y quieres pedirlo, di:

If this is your size and you want to ask for it, you say:

¿Tiene el treinta y ocho?
Have you got size 38?

SHOP ASSISTANT
Hola, ¿le puedo ayudar?
Hello, can I help you?

YOU
Ask for your shoe size.

SHOP ASSISTANT
Un momento. Aquí tiene.
Just a minute. Here you are.

¿Y si son demasiado grandes o demasiado pequeños?
Now what if they're too big or too small?

¿Recuerdas cómo preguntar por una talla más grande en la tienda de ropa?
Remember how you asked for a bigger or smaller size in the clothes shop?

¿Tiene una talla más grande?
Have you got a bigger size? (clothes)

¿Tiene una talla más pequeña?
Have you got a smaller size? (clothes)

Pero talla se usa sólo con ropa. Para los zapatos tienes que utilizar 'número'.
But 'talla' is only used with clothes. For shoes you need to use 'número'.

Para pedir un número más grande o más pequeño, pregunta:
So to get a bigger or smaller shoe size, you ask:

¿Tiene un número más grande?
Have you got a bigger size? (shoes)

¿Tiene un número más pequeño?
Have you got a smaller size? (shoes)

17. Episodio diecisiete - Otro color

Online video transcript

SHOP ASSISTANT

Gracias. Hasta luego.

Thanks. See you later.

DE ESCAPARATES - VERSIÓN FEMENINA

WINDOW SHOPPING - FEMALE VERSION

¿Qué tal una falda? O un vestido? Mucha variedad de bolsos.

How about a skirt, 'una falda', or a dress, 'un vestido'? Plenty of choice for a handbag 'un bolso'.

O quizás quieras aprovechar para comprar artículos básicos como calcetines o bragas.

Or maybe you want to top up on some essentials like socks, 'calcetines' or knickers, 'bragas'.

¡Uy! Quizás esas no. ¿Te has traído la ropa de baño?

¡Ooops! May be not those. But did you bring your swimwear?

Un bikini. Un bañador.

A bikini is 'un bikini'. But a swimming costume is 'un bañador'.

¡Ya sé! Lo que realmente necesitas son zapatos. Te prometo que iremos luego.

I know! What you're really after is shoes, 'zapatos'. I promise we'll get to that later.

¿Por qué no empezamos con algo simple? Una camiseta.

Why don't we start with something simple? A t-shirt is 'una camiseta'.

Pero para un top se puede utilizar la palabra en inglés 'un top'. ¿Qué más tienen? Muchos vestidos y faldas.

But for a top, we usually use the English word 'un top'. What else have they got? Lots of dresses, 'vestidos' and skirts, 'faldas'.

COMPRAR ROPA - VERSIÓN FEMENINA

SHOPPING FOR CLOTHES - FEMALE VERSION

SHOP ASSISTANT

Buenos días. ¿Te puedo ayudar con algo?

Good morning. Can I help you with anything?

¿Te puedo ayudar en algo? Si no... di:

Can I help you with anything? If not... say:

No gracias, estoy mirando.

No thanks, I'm just looking.

Intenta decirlo en voz alta.

Try saying it out loud.

SHOP ASSISTANT

Vale.

Ok.

17. Episodio diecisiete - Otro color

Online video transcript

Veamos este top de nuevo. Si recuerdas... una camiseta o un top.
Let's look at this top again. If you remember a top is 'una camiseta' or 'un top'.

una camiseta, un top
a top

Pero ¿y si no te gusta el verde?
But what if you don't like green, 'verde'?

verde
green

Para preguntar si la tienen en otro color di: '¿Hay en otro color?'
To ask if they have it in another colour you say: '¿Hay en otro color?'

¿Hay en otro color?
Do you have it in another colour?

Pregúntale si la tiene en otro color.
Ask her if she has it in another colour.

SHOP ASSISTANT
Hola.
Hello.

YOU
¿Hay en otro color?
Do you have it in another colour?

SHOP ASSISTANT
Voy a mirar dentro, ¿vale?
I'll have a look inside, ok?

Va a buscarla. Mientras lo está haciendo aquí tienes otra pregunta útil.
She's having a look for it. While she's doing that here's another useful question.

Tendrás que probártelo, así que pregunta por el probador con...
You'll need to try it on, so ask for the changing room with...

¿Dónde está el probador?
Where is the changing room?

SHOP ASSISTANT
Camiseta en color verde, en color lila y en color gris.
A top in green, in purple and in grey.

17. Episodio diecisiete - Otro color

Online video transcript

No hay mucho donde elegir. Aparte de verde hay lila y gris.

Not a wide choice. Apart from green, 'verde', there is purple, 'lila' and grey, 'gris'.

¿Qué color?

So, which colour? '¿Qué color?'

SEGMENTO INTERACTIVO
INTERACTIVE INSERT

Ahora pregúntale por el probador.

Now ask her for the changing room.

SHOP ASSISTANT

¿Sí?

Yes?

YOU

¿Dónde está el probador?

Where is the changing room?

SHOP ASSISTANT

El probador... está aquí.

The changing room... is here.

¿Y si no es la talla correcta? Puedes preguntar:

What if it's the wrong size? You can ask:

¿Tiene una talla más grande?

Have you got a bigger size?

¿Tiene una talla más pequeña?

Have you got a smaller size?

Pregúntale si tiene una talla más pequeña.

Ask her if she has a smaller size.

YOU

¿Tiene una talla más pequeña?

Have you got a smaller size?

SHOP ASSISTANT

Aquí tiene.

Here you are.

Gracias. ¡Perfecto! Ahora escucha atentamente el precio.

'Gracias'. '¡Perfecto!' Now listen out for the price.

SHOP ASSISTANT

Quince euros.

'Quince euros'.

SEGMENTO INTERACTIVO

INTERACTIVE INSERT

SHOP ASSISTANT

Gracias, hasta luego.

Thanks, see you later

COMPRAR ZAPATOS - VERSIÓN FEMENINA

SHOPPING FOR SHOES - FEMALE VERSION

Ahora mejor que cumpla mi promesa... Vamos a buscar un buen par de zapatos.

Now I'd better keep my promise... Let's find a nice pair of shoes, 'un par de zapatos'.

SHOP ASSISTANT

Hola. Buenos días.

Hello. Good morning.

¿Qué tal unos zapatos de tacón?

How about some high heels, 'zapatos de tacón'?

¿O unas chanclas quizás?

Or flip-flops maybe, 'chanclas'?

LADY SHOPPER

¿Y éste?

And this one?

¿Y tú número de zapatos? En España siguen la norma europea.

But what about your shoe size? In Spain they follow the European standard.

LADY SHOPPER

Cuarenta.

Forty.

SHOP ASSISTANT

Hay cuarenta y hay treinta y nueve.

There's forty and thirty-nine.

Veamos éste. Éste es un número cuarenta, que es aproximadamente el siete en el Reino Unido.

Let's have a look at this one. This is a size forty, 'cuarenta', which is roughly a size 7 in the UK.

17. Episodio diecisiete - Otro color

Online video transcript

Éstos son otros números habituales. Si quieres comprar zapatos, busca tu número y dilo en alto para practicar.
Here are some other common shoe sizes. If you want to buy some shoes, find your shoe size and practise saying it out loud.

35½, 37

UK sizes 3, 4

38, 39

UK sizes 5, 6

40, 42

UK sizes 7, 8

43, 44½

UK sizes 9, 10

46, 47

UK sizes 11, 12

¿Qué tal... el rojo?

How about... the red one?

Ahora, antes de pedir tu número, aquí tienes una pequeña pista. La palabra para zapatos es 'número'.

Now before you shout out your shoe size here's a little hint. The word for shoe size is 'número'

número

shoe size

Entonces 38 sería 'el número treinta y ocho'.

So a shoe size 38 would be 'el número treinta y ocho', literally 'the number 38'.

el número 38

size 38

Si éste es tu número y quieres pedirlo, di:

If this is your size and you want to ask for it, you say:

¿Tiene el treinta y ocho?

Have you got size 38?

SHOP ASSISTANT

Hola, ¿le puedo ayudar?

Hello, can I help you?

YOU

Ask for your shoe size.

17. Episodio diecisiete - Otro color

Online video transcript

SHOP ASSISTANT

Un momento. Aquí tiene.

Just a minute. Here you are.

¿Y si son demasiado grandes o demasiado pequeños?

Now what if they're too big or too small?

¿Recuerdas cómo preguntar por una talla más grande en la tienda de ropa?

Remember how you asked for a bigger or smaller size in the clothes shop?

¿Tiene una talla más grande?

Have you got a bigger size? (clothes)

¿Tiene una talla más pequeña?

Have you got a smaller size? (clothes)

Pero talla se usa sólo con ropa. Para los zapatos tienes que utilizar 'número'.

But 'talla' is only used with clothes. For shoes you need to use 'número'.

Para pedir un número más grande o más pequeño, pregunta:

So to get a bigger or smaller shoe size, you ask:

¿Tiene un número más grande?

Have you got a bigger size? (shoes)

¿Tiene un número más pequeño?

Have you got a smaller size? (shoes)

SHOP ASSISTANT

Gracias. Hasta luego.

Thanks. See you later.

LA LISTA DE LAVANDERÍA

LAUNDRY LIST

Ahora antes de encontrarnos con Raúl y dirigirnos al sur, ocupémonos de la lavandería.

Now before we meet Raúl and head down south, let's take care of the laundry.

Merche prometió pagarla por lo que sólo tenemos que rellenar el impreso de la lavandería del hotel.

Merche promised to pay for it, so all we have to do is fill out the hotel's laundry form.

Derramó café sobre todo tu pantalón así que vamos a marcar 'pantalón'.

She spilled coffee all over your trousers so let's put a tick next to 'pantalón'.

Algunas de estas prendas ya las conoces. Aquí tienes oportunidad de aprender algunas más.

Some of these items you already know. Here is your chance to learn some more.

LISTA DE LAVANDERÍA

Nº de habitación:

Fecha:

Nombre, apellidos:

Piezas	Artículos	Limpieza en seco	Lavar	Sólo planchar	Total
	SEÑORAS				
	Abrigo	12,95	-	7,00	
	Albornoz	-	6,43	-	
	Bañador	-	3,00	-	
	Bikini	-	5,24	-	
	Blusa	4,70	3,60	2,25	
	Bragas	-	2,70	-	
	Calcetines	-	1,95	-	
	Camiseta	-	3,90	-	
	Camisón	-	4,20	-	
	Chaqueta	7,20	-	7,00	
	Falda	-	3,60	-	
	Medias	1,05	-	-	
	Pantalón	5,40	4,70	2,50	
	Pijama	-	3,50	-	
	Polo	-	3,50	-	
	Pulóver	4,70	6,00	-	
	Sujetador	-	2,60	-	
	Vestido	8,50	7,25	7,00	
	CABALLEROS				
	Abrigo	12,95	-	7,00	
	Albornoz	-	6,43	-	
	Bañador	-	3,00	-	
	Calcetines	-	1,95	-	
	Calzoncillos	-	2,70	-	
	Camisa	4,70	3,60	2,25	
	Camiseta	-	3,90	-	
	Corbata	3,60	-	-	
	Chaqueta	7,20	-	7,00	
	Pantalón	5,40	4,70	2,50	
	Pijama	-	3,50	-	
	Polo	-	3,50	-	
	Pulóver	4,70	6,00	-	
	Traje	13,35	-	9,00	

Se devolverá la ropa a las 48 horas de su entrega, excepto domingos y festivos.

LISTA DE LAVANDERÍA

Laundry list

Nº de habitación:

Room no.:

Fecha:

Date:

Nombre, apellidos:

Name, surname:

Piezas	Artículos		Limpieza en seco	Lavar	Sólo planchar	Total
	SEÑORAS	<i>LADIES</i>	<i>Dry cleaning</i>	<i>Washing</i>	<i>Only ironing</i>	
	Abrigo	<i>coat</i>	12,95	-	7,00	
	Albornoz	<i>dressing gown</i>	-	6,43	-	
	Bañador	<i>swim suit</i>	-	3,00	-	
	Bikini	<i>bikini</i>	-	5,24	-	
	Blusa	<i>blouse</i>	4,70	3,60	2,25	
	Bragas	<i>knickers</i>	-	2,70	-	
	Calcetines	<i>socks</i>	-	1,95	-	
	Camiseta	<i>top</i>	-	3,90	-	
	Camisón	<i>night dress</i>	-	4,20	-	
	Chaqueta	<i>jacket</i>	7,20	-	7,00	
	Falda	<i>skirt</i>	-	3,60	-	
	Medias	<i>stockings</i>	1,05	-	-	
	Pantalón	<i>trousers</i>	5,40	4,70	2,50	
	Pijama	<i>pyjamas</i>	-	3,50	-	
	Polo	<i>polo shirt</i>	-	3,50	-	
	Pulóver	<i>pullover</i>	4,70	6,00	-	
	Sujetador	<i>bra</i>	-	2,60	-	
	Vestido	<i>dress</i>	8,50	7,25	7,00	
	CABALLEROS	<i>GENTLEMEN</i>				
	Abrigo	<i>coat</i>	12,95	-	7,00	
	Albornoz	<i>bath robe</i>	-	6,43	-	
	Bañador	<i>swimming trunks</i>	-	3,00	-	
	Calcetines	<i>socks</i>	-	1,95	-	
	Calzoncillos	<i>underpants</i>	-	2,70	-	
	Camisa	<i>shirt</i>	4,70	3,60	2,25	
	Camiseta	<i>t-shirt</i>	-	3,90	-	
	Corbata	<i>tie</i>	3,60	-	-	
	Chaqueta	<i>jacket</i>	7,20	-	7,00	
	Pantalón	<i>trousers</i>	5,40	4,70	2,50	
	Pijama	<i>pyjamas</i>	-	3,50	-	
	Polo	<i>polo shirt</i>	-	3,50	-	
	Pulóver	<i>pull over</i>	4,70	6,00	-	
	Traje	<i>suit</i>	13,35	-	9,00	

Se devolverá la ropa a las 48 horas de su entrega, excepto domingos y festivos.

Laundry will be returned 48 hours after collection, except Sundays and bank holidays.

VIAJE AL SUR
JOURNEY TO THE SOUTH

RAÚL
¡Hola! ¿Qué tal?
Hello! How are you?

Tengo el coche en el taller. Tenemos que ir en guagua.
My car's in the garage. We have to go by 'guagua'.

En Canarias, 'guagua' es un autobús. Vamos a la estación.
In the Canaries, a 'guagua' is a bus. Let's go to the station.

Dice que su coche está en el taller por lo que vamos tomar el autobús, 'la guagua' en Canarias,
He says his car is in the garage, so we're taking the bus, 'la guagua' in the Canaries,

aunque se suele llamar 'autobús'.
though usually it's called 'el autobús'.

RAÚL
Mira dónde vamos. Estamos aquí en Las Palmas de Gran Canaria, el norte
Look where we're going. We're here in Las Palmas de Gran Canaria, the north

y vamos a Maspalomas a unos sesenta kilómetros.
and we're going to Maspalomas about 60 kilometers from here.

Nos dirigimos a Maspalomas a sesenta kilómetros al sur.
We're heading for Maspalomas, 60 kilometres to the south.

RAÚL
El Sur es la zona turística. Es donde vienen los turistas normalmente.
The South is the tourist area. It's where the tourists usually go.

Dice que el Sur es donde todos los turistas vienen normalmente, es la zona turística.
He says the South is where all the tourists normally go, it's the tourist 'zone'.

BUS DRIVER
¡Parque!
Park!

Pero a pesar de todos los hoteles y complejos, hay planificadas más urbanizaciones,
But despite all the hotels and resorts, there are more developments planned,

que es, claro, por lo que Merche está aquí.
which is, of course, why Merche is here.

18. Episodio dieciocho - ¿Quién conduce?

Online video transcript

The intended meeting with Merche in the south of Gran Canaria does not go as planned. You have to learn the language for hiring a car and then you follow Raúl's directions.

PREVIAMENTE...
PREVIOUSLY...

MERCHE
Vamos a esta terraza.
Let's go to this terrace.

Desde el primer día parecía que tu amiga periodista estuviese en una situación problemática.
From day one it looked as if your journalist friend was in trouble.

MERCHE
Perdón, necesito hacer algo muy urgente.
Sorry, I need to do something really urgent.

Primero, la perseguían en Madrid y luego la localizaron en el campo,
First, she was being followed in Madrid and then tracked down in the countryside,

y todo a causa de un artículo que está escribiendo sobre urbanizaciones turísticas en la costa española.
and all because of an article she's writing about tourist developments on the Spanish costas.

MERCHE
Hay personas muy poderosas implicadas.
There are very powerful people involved.

Para Merche, era hora de tomar una decisión: continuar la investigación o dejarla.
For Merche, it was time to make a decision: continue the investigation or give up.

MERCHE
¡No, no, no! Tú quédate aquí
No, no, no! You stay here.

Al final se fue a Gran Canaria como había planeado.
In the end she went to Gran Canaria as planned.

La seguiste al día siguiente, te registraste en el mismo hotel en Las Palmas y conociste a su fotógrafo, Raúl.
You followed the next day, checked into the same hotel in Las Palmas and met her photographer, Raúl.

RAÚL
¡Hola! ¿Qué tal? Tengo el coche en el taller. Tenemos que ir en guagua.
Hello! How are you? My car's in the garage. We have to go by bus.

Con su coche en el taller, tomasteis un autobús para reuniros con Merche en el sur de la isla
With his car in the garage, 'en el taller', you took a bus to join Merche in the south of the island

18. Episodio dieciocho - ¿Quién conduce?

Online video transcript

donde están la mayoría de los complejos turísticos.
where most of the tourist resorts are.

EN BUSCA DE MERCHE
SEEKING MERCHE

RAÚL
Merche nos está esperando en el faro.
Merche is waiting for us at the lighthouse.

Vamos a encontrarnos con ella en el faro.
We're going to meet her at the lighthouse, 'el faro'.

RAÚL
¿Merche?
Merche?

MERCHE
Sí, dime.
Yes, go ahead.

RAÚL
¿Dónde estás? Estamos al pie del faro.
Where are you? We're at the foot of the lighthouse.

MERCHE
En un momento te digo. ¿Tienes el coche?
I'll tell you in a second. Do you have the car?

RAÚL
No, lo tengo en el taller.
No, it's in the garage.

MERCHE
¿Puedes alquilar uno? Lo pago yo.
Can you hire one? I'll pay.

RAÚL
Pero, ¿dónde estás?
But, where are you?

MERCHE
Estoy cerca de unos bungalows.
I'm near some bungalows.

Ve en dirección al Campo Internacional de Golf. Está señalizado.
Go in the direction of the international golf course. It's signposted.

RAÚL
¿Por el campo de golf?
Near the golf course?

MERCHE
Sí, sí.
Yes, yes.

RAÚL
Vale, vale. Hasta ahora.
Ok, ok. See you soon.

MERCHE
Hasta ahora.
See you soon.

RAÚL
Tenemos que alquilar un coche.
We have to hire a car.

Merche le ha pedido a Raúl que alquile un coche y que la recoja.
Merche asked Raúl to rent a car 'alquilar un coche' and pick her up.

RAÚL
¡Creo que es él!
I think it's him!

¡Es él!
'¡Es él!' It's him!

RAÚL
Vamos. Está cerrado.
Come on. It's closed.

Pero tú quédate aquí y alquila el coche. Yo voy a ver adónde van.
But you stay here and hire the car. I'll go and see where they're going.

Se va a vigilarlos así que tú tienes que alquilar el coche. Allá vamos.
He's off to check up on them so you'll have to hire the car. Here we go.

CAR HIRE ASSISTANT
Buenas tardes.
Good afternoon.

18. Episodio dieciocho - ¿Quién conduce?

Online video transcript

ALQUILAR UN COCHE
HIRING A CAR

Sé que estamos apurados de tiempo pero antes de que te entre la prisa, esto es lo que necesitas saber:
I know we're a little pressed for time but before you rush in there, this is what you need to know:

Quiero alquilar un coche.
I'd like to hire a car.

Te preguntará para cuántos días:
She'll ask you for how many days:

¿Para cuántos días?
For how many days?

Necesitarás el permiso de conducir o el carné de conducir, que es lo mismo.
You'll need your driver's licence 'el permiso de conducir' or 'el carné de conducir', which is the same thing.

el permiso de conducir / el carné de conducir
driver's licence

Y como identificador te pedirá
And for identification you'll be asked for ...

el pasaporte / el DNI
the passport / national ID card

HIRE CAR ASSISTANT
Hola, ¿qué desea?
Hello, can I help you?

YOU
Quiero alquilar un coche.
I'd like to hire a car.

CAR HIRE ASSISTANT
Tenemos varios modelos. ¿Qué modelo desea?
We've got various models. What model would you like?

Tienen varios modelos.
They've got various models 'varios modelos'.

ECONOMIC CAR CHOICE

CAR HIRE ASSISTANT
Un económico. Cuesta, de un día a tres días, veintiuno con cuarenta y seis.
An economy car. For one to three days it costs 21,46 euros.

18. Episodio dieciocho - ¿Quién conduce?

Online video transcript

FAMILY CAR CHOICE

CAR HIRE ASSISTANT

Un familiar. De un día a tres días cuesta veintisiete con treinta y ocho euros.

A family car. For one to three days it costs 27,38 euros.

CABRIOLET CHOICE

CAR HIRE ASSISTANT

Un cabriolé. De uno a tres días cuesta cuarenta y cuatro con ochenta y un euros.

A cabriolet. For one to three days it costs 44,81 euros.

4x4 CAR CHOICE

CAR HIRE ASSISTANT

Un todoterreno. Cuesta, de un día a tres días treinta y ocho euros con diecinueve.

A 4x4 car. For one to three days it costs 38,19 euros.

ALL CHOICES

CAR HIRE ASSISTANT

Si lo alquila por más días / más tiempo le sale más barato.

If you hire it for more days / longer it works out cheaper.

Si lo alquilas por más días el precio es más barato.

If you hire it for more days, 'más días' the price is cheaper, 'más barato'.

más días

more days

más barato

cheaper

Pero sugiero que sólo lo alquilemos para un día.

But I suggest we only hire it for one day, 'para un día'.

para un día

for one day

A la derecha está el coste diario del seguro y un trece por ciento de impuestos.

On the right are the daily rates for insurance, 'seguro', and there is a 13% local tax, 'impuestos'.

seguro

insurance

impuestos

taxes

18. Episodio dieciocho - ¿Quién conduce?

Online video transcript

CAR HIRE ASSISTANT
¿Para cuántos días?
For how many days?

YOU
Para un día.
For one day.

CAR HIRE ASSISTANT
¿Un día? De acuerdo.
One day? Ok.

El (precio del) seguro cuesta
The (price of the) insurance is

doce euros con veinte / diecisiete euros con treinta al día
12,20 euros per day / 17,30 euros per day

más el trece por ciento de impuestos, que se aplica sobre el total.
plus 13% tax, which is applied to the total.

¿Me deja su permiso de conducir o DNI o pasaporte?
Can I have your driving licence, ID card or passport?

SEGMENTO INTERACTIVO
INTERACTIVE INSERT

RAÚL (WALKS IN)
Hola.
Hello.

CAR HIRE ASSISTANT
Hola.
Hello.

RAÚL
¿Qué tal? Mira, estamos juntos, ¿vale? Me lo cobras a mí.
How are you? Look, we're together, ok? I'll pay.

Toma mi tarjeta, mi carné de conducir y mi DNI.
Here's my card, my driving licence and my ID card.

HIRE CAR ASSISTANT
Ya te lo hago.
I'll do it right away.

18. Episodio dieciocho - ¿Quién conduce?

Online video transcript

RAÚL (TO YOU)

No te procupes. Están en el supermercado.

Don't worry. They're in the supermarket.

Están en el supermercado. Podemos tranquilizarnos.

They're in the supermarket. We can relax.

ECONOMIC CAR CHOICE

CAR HIRE ASSISTANT (ON THE PHONE)

Mira, ¿tienes un económico para un día? Ah, vale, vale. Gracias. Chao.

Listen, have you got an economic car for a day? Oh, ok, ok. Thanks. Bye.

CARE HIRE ASSISTANT

Mira, lo sentimos mucho. Pero es que en este momento

Look, we're very sorry. But right now

no disponemos de ningún económico, sino de un todoterreno.

we don't have an economy car available, but we do have a 4x4.

Espero no ocasionarles ningún problema, pero es todo lo que tenemos.

I hope this doesn't cause you any problems but it's all we have.

¿Desearía ese coche?

Would you like this car?

RAÚL

Sí, sí, porque nos hace falta.

Yes, yes, because we do need one.

CAR HIRE ASSISTANT

Vale, de acuerdo.

Ok.

FAMILY CAR CHOICE

CAR HIRE ASSISTANT (ON THE PHONE)

Mira, ¿tienes un familiar para hoy? Ah, no. Vale. Muchas gracias.

Listen, have you got a family car for today? Oh, no. Ok. Thanks a lot.

CARE HIRE ASSISTANT

Mira, lo sentimos mucho. Pero es que en este momento

Look, we're very sorry. But right now

no disponemos de ningún familiar. Sólo disponemos de un todoterreno.

we don't have a family car available. We only have a 4x4.

18. Episodio dieciocho - ¿Quién conduce?

Online video transcript

Esperamos no ocasionarles ningún problema.

We hope this doesn't cause you any problems.

¿Desearía ese coche, el todoterreno?

Would you like this car, the 4x4?

RAÚL

Sí, sí, porque nos hace falta.

Yes, yes, because we do need one.

CAR HIRE ASSISTANT

Vale, de acuerdo.

Ok.

CABRIOLET CAR CHOICE

CAR HIRE ASSISTANT (ON THE PHONE)

Mira, ¿tienes un cabriolé para hoy? Ah, vale. De acuerdo. Gracias. Chao.

Listen, have you got a cabriolet car for today? Oh, ok, ok. Thanks. Bye.

CAR HIRE ASSISTANT

Lo sentimos mucho y esperamos no ocasionarles ningún problema.

We're really sorry and we hope it's not too inconvenient.

Pero es que no disponemos de un 'cabrio' para hoy.

But as it happens we don't have a cabriolet for today.

Sólo disponemos de un todoterreno.

We only have a 4x4.

Esperamos no ocasionarles ningún problema.

We hope this doesn't cause you any problems.

¿Desearían el todoterreno?

Would you like the 4x4?

RAÚL

Sí, sí, porque nos hace falta.

Yes, yes, because we do need one.

CAR HIRE ASSISTANT

Vale, de acuerdo.

Ok.

No tienen el modelo que has elegido así que en su lugar nos dan un todoterreno.

They don't have the car you picked so we're getting a 4x4 instead, 'un todoterreno'.

18. Episodio dieciocho - ¿Quién conduce?

Online video transcript

CAR HIRE ASSISTANT

El depósito está lleno. Ahora necesito que firmen aquí. Documentos.

The tank is full. Now I need you to sign here. Your documents.

4x4 CAR CHOICE

CAR HIRE ASSISTANT

El depósito está lleno. Tienen el coche por un día

The tank is full. You've got the car for one day

y éste el precio total del coche. Necesito que firmen aquí. Documentos.

and this is the total price of car. Now, I need you to sign here. Your documents.

RAÚL

¿Me puedes dar un mapa, por favor?

Could you give me a map, please?

CAR HIRE ASSISTANT

Sí.

Yes.

RAÚL

Gracias.

Thank you.

CAR HIRE ASSISTANT

Y ahora vamos a ver el coche.

And now I'll show you the car.

No hace falta echar gasolina. El depósito está lleno.

No need to get petrol, 'gasolina'. The tank is full 'el depósito está lleno'.

CAR HIRE ASSISTANT

¿Les parece un buen coche?

Are you happy with this car?

RAÚL

Sí, está bien.

Yes, it's ok.

CAR HIRE ASSISTANT

Vale. ¿Y quién conduce?

OK. And who's driving?

RAÚL

Conduces tú.

You drive.

18. Episodio dieciocho - ¿Quién conduce?

Online video transcript

CAR HIRE ASSISTANT

Muy bien. Aquí tiene. Que pase un buen día. Adiós.

Ok. Here you are. Have a nice day. Bye.

INDICACIONES AL VOLANTE

DRIVING DIRECTIONS

¿Te atreves? Tendrás que seguir las indicaciones de Raúl.

Are you up for this? You'll have to follow Raúl's directions.

RAÚL

¡Cuidado! Aquí se conduce por la derecha.

Watch out! Here we drive on the right.

Recuerda conducir por la derecha. Y tienes que entender estas indicaciones:

Remember to drive on the right. And you need to understand these directions:

Sigue todo recto.

Carry straight on.

Gira a la derecha.

Turn right.

Gira a la izquierda.

Turn left.

Da la vuelta.

Turn round.

¡Ah! Y una última cosa:

Ah! And one last thing:

la siguiente rotonda

next roundabout

Hay muchas así que...

There are a lot of them so...

¡Cuidado!

Watch out!

RAÚL

Ahora, en la siguiente rotonda, das la vuelta.

Now, at the next roundabout 'das la vuelta'.

SEGMENTO INTERACTIVO

INTERACTIVE INSERT

RAÚL
Aquí gira a la izquierda.
Here 'gira a la izquierda'.

SEGMENTO INTERACTIVO
INTERACTIVE INSERT

RAÚL
Cuidado con el taxi. Ahora sigue todo recto.
Watch out for the taxi. Now 'sigue todo recto'.

SEGMENTO INTERACTIVO
INTERACTIVE INSERT

RAÚL
Ahora aquí, al llegar a la Columna de Colón, gira a la derecha,
Now, here, when we get to Columbus Column turn right,

dirección Campo Internacional.
towards 'Campo Internacional'.

Dirección Campo Internacional, gira a la derecha.
'Dirección Campo Internacional', 'gira a la derecha'.

Sigue ahora todo recto.
Now carry straight on.

LOCALIZAR A MERCHE
LOCATING MERCHE

RAÚL (ON THE PHONE)
¿Sí? ¿Merche? Sí, ya estamos cerca. ¿Merche? ¿Merche?
Yes? Merche? Yes, we're nearby. Merche? Merche?

¡Se ha cortado! Cuidado con el paso de peatones.
It got cut off! Watch out for the pedestrian crossing.

Cuidado con el paso de peatones.
Watch out for the pedestrian crossing, 'el paso de peatones'.

RAÚL
¡Venga, vamos!
Come on, let's go!

Raúl ha perdido el contacto. Debe estar en uno de esos complejos turísticos.
Raúl's lost contact. She must be in one of these tourist complexes.

RAÚL

Vamos a mirar aquí dentro. No contesta.

Let's go and have a look in here. She's not answering.

RAÚL (TO EMPLOYEE)

Hola.

Hello.

COMPLEX EMPLOYEE

Hola.

Hello.

RAÚL

Mira, ¿has visto a una chica baja? Es morena, de pelo castaño, lleva una coleta.

Excuse me, have you seen a short girl? She's got olive skin, brown hair, in a ponytail.

COMPLEX EMPLOYEE

Pues sí, creo que sí la he visto justo a la entrada, la puerta de la entrada.

Yes, I have, I think I've seen her just by the entrance, the door at the entrance.

RAÚL

La entrada. Vale, gracias. Vamos, está fuera. ¡Está allí!

The entrance. Ok, thanks. Let's go, she's outside. She's there!

RAÚL

¡Merche!

Merche!

MERCHE

¡Raúl!

Raúl!

RAÚL

¡Vamos al coche! ¡Dame la llave!

Let's go to the car! Give me the key!

19. Episodio diecinueve - La inmobiliaria

Online video transcript

Merche's been kidnapped. Raúl's plan to rescue her involves you posing as the prospective buyer of a holiday flat. You'll learn some essential property language.

PREVIAMENTE...
PREVIOUSLY...

Hace veinticuatro horas que llegaste a Gran Canaria, donde te recibió Raúl, el fotógrafo de Merche.
Twenty-four hours ago you arrived in Gran Canaria and were welcomed by Merche's photographer, Raúl.

RAÚL
Mira, ésta es la Playa de Las Canteras.
Look, this is Las Canteras beach.

Y ahora nos vamos al coche que lo tengo aquí, en la otra esquina.
And now let's go to the car which I have here, on the other corner.

Las urbanizaciones turísticas eran el objeto de la investigación de Merche.
Tourist developments were what Merche had come to investigate.

MERCHE
¿Qué tal?
How are you?

Pero Raúl no estaba contento en dejarla ir sola.
But Raúl wasn't happy to let her go off alone.

RAÚL
Merche, por favor, ten cuidado.
Merche, please, be careful.

MERCHE
Sí, sí, no te preocupes.
Yes, yes, don't worry.

Pero ella sí fue al día siguiente y luego llamó para que la recogierais.
The following day she did anyway and then rang asking to be picked up.

RAÚL
¿Por el campo de golf?
Near the golf course?

MERCHE
¡Sí! ¡Sí!
Yes! Yes!

RAÚL
Vale. Vale. Hasta ahora.
Ok. Ok. See you soon.

MERCHE
Hasta ahora.
See you soon.

Pero de camino a alquilar un coche, reconocisteis una cara familiar.
But on the way to hire a car, you noticed a familiar face.

RAÚL
¡Creo que es él!
I think it's him!

Y ésta no era la primera vez que vuestros caminos se habían cruzado.
And this wasn't the first time your paths had crossed.

MERCHE
¡Vamos! ¡Vamos! ¡Corre!
Come on! Come on! Run!

RAÚL
Sí, ya estamos cerca. ¡Merche!
Yes, we're nearby. Merche!

MERCHE
¡Raúl! ¡Raúl!
Raúl! Raúl!

LA PERSECUCIÓN THE PURSUIT

RAÚL
¡Vamos al coche! ¡Dame la llave! Están aquí.
Let's go to the car! Give me the key! They're here.

Tengo una idea. El dúplex de al lado se vende.
I've got an idea. The 'dúplex' next door is for sale.

¿Puedes ir a la oficina y decir que quieres verlo?
Can you go to the office and say that you want to see it?

Voy a intentar entrar en el de ellos por ése.
I'm going to try to get in to theirs through that one.

19. Episodio diecinueve - La inmobiliaria

Online video transcript

La casa de al lado se vende. Raúl quiere que pidas verla
The house next door is for sale 'se vende'. So Raúl wants you to arrange a viewing

para poder entrar en la de ellos por atrás.
so he can sneak into theirs round the back.

RAÚL

La oficina está a cincuenta metros. Yo espero aquí para vigilar.
The office is 50 metres away. I'll wait here to keep watch.

La oficina está a cincuenta metros. Pero él se queda esperando para vigilar.
The office is 50 metres away, 'a cincuenta metros'. But he's going to wait here to keep watch.

Bien, la casa está sin duda en un lugar privilegiado al lado de la playa.
Well, the house is definitely in a prime location beside the beach, 'al lado de la playa'.

EN LA INMOBILIARIA
AT THE ESTATE AGENT'S

Ésta debe de ser la inmobiliaria.
This must be the estate agents, 'la inmobiliaria'.

ESTATE AGENT (TO CUSTOMER IN FRONT)
Aquí tiene la tarjeta. El nombre. El número de teléfono de la oficina
Here's the card. Name. The office's telephone number

y también tiene nuestra página web. Si quieren ver todas las propiedades,
and you also have our website address. If you want to see all the properties,

aparecen todas. No están actualizadas a lo mejor hasta ayer...
they're all featured. They may not have been updated until yesterday...

Bien, ya sabes 'quiero'.
Well, you already know 'quiero', I want or I'd like.

Quiero ver...
I'd like to see...

... esta casa
...this house

... este piso
...this flat

... este apartamento
...this holiday apartment

19. Episodio diecinueve - La inmobiliaria

Online video transcript

Pero nosotros queremos pedir ver la casa que está a cincuenta metros.
But we want to arrange a viewing for the house 50 metres from here.

Así que necesitas decir:
So you'll need to say:

... la casa a cincuenta metros de aquí.
...the house 50 metres from here.

ESTATE AGENT
Bueno, hasta el martes a las diez de la mañana.
Right, see you Tuesday at ten o'clock in the morning.

¿Vale? Gracias. ¡Hasta luego!
Ok? Thanks. See you soon!

ESTATE AGENT (TO YOU)
Hola, buenas tardes. Tome asiento por favor. Disculpe un momento.
Hello, good afternoon. Take a seat please. Excuse me for a moment.

ESTATE AGENT (ANSWERING PHONE)
¡Hola! ¡Buenas! Sí... pero eso era para la semana que viene.
Hello. Afternoon! Yes... but that was for next week.

Sí, no hay problema.
Yes, no problem.

Puede que sea éste. Recuerda que Raúl lo llamó 'dúplex'.
This could be the one. Remember Raúl also called it a 'dúplex'.

RAÚL
El dúplex de al lado se vende.
The 'dúplex' next door is for sale.

Es un piso de dos alturas.
It's a two-level flat.



Tipo: **Dúplex**

Transacción: **En venta**

Localidad: **Maspalomas**

Estado: **Usado**

Precio: **379.750 €**

Dúplex reformado de 2 dormitorios: 1 dormitorio con aseo, cocina-salón y amplia terraza en la primera planta; dormitorio doble, cuarto de baño y balcón con vistas en la segunda planta. En complejo muy tranquilo con piscina comunitaria. Todo amueblado y listo para vivir.

Características de la propiedad

Dormitorios	2	Puerta de seguridad	☐
Baños	1	Trastero	☐
Aseos	1	Alarma	☐
Metros Construidos	160	Chimenea	☐
Metros Útiles	160	Televisión por cable	☐
Metros Parcela	160	Gimnasio	☐
Plaza de garaje	☐ 1	Instalaciones deportivas	☐
Ascensor	☐	Parque infantil	☐
Terraza	☐ 40m ² aprox.	Portero	Físico
Amueblado	☐	Piscina	☐ Comunitaria
Antigüedad	7 años	Jardín	☐ Individual
Calefacción	☐	Suelos	Gres
Aire acondicionado	☐	Carpintería exterior	Aluminio
Cocina Amueblada	☐	Carpintería interior	Madera
Orientación	Sur		

ESTATE AGENT (GETS OFF PHONE)

Venga. ¡Gracias! Disculpe. ¿Puedo ayudarle?

Ok. Thanks! I'm sorry. Can I help you?

Pero para estar seguros di que quieres ver la casa a cincuenta metros de aquí.

But to be sure say you want to see the house 50 metres from here.

YOU

Quiero ver la casa a cincuenta metros de aquí.

I'd like to see the house 50 metres from here.

ESTATE AGENT

Sí, sin ningún problema. Un momento.

Yes, no problem. A moment, please.

Mira, disculpa. Voy a mostrar un momentito una casa.

Look, sorry. I'm doing a viewing for a bit.

¿Vale? Venga, hasta ahora. Sígame.

Ok? I'll be back soon. Follow me.

Ésta es la casa. Ésta es la entrada trasera de la casa. Pase, por favor.

This is the house. This is the rear entrance of the house. Come in, please.

La cocina, como ve, está completamente amueblada.

The kitchen, as you can see, is fully furnished.

Tiene la nevera, lavavajillas, el horno y placa vitrocerámica eléctrica

It has a fridge, a dishwasher, an oven and ceramic built-in hob

y el extractor, por supuesto.

and the extractor fan, of course.

Ésta es la zona de desayuno. También puede tener otras funciones,

This is the breakfast area. It can also be used for other purposes,

no necesariamente desayuno. Y el salón, el resto del salón.

not necessarily breakfast. And the lounge, the rest of the lounge.

Después, también cuenta en la planta baja con un aseo, que es éste.

Next, the ground floor also has a toilet and this is it.

PREGUNTAR DETALLES ASKING SPECIFICS

Para hacer tu visita más creíble le puedes hacer un par de preguntas.
To make your viewing more believable maybe ask her one or two questions.

Ya ha mencionado el lavavajillas.
She's already mentioned 'el lavavajillas', the dishwasher.

el lavavajillas
the dishwasher

¿Por qué no le preguntas si hay aire acondicionado?
Why don't you ask her if there's air conditioning?

¿Hay aire acondicionado?
Is there air conditioning?

o una piscina:
or a swimming pool:

¿Hay piscina?
Is there a swimming pool?

Comencemos con el aire acondicionado. Pregúntale si hay.
Let's start with the air conditioning. Ask her if there's any.

YOU
¿Hay aire acondicionado?
Is there air conditioning?

ESTATE AGENT
Sí, está ahí.
Yes, it's there.

Aquí está el aire acondicionado. Y su mando para poner la temperatura.
Here's the air conditioning. And its remote to set the temperature.

Ésta es la terraza, a su vez la entrada principal de la casa. Tiene jardín privado.
This is the terrace, also the main entrance of the house. It has a private garden.

Ahora sería un buen momento para preguntarle si hay piscina.
Now would be a good time to ask if there's a swimming pool.

YOU
¿Hay piscina?
Is there a swimming pool?

ESTATE AGENT

Sí, hay piscina comunitaria pero ahora la están reformando.

Yes, there's a communal swimming pool but now it's being renovated.

¿Quiere ver la planta de arriba?

Would you like to have a look upstairs?

¡Ah! Éste es el dormitorio principal, el ropero empotrado

Ah! This is the main bedroom, a fitted wardrobe

y el balcón con vistas al mar.

and the balcony with sea views.

Éste es el otro dormitorio con cama individual y escritorio.

This is the other bedroom with a single bed and desk.

Y, bueno, eso es todo. Si quiere tomarse su tiempo

And, well, that's all. If you'd like, take your time

para ver el resto de la casa, sin ningún problema, ¿vale?

to have a look around the rest of the house. It's not a problem, ok?

Yo le espero abajo.

I'll wait for you downstairs.

Bien, hora de excusarse y marcharse.

Ok, time to make your excuses and leave.

Puede que pregunte:

She may ask:

¿Le gusta?

Do you like it?

¿Qué le parece?

What do you think of it?

Puedes, por supuesto, contestar:

You can, of course, answer:

Sí, me gusta.

Yes, I like it.

Tengo que pensarlo.

I have to think about it.

Antes de irnos pregúntale cuánto es.
Before we leave ask her how much it is.

YOU
¿Cuánto es?
How much is it?

ESTATE AGENT
El precio de la vivienda son trescientos noventa y seis mil euros,
The price of the house is 396,000 euros,
con impuestos incluidos y la comunidad son ciento cincuenta euros mensuales.
including taxes and the service charge is 150 per month.

Trescientos noventa y seis mil euros, impuestos incluidos, más la comunidad.
'Trescientos noventa y seis mil euros', three hundred and ninety-six thousand euros, including taxes, plus service charges.

ESTATE AGENT
¿Qué le parece? ¿Le gusta?
What do you think? Do you like it?

YOU
Sí me gusta. / Tengo que pensarlo.
I like it. / I need to think about.

ESTATE AGENT
Vale. Piénselo. Aquí tiene una tarjeta con nuestros datos.
Ok. Have a think about it. Here's a card with our details.

Yo vuelvo a la oficina. ¿Todo bien? Vale, perfecto. Gracias. Hasta luego.
I'm going back to the office. Everything ok? Ok, great. Thanks. See you later.

RAÚL
¡Dichosa puerta! Me ha costado mucho abrirla.
Damned door! It's been really tough to open.

Vamos a mirar abajo.
Let's have a look downstairs.

¿Merche? Aquí no está.
Merche? She's not here.

20. Episodio veinte - Me siento mal

Online video transcript

With Raúl's help you try to find Merche. Your adventure will end you up in a pharmacy. You'll learn to describe symptoms and ask for medicine.

PREVIAMENTE...
PREVIOUSLY...

RAÚL
¡Merche!
Merche!

MERCHE
¡Raúl! ¡Raúl!
Raúl! Raúl!

*Seguisteis a los secuestradores de Merche antes que llamar a la policía
You followed Merche's kidnappers rather than call the police*

*para que no comprometiera su investigación. Por suerte la casa de al lado estaba en venta.
so as not to jeopardize her investigation. Luckily, the house next door was for sale.*

RAÚL
Voy a intentar entrar en el de ellos por ése.
I'm going to try to sneak into theirs through that one.

ESTATE AGENT
Ésta es la casa.
This is the house.

*Y justo cuando habías organizado verla se marcharon.
And just when you'd arranged a viewing they left.*

*El plan de Raúl era que tú distrajeras a la empleada de la inmobiliaria
Raúl's plan was for you to distract the agent*

*para que él pudiera entrar en la casa de al lado y rescatar a Merche antes de que volvieran.
so he could get in next door and rescue Merche before they got back.*

ESTATE AGENT
Éste es el dormitorio principal y el balcón con vistas al mar.
This is the main bedroom and the balcony with sea views.

Hasta luego.
See you later.

*Pero cuando finalmente entrasteis, no había rastro de ella.
But when you both finally got in, there was no sign of her.*

RAÚL
Aquí no está.
She isn't here.

AL RESCATE DE MERCHE
TO MERCHE'S RESCUE

RAÚL
¿Y ahora qué?
And now what?

RAÚL (NOTICING MAP)
¡Mira! El Barranco de Tirajana. ¡Conozco esta zona!
Look! The Tirajana ravine. I know this area!

Puede estar ahí. ¡Vamos!
She could be there. Let's go!

RAÚL (ARRIVING AT HIDEAWAY)
Están aquí. Tenemos que ir muy despacio.
They're here. We have to go very slowly.

MYSTERY MAN
¿Quieres una cerveza? Por cierto, bonita, ¿quieres una cerveza?
Do you want a beer? By the way, gorgeous, do you want a beer?

MERCHE'S VOICE
Sí, justo lo que me falta ahora. ¡Una cerveza!
Yes, that's just what I need now. A beer!

2nd MYSTERY MAN'S VOICE
¡Qué simpático!
How nice!

MYSTERY MAN (OUTSIDE THE HOUSE)
A ver cuántas veces lo levantas.
Let's see how many times you can lift it.

Uno, dos, tres, muy bien, muy bien, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve y diez.
One, two, three, very good, very good, four, five, six seven, eight, nine and ten.

Ahora déjalas allí. Tráelas aquí. Vamos.
Now leave them there. Bring them here. Let's go.

Ahora quiero que cojas ésa y la lleves ahí también. Muy bien.
Now I want you to take that one and carry it there too. Very good.

MERCHE (IN THE CAR)

Me siento muy mal. Me duele mucho el estómago. Raúl, para el coche... ¡Para!
I feel very ill. My stomach aches a lot. Raúl, stop the car... Stop!

RAÚL

¿Estás mejor?
Are you better?

MERCHE

¡Sí, sí, vamos, vamos!
Yes, yes, let's go, let's go!

¿Podemos parar en una farmacia? Necesito algo para los vómitos. Y tiritas.
Can we stop at a pharmacy? I need something for the vomiting. And plasters.

RAÚL

Sí, sí, ahora paramos en una farmacia.
Yes, yes, we'll stop at a pharmacy shortly.

La farmacia está a la vuelta de la esquina. ¿Puedes ir tú?
The pharmacy is around the corner. Can you go?

Recuerda: 'algo para los vómitos y unas tiritas'.
Remember: 'something for the vomiting and plasters'.

Merche no necesita ir al hospital. Pero quiere algo de la farmacia.
Merche doesn't need the hospital, 'el hospital'. But she wants something from the pharmacy, 'la farmacia'.

EN LA FARMACIA
AT THE PHARMACY

Dijo:
She said:

Me siento muy mal.
I feel very ill.

Me duele el estómago.
My stomach aches.

Necesito algo para los vómitos.
I need something for vomiting.

Así que necesitarás preguntar al farmacéutico:
So you'll need to ask the pharmacist:

¿Tiene algo para el dolor de estómago?
Do you have anything for a stomachache?

PHARMACIST (TO CUSTOMER IN FRONT)

Hola, buenas tardes.

Hello, good afternoon.

CUSTOMER

Hola, buenas tardes. Mira, vengo del médico y me han mandado esta receta.

Hello, good afternoon. Look, I've come from the doctor and I've been given this prescription.

PHARMACIST

¿Le ha mandado unas pastillas para la tos?

He's prescribed some lozenges for a cough?

CUSTOMER

Sí, correcto.

Yes, that's right.

PHARMACIST

Un momento.

Just a minute.

Está comprando una receta para la tos.

He's getting a prescription 'para la tos', for the cough.

Recuerda, 'dolor' significa eso

Remember, 'dolor' means 'pain' or 'ache'

y Merche necesita algo para el dolor de estómago.

and Merche needs something for her stomach ache 'para el dolor de estómago'.

PHARMACIST

Le han recetado unas pastillas.

You've been prescribed some lozenges.

CUSTOMER

Muy bien.

That's great.

PHARMACIST

Tiene que tomarse una cada cuatro horas.

You have to take one every four hours.

CUSTOMER

Perfecto. ¿Qué le debo?

Perfect. How much is that?

PHARMACIST

Cincuenta céntimos.

50 cents.

CUSTOMER

Muy bien, muchas gracias. Buenas noches.

Very good, thank you. Good evening.

PHARMACIST

Gracias, buenas noches.

Thank you, have a nice evening.

PHARMACIST (TO YOU)

Hola, buenas noches.

Hello, good evening.

Necesitas decirle:

So you need to tell her:

Mi amiga se siente muy mal.

My friend feels very ill.

Y después preguntarle:

And then ask her:

¿Tiene algo para el dolor de estómago?

Have you got anything for stomachache?

Practica diciéndolo en voz alta.

Practise saying it out loud.

PHARMACIST

Para el dolor de estómago. ¿Tiene otros síntomas? ¿Vómitos?

For a stomach ache. Any other symptoms? Vomiting?

YOU

Sí, vómitos.

Yes, vomiting.

PHARMACIST

¿Podrían ser nervios?

Could it be nerves?

YOU

Sí, nervios.

Yes, nerves.

PHARMACIST

¿Para un niño o para un adulto?

For a child or for an adult?

YOU

Para un adulto.

For an adult.

PHARMACIST

Un segundo.

Just a second.

Le voy a dar un jarabe. Una cucharada cada cuatro horas.

I'm going to give you a syrup. One spoonful every four hours.

Si el dolor sigue, tiene que ir al médico.

If the pain continues, you have to go to the doctor.

Las instrucciones son 'una cucharada cada cuatro horas'.

The directions are 'una cucharada', a spoonful 'cada cuatro horas', every four hours.

una cucharada

a spoonful

cada cuatro horas

every four hours

Si el dolor sigue...

If the pain continues...

... tiene que ir al médico.

...you have to go to the doctor.

Recuerda que aún necesitamos...

Remember we still need...

unas tiritas

plasters

PHARMACIST

¿Algo más?

Anything else?

YOU

Unas tiritas.

Plasters.

PHARMACIST

Están por aquí. ¿Las quieres grandes o pequeñas?

They're over here. Would you like big ones or small ones?

YOU

Grandes. / Pequeñas.

Big ones. / Small ones.

PHARMACIST

Éstas. Dos con quince.

These ones. 'Dos con quince'.

SEGMENTO INTERACTIVO

INTERACTIVE INSERT

PHARMACIST

Gracias. Buenas noches.

Thanks. Have a nice evening.

DE VUELTA AL HOTEL

BACK TO THE HOTEL

MERCHE

Me he quedado dormida. ¿Me has comprado algo? ¡Gracias!

I fell asleep. Have you bought me anything? Thanks!

MERCHE

Bueno. Nos vemos mañana. Muchas gracias por todo.

Right. See you tomorrow. Thanks so much for everything.

RAÚL

Hasta mañana.

See you tomorrow.

MERCHE

Hola.

Hello.

RECEPTIONIST

Hola, buenas noches.

Hello, good evening.

MERCHE

La doscientos nueve. Y la trescientos veinte, ¿no?

The 209. And 320, isn't it?

RECEPTIONIST

Y la trescientos veinte. Aquí tiene las tarjetas.

And 320 Here are your keycards.

MERCHE

Gracias.

Thanks.

RECEPTIONIST

¿Ha tenido buen día hoy?

Did you have a nice day?

MERCHE

Bueno, hemos tenido un día bastante movido.

Well, we've had quite an eventful day.

RECEPTIONIST

Pues nada, a descansar entonces. Hasta mañana.

Well, have a good rest then. See you tomorrow.

MERCHE

Hasta mañana. Gracias.

See you tomorrow. Thanks.

RECEPTIONIST

Buenas noches.

Good night.

VOICE IN THE LIFT

Cierre de puertas.

Doors closing.

MERCHE

Me encuentro muy mal.

I feel very bad.

VOICE IN THE LIFT

Subiendo.

Going up.

MERCHE

Pero son los nervios, eh. Mañana voy a estar mejor, ya verás.

But it's nerves, huh. Tomorrow I'll be better, you'll see.

Oye, muchas gracias por todo, eh. De verdad. ¡Muchas gracias!

Listen, thank you so much for everything, ah. I mean it. Thank you!

VOICE IN THE LIFT

Segunda planta.

Second floor.

MERCHE

Buenas noches.

Good night.

VOICE IN THE LIFT

Cierre de puertas.

Doors closing.

21. Episodio veintiuno - En la costa

Online video transcript

As your journey ends, you start to find out more about Merche's article and why she's been writing it. You'll learn how to comment on the weather, the environment and to give your opinion.

PREVIAMENTE...
PREVIOUSLY...

Cuando llegaste a Gran Canaria, Merche ya se sentía más animada.
By the time you arrived in Gran Canaria, Merche was feeling much more cheerful.

MERCHE
¿Qué tal?
How are you?

Después de disfrutar de las fiestas locales, se dirigió al sur a investigar complejos turísticos para su reportaje.
After enjoying a local fiesta, she headed south to research tourist developments for her article.

Íbais a su encuentro cuando Raúl reconoció una cara familiar.
You were on your way to meet her when Raúl recognised a familiar face.

RAÚL
¡Creo que es él!
I think it's him!

Él había estado persiguiendo a Merche desde que os conocisteis pero nunca consiguió alcanzarla.
He had been pursuing Merche ever since you met but never managed to get to her.

RAÚL
¡Merche!
Merche!

Hasta ahora...
Until now...

MERCHE
¡Raúl!
Raúl!

Para no comprometer su investigación, no fuisteis a la policía
In order not to compromise her investigation you didn't go to the police

sino que les seguisteis la pista hasta un valle remoto.
and eventually tracked them down in a remote valley.

Vuestro osado intento de rescate terminó con éxito, pero dejó a Merche afectada.
Your daring rescue attempt ended successfully but took its toll on Merche.

MERCHE

¡Raúl, para el coche! ¡Para!

Raúl, stop the car! Stop!

Comprobando que nadie os seguía de vuelta a Las Palmas, Raúl os dejó en vuestro hotel.

Making sure no one had followed you back to Las Palmas, Raúl dropped you off at your hotel.

VOICE IN THE LIFT

Cierre de puertas.

Doors closing.

MERCHE

Me encuentro muy mal.

I feel very ill.

VOICE IN THE LIFT

Subiendo.

Going up.

MERCHE

Pero son los nervios, ¿eh? Mañana voy a estar mejor.

But it's nerves, huh? Tomorrow I'll be fine.

EN EL COCHE DE RAÚL

IN RAÚL'S CAR

MERCHE AND RAÚL

Hola.

Hello.

RAÚL

¿Qué tal Merche? ¿Cómo estás hoy? ¿Mejor?

How are you Merche? How are you feeling today? Better?

MERCHE

Sí. Hoy estoy mucho mejor.

Yes. Today I feel much better.

RAÚL

Bueno.

Good.

RAÚL

Pues vamos para Maspalomas.

Then let's go to Maspalomas.

21. Episodio veintiuno - En la costa

Online video transcript

MERCHE

Voy a mirar cómo está el tiempo. Hoy vamos a hacer fotos.

I'm going to see what the weather's like. Today we're going to take pictures.

Vamos a tomar fotos para su reportaje, por lo que está comprobando el tiempo. Un arco iris.

We're going to take pictures for her article, so she's checking the weather 'el tiempo'. 'Un arco iris', a rainbow.

MERCHE

Mira. En el norte de las islas va a estar nublado, pero en el sur va a hacer sol.

Look. In the north of the islands it's going to be cloudy, but in the south it's going to be sunny.

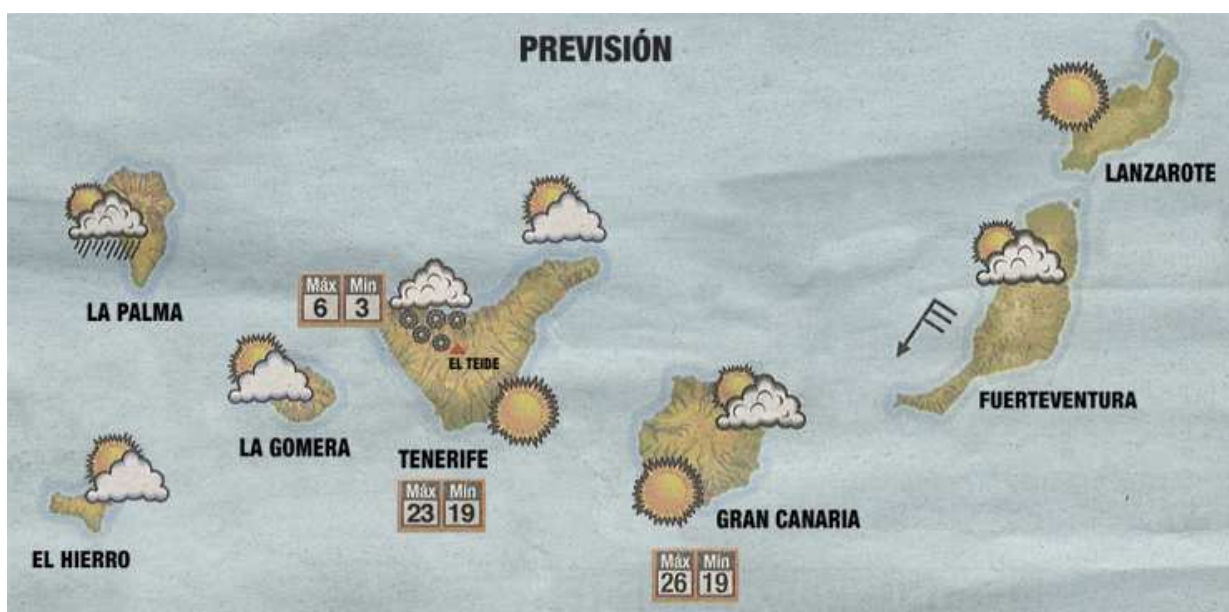
RAÚL

¡Vaya novedad!

That's nothing new!

Bien, echemos un vistazo. El tiempo puede ser muy distinto dependiendo de donde estés en las Islas Canarias.

Right, let's have a look. 'El tiempo' can be quite different depending on where you are in the Canary Islands.



En La Palma llueve, está lloviendo.

En La Gomera está parcialmente nublado.

En el Teide, en Tenerife, está nevando.

Hace 6 grados de máxima, 3 de mínima. Hace frío.

En el sur de Tenerife hace sol.

Hace 23 grados de temperatura máxima, 19 de mínima. Hace calor.

En el norte de Gran Canaria está nublado.

En el sur de Gran Canaria hace sol.

Hace 26 grados de máxima, 19 de mínima. Hace calor.

RAÚL

En el norte y el centro tienen un clima distinto, más fresco.

In the north and the centre the climate is different, fresher.

Es la zona de montaña.

It's the mountainous area.

MERCHE

¿Ah, sí? ¿En las montañas?

Oh yes? The mountainous part?

RAÚL

Sí, pero bueno, para nosotros, con quince grados ya hace frío.

Yes, but well, but for us 15 degrees is already cold.

MERCHE

¿Qué tiempo hace en tu país ahora?

What's the weather like in your country now?

Puedes contestar:

You can reply:

Hace buen tiempo.

There is good weather.

Eso significaría:

That would mean:

Hace sol.

It's sunny.

Llueve.

It's raining.

Hace frío.

It's cold.

Hace mal tiempo.

There's bad weather.

Intenta decirlo en voz alta.

Try saying it out loud.

MERCHE

¿Llueve mucho?

Does it rain a lot?

YOU

Sí. / No.

Yes. / No.

Maspalomas. Playa del Inglés. ¿Vamos a tomar fotos de la playa?
Maspalomas. Playa del Inglés. Are we taking pictures of the beach?

MERCHE

Pero, hace un poco de viento. ¿Seguro que va a hacer buen tiempo?

But, it's a little bit windy. Are you sure it's going to be good weather?

RAÚL

No te preocupes. El tiempo va y viene.

Don't worry. The weather's always changing.

EN LA RESERVA NATURAL
AT THE NATURE RESERVE

MERCHE

Buenos días, Miguel Ángel.

Good morning, Miguel Ángel.

MIGUEL ÁNGEL

Hola, buenos días.

Hello, good morning.

MERCHE

Miguel Ángel es el director de la reserva. Le presento a Raúl, mi fotógrafo.

Miguel Ángel is the director of the reserve. This is Raúl, my photographer.

MIGUEL ÁNGEL

Buenos días.

Good morning.

RAÚL

¿Qué tal? ¿Cómo está?

How are you?

MERCHE

Y un buen amigo. / Y una buena amiga. Está de visita en la isla.

And a good friend. He's / She's visiting the island.

YOU

Buenos días. ¿Cómo está?

Good morning. How are you?

MIGUEL ÁNGEL

Hola, buenos días. Bienvenidos a la reserva. Si les parece pasamos al mirador.
Hello, good morning. Welcome to the reserve. If you like let's go to the viewing area.

Hay una reserva natural justo al lado de la playa.

There is a nature reserve, 'una reserva natural' right next to the beach.

MERCHE

¿Cuántas especies de animales hay en la reserva?
How many species of animals are there in the reserve?

MIGUEL ÁNGEL

Aves, hay unas cincuenta especies. Peces, unas once especies.
Birds, there are around 50 species. Fish, around 11 species.

MERCHE

¿Y ése de ahí, qué es?
And that one there, what is it?

MIGUEL ÁNGEL

Ésa es una gallineta común. Cría en vegetación acuática y es muy territorial.
That's a water coot. It nests in aquatic vegetation and it's very territorial.

MERCHE

¿Y ése? ¿Qué es?
And that one? What is it?

MIGUEL ÁNGEL

Ése es un pato moscovita.
That's a Muscovy duck.

Es una especie invasora que procede de liberaciones del medio urbano.
It's an invasive species which originates from the urban environment.

MERCHE

¿Y aquél?
And that one over there?

MIGUEL ÁNGEL

Aquella es una especie migradora. Se llama combatiente.
That's a migratory species. It's called ruff.

De hecho durante el período de reproducción en el norte de Europa
In fact during its reproductive period in the North of Europe

tiene un plumaje espectacular. Parece una especie distinta.
it has spectacular plumage. It looks like a different species.

GUÍA DE CONVERSACIÓN PHRASEBOOK

Merche ha señalado un ave diciendo: 'ése', que significa eso mismo.
Merche pointed out a bird by saying: 'ése' which means 'that one'

y se usa con palabras masculinas, 'ésa' con las femeninas.
and is used with masculine words, 'ésa' with feminine ones.

ése, ésa
that one (there)

Si lo que señalas está más lejos dices: 'aquél' o 'aquella'.
If what you're pointing at is further away you say 'aquél' or 'aquella'.

aquél, aquella
that one (over there)

Aquella es una especie migradora.
That one over there is a migratory species.

Si algo está más cerca di: 'éste', o 'ésta', que significa eso mismo.
If something is close by say: 'éste', or 'ésta' which means 'this one'.

éste, ésta
this one

MIGUEL ÁNGEL
Vamos a buscar lagartos. Pero tenemos que ir lentamente.
We're going to look for lizards. But we have to go slowly.

MERCHE
Lagartos, ¡qué asco!
Lizards, how disgusting!

MIGUEL ÁNGEL
Es una especie endémica de Gran Canaria.
This is a species native to Gran Canaria.

Es una especie que no vive en ninguna otra parte del mundo,
It's a species which doesn't live anywhere else in the world,

solamente in Gran Canaria.
only in Gran Canaria.

¿Es su primera visita a Gran Canaria?
Is this your first visit to Gran Canaria?

21. Episodio veintiuno - En la costa

Online video transcript

Puedes contestar:

You can reply:

Sí, es mi primera visita.

Yes, it's my first visit.

No, he estado aquí antes.

No, I've been here before.

MIGUEL ÁNGEL

¿Ha estado en otras partes de la isla? ¿Las montañas, la ciudad, el Norte?

Have you been elsewhere on the island? The mountains, the city, the North?

Diría que hemos visto las montañas y que hemos estado en la ciudad.

I'd say we've seen the mountains, 'las montañas'. And we've been to the city 'la ciudad'

Me figuro que la respuesta es 'sí'.

So I guess the answer is yes, 'sí'.

YOU

Sí, he estado en la ciudad

Yes, I've been to the city

MIGUEL ÁNGEL

¿Le gusta?

Do you like it?

YOU

Sí me gusta. / No. No me gusta.

Yes, I like it. / No. I don't like it.

MIGUEL ÁNGEL (POINTING AT PALM GROVE)

Aquí tenemos un ejemplo de desarrollo sostenible.

Here we've an example of sustainable development.

Es un complejo turístico que ha respetado el paisaje del palmeral.

It's a tourist complex which has been built in harmony with the landscape of the palm groves.

Detrás de las palmeras hay un ejemplo de desarrollo sostenible.

Behind the palm trees there's an example of sustainable development, 'desarrollo sostenible'.

MERCHE

Como ése hay pocos. Como ése otro, desafortunadamente,

There aren't many like that one. Unfortunately,

hay muchos por toda la costa de nuestro país.

there are lots like that other one all along the coast of our country.

MERCHE

¿Cuántas personas visitan la reserva?

How many people visit the reserve?

MIGUEL ÁNGEL

Las playas atraen turistas durante todo el año.

The beaches attract tourists throughout the year.

Al día pasan unas veinte mil personas por la reserva.

Every day 20,000 people go through the reserve.

MERCHE

¡Veinte mil personas al día!

20,000 people a day!

MIGUEL ÁNGEL

Efectivamente.

Yes, that's right.

MERCHE

Pero eso tiene que causar un fuerte impacto ecológico.

But that has to have a major environmental impact.

MIGUEL ÁNGEL

Sí.

Yes.

MERCHE

Bueno, Miguel Ángel. Muchas gracias por su colaboración.

Well, Miguel Ángel. Thanks very much for your help.

Ha sido muy interesante.

It's been very interesting.

MIGUEL ÁNGEL

Muchas gracias por venir.

Thank you for coming.

EN EL COCHE
IN THE CAR

MERCHE

Así es la costa de nuestro país.

This is what the coast of our country's like.

Mi reportaje investiga a un constructor muy importante de España.

My article investigates a developer who's very important in Spain.

Importante, pero también corrupto. El hombre de Madrid trabaja para él.

Important, but corrupt too. The man from Madrid works for him.

¡Así que ése es quien es! La mano derecha de un constructor corrupto
So that's who he is! The right-hand man of a corrupt developer

que quería intimidar a Merche para que no publicara su artículo.
who wanted to intimidate Merche so she wouldn't publish her article.

MERCHE

No te puedo decir más. Pero en mi reportaje vas a ver por qué.

I can't tell you anymore. But in my article you're going to see why.

Tendrás que leer su reportaje para averiguar más.
You'll have to read her article to find out more.

EN EL MIRADOR
AT THE VIEWING AREA

MERCHE

Más hoteles, más apartamentos...

More hotels, more holiday apartments...

Raúl, tú eres de aquí. ¿Qué opinas?

Raúl, you're from here. What's your opinion?

RAÚL

Es una relación amor-odio. Por una parte, es bueno para la economía.

It's a love-hate relationship. On the one hand, it's good for the economy.

Pero por otra, es malo por el impacto ecológico.

But on the other hand, it's bad because of the environmental impact.

Por eso es bueno educar a la gente.

That's why it's good to educate people.

MERCHE

¿Tú qué opinas?

What's your opinion?

GUÍA DE CONVERSACIÓN

PHRASEBOOK

Raúl dijo:

Raúl said:

Por una parte, es bueno...

On the one hand it's good...

... para la economía

... for the economy

Por otra parte, es malo...

On the other hand it's bad...

... por el impacto ecológico.

...because of the environmental impact.

O simplemente:

Or simply:

Está bien. Está mal.

It's ok. It's not ok.

RAÚL

Ahora vamos a ir a un sitio muy interesante.

Now we're going to a very interesting place.

Mira, Merche. Ésa es la fábrica de cemento.

Look, Merche. That's the concrete factory.

MERCHE

¡Qué simbólico!

How symbolic!

RAÚL

Bueno, ésta es la última foto de mi reportaje.

Well, this is the last picture for my article.

MERCHE

Gracias. Gracias por todo.

Thanks. Thanks for everything.

You're back home after your Spanish adventure, but that doesn't mean it's all over.

PREVIAMENTE...

PREVIOUSLY...

Aquí estamos, de vuelta a casa. ¿A que parece que tu viaje a España es un recuerdo lejano?

Here we are, back home. Doesn't your trip to Spain feels like a distant memory?

MERCHE

Mi casa, tu casa. 'My house, your house, ok?'

My house, your house.

WOMAN IN METRO

Seleccionar 'metro Madrid un viaje'.

Choose 'metro Madrid' one ticket.

MERCHE

La estación de metro es Lavapiés, en la línea tres. ¡Qué divertido! Vamos a ver.

The metro station is Lavapiés on line three. This is so much fun! Let's see.

MERCHE ON THE PHONE

¿Diga?

Hello?

VOICE ON THE PHONE

¿Merche?

Merche?

MERCHE

Sí, soy yo, ¿quién es?

Yes, speaking, who's this?

ESTHER

Ahí está el camino. Yo voy a ayudar a mi madre.

Over there is the path. I'm going to help my mother.

MERCHE

¡Vamos!

Come on!

ESTHER'S MUM

¿Estás de vacaciones?

Are you on holiday?

MERCHE

¡Date prisa!

Hurry up!

ESTHER'S MUM

¿Estás de vacaciones?

Are you on holiday?

MERCHE

Vamos a ver si te gusta. Hola.

Let's see if you like it. Hello.

RAÚL AND MERCHE

¿Qué tal?

How are you?

RAÚL

Bueno, Merche... por favor ten cuidado.

OK, Merche... be careful please.

MERCHE

Sí, sí, no te preocupes.

Yes, yes, don't worry.

CAR HIRE ATTENDANT

¿Y quién conduce?

And who's going to drive?

RAÚL

¡Conduces tú!

You drive!

MERCHE

Mi reportaje investiga a un constructor muy importante de España.

Mi article investigates a very important developer of Spain.

MYSTERY MAN

¡Muy bien!

Very good!

MERCHE

Importante pero también corrupto.

Important but corrupt too.

No te puedo decir más pero en mi reportaje vas a ver por qué.

I can't tell you more but in my article you'll see why.

Éste debe ser el reportaje de Merche.
So this must be Merche's article.

REPORTAJE: Destrucción en la costa.
FEATURE: Destruction of the coast.

Rodríguez, investigado por la policía.
Rodríguez, investigated by the police.

Se investigan sus actividades en el sector de la construcción.
His activities in the building sector are under investigation.

Hay alegaciones de corrupción, pagos ilegales y amenazas de violencia.
There are allegations of corruption, illegal payments and threats of violence.

En la playa de Alcázar, los lagartos toman el sol y unos pocos turistas pasean
On Alcazar beach, the lizards bask in the sun and just a few tourists walk around

por sus espléndidas dunas, únicas en el mundo.
its magnificent sand dunes, unique in the world.

Pero el constructor Juan Rodríguez tiene planes para convertir
But developer Juan Rodríguez has plans to turn

este paraíso terrenal en un enorme complejo turístico.
this paradise on earth into a huge tourist resort.

Los métodos del famoso constructor son simples:
The methods of the well-known developer are simple:

pagos ilegales a las autoridades y amenazas físicas a los investigadores.
illegal payments to the authorities and physical threats to anyone investigating him.

Yo he sido víctima personalmente de las agresiones de sus “colaboradores”.
I personally have been victim of his 'associates' aggressions.

Hemos tenido acceso a documentos con una lista secreta
We've had access to documents with a secret list

de 15 proyectos urbanísticos ilegales por toda la costa de la Península,
of 15 illegal tourist developments along the coast of continental Spain,

Baleares y Canarias.
the Balearics and the Canaries.

Por su parte, el billonario Rodríguez ha declarado:

In his defense, the billionaire Rodriguez has said:

“Las acusaciones son totalmente falsas y son invenciones

'These accusations are totally untrue and have been invented

de ciertos periodistas partidarios de los ecologistas.”

by certain journalists who support the environmentalists'

MERCHE (ON PHONE VIDEO MESSAGE)

¡Hola! ¿Qué tal? ¿Cómo estás? ¿Has recibido mi artículo?

Hello! How are you? Have you received my article?

Estoy muy contenta con el resultado. ¡Estoy nominada para un premio y todo!

I'm very happy with the result. I'm even nominated for a prize!

Pero también estoy preocupada. No sé...

But I'm worried too. I don't know...

Tengo sospechas sobre personas cercanas a mí.

I'm suspicious about people close to me.

Ha olvidado que aún no hablas español con fluidez.

She's forgotten you're not quite fluent in Spanish yet.

¿Quieres que te ayude con el mensaje?

Would you like me to help you with the message?

Bien, oigámoslo de nuevo.

Ok, let's hear that again.

She's asking if you received her article.

Te pregunta si has recibido su artículo.

MERCHE

¿Has recibido mi artículo? Estoy muy contenta con el resultado.

Have you received my article? I'm very happy with the result.

Está muy contenta con el resultado.

'Está muy contenta con el resultado'. She's very happy with the result.

Incluso está nominada para un premio.

She's even been nominated for a prize.

MERCHE

¡Estoy nominada para un premio y todo! Pero también estoy preocupada.

I'm even nominated for a prize! But I'm worried too.

No sé... Tengo sospechas sobre personas cercanas a mí.

I don't know ... I'm suspicious about people close to me.

Pero sigue preocupada.

But she's still worried, 'está preocupada'.

Sospecha que gente cercana a ella podría estar implicada.

She suspects people close to her might be involved.

MERCHE

¿Tú recuerdas algo o alguien sospechoso?

Do you remember anything or someone suspicious?

Lola, la vecina...

Lola, the neighbour...

NEIGHBOUR

De nada, ¡hasta luego! Saludos a Merche.

You're welcome, see you soon! Say hello to Merche.

MERCHE

O mi amigo Jorge...

Or my friend Jorge...

JORGE

¿Hola? Sí, ¡hola!... perdona

Hello? Yes, hello... sorry

MERCHE

¡Esther!

Esther!

ESTHER

¿Qué tal tu artículo Merche?

How's your article going, Merche?

MERCHE

Bien, lento pero bien.

Well, slowly but well.

...¡o Raúl!

...or Raúl!

RAÚL

Pero tú, quédate aquí y alquila el coche. Yo voy a ver adónde van.

But you, stay on here and hire the car. I'm going to check to see where they're going.

MERCHE

O estoy paranoica. Bueno, tengo muchas ganas de verte.

Or I'm paranoid. Well, I want to see you.

¿Cuándo vienes de nuevo? Ya sabes, mi casa, tu casa.

When do you come again? You know, my house, your house.

Ven pronto, ¿vale? Un beso.

Come soon, ok? Kisses.

Tal vez Merche tenga razón.

Perhaps Merche's got a point.

¿Estuvo alguien más implicado en el complot para silenciarla?

Was someone else involved in the plot to keep her quiet?

SEGMENTO INTERACTIVO

INTERACTIVE INSERT